



HENDI

Tools for Chefs

Xenon pro

148105 v.02_s.01

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	37
DE: Benutzerhandbuch	9	LT: Naudojimo instrukcija	39
NL: Gebruikershandleiding	11	PT: Manual do utilizador	41
PL: Instrukcja obsługi	14	ES: Manual del usuario	43
FR: Manuel de l'utilisateur	16	SK: Používateľská príručka	46
IT: Manuale utente	18	DK: Brugervejledning	48
RO: Manual de utilizare	21	FI: Käyttöopas	50
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	23	NO: Brukerhåndbok	52
HR: Korisnički priručnik	26	SI: Navodila za uporabo	54
CZ: Uživatelská příručka	28	SE: Användarhandbok	56
HU: Felhasználói kézikönyv	30	BG: Ръководство за потребителя	58
UA: Посібник користувача	32	RU: Руководство пользователя	61
EE: Kasutusjuhend	34		

Xenon pro	GB
Gasgrill Xenon pro	DE
Xenon pro	NL
Grill gazowy Xenon pro	PL
Xenon pro	FR
Xenon pro	IT
Xenon pro	RO
Xenon pro	GR
Xenon pro	HR
Gril Xenon pro	CZ
Xenon professzionális grillkészülék	HU
Гриль газовый Xenon pro	UA
Xenon pro	EE
Gāzes grils Xenon pro	LV
Dujinis grilis Xenon pro	LT
Xenon pro	PT
Xenon pro	ES
Plynový gril Xenon pro	SK
Xenon pro	DK
Xenon pro	FI
Xenon pro	NO
Xenon pro	SI
Xenon pro	SE
Xenon pro	BG
Гриль газовый Xenon pro	RU



GB: Read user manual and keep this with the appliance.
DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.



GB: For outdoor use only.
DE: Nur für den Einsatz im Freien.
NL: Uitsluitend voor gebruik buitenshuis.
PL: Wyłącznie do użytku zewnętrznego.
FR: Réserve à un usage extérieur.
IT: Solo per uso esterno.
RO: Exclusiv pentru utilizare în exterior.
GR: Μόνο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.
HR: Samo za vanjsku uporabu.
CZ: Pouze pro venkovní použití.
HU: Kizárólag kültéri használatra.
UA: Тільки для використання на відкритому повітрі.
EE: Ainult välitingimustes kasutamiseks.

GB: **WARNING:** accessible parts may be very hot. Keep young children away.
DE: **WARNUNG:** zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder fern.
NL: **WAARSCHUWING:** toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
PL: **OSTRZEŻENIE:** dostępne części mogą być bardzo gorące. Trzymać małe dziecko z dala.
FR: **AVERTISSEMENT :** les pièces accessibles peuvent être très chaudes. Gardez votre jeune enfant à l'écart.
IT: **AVVERTENZA:** le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontani i bambini.
RO: **AVERTISMENT :** piesele accesibile pot fi foarte fierbinți. Țineți copilul mic la distanță.
GR: **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα προσβάσιμα μέρη μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Κρατήστε το μικρό σας μακριά.
HR: **UPOZORENJE:** dostupni dijelovi mogu biti vrlo vrući. Držite dijete daleko.
CZ: **VAROVÁNÍ:** přístupné části mohou být velmi horké. Udržujte malé dítě mimo dosah.
HU: **FIGYELMEZTETÉS:** a hozzáférhető részek nagyon forrók lehetnek. Tartsa távol a kisgyermekét.
UA: **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ:** Доступні частини можуть бути дуже гарячими. Тримайте маленьку дитину подалі.
EE: **HOIATUS:** ligipääsetavad osad võivad olla väga kuumad. Hoidke noored lapsed eemal.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.
LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

LV: Lietošanai tikai ārpus telpām.
LT: Skirta naudoti tik lauke.
PT: Apenas para utilização no exterior.
ES: Solo para uso en exteriores.
SK: Len na vonkajšie použitie.
DK: Kun til udendørs brug.
FI: Vain ulkokäyttöön.
NO: Kun til utendørs bruk.
SI: Samo za zunanjo uporabo.
SE: Endast för utomhusbruk.
BG: Само за употреба на открито.
RU: Только для использования вне помещений.

LV: **BRĪDINĀJUMS :** pieejamās daļas var būt ļoti karstas. Glabājiet mazu bērnu bērniem nepieejamā vietā.
LT: **ĮSPĖJIMAS :** prieinamos dalys gali būti labai karštos. Laikykite vaiką atokiau.
PT: **AVISO:** as peças acessíveis podem estar muito quentes. Mantenha a criança pequena afastada.
ES: **ADVERTENCIA:** las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados.
SK: **VAROVANIE:** prístupné časti môžu byť veľmi horúce. Udržujte mladé dieťa v dostatočnej vzdialenosti.
DK: **ADVARSEL :** tilgængelige dele kan være meget varme. Hold små børn væk.
FI: **VAROITUS :** käsiteltävät osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä nuori lapsi poissa.
NO: **ADVARSEL:** Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold barn unna.
SI: **OPOZORILO:** dostopni deli so lahko zelo vroči. Mladro deklito odpeljite stran.
SE: **VARNING:** åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll den unga barnvakten borta.
BG: **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** достъпни части могат да бъдат много горещи. Дръжте детето далеч.
RU: **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** доступные детали могут быть очень горячими. Держите ребенка подальше.

GB: Do not move the appliance during use.
 DE: Bewegen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht.
 NL: Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
 PL: Nie przesuwać urządzenia podczas pracy.
 FR: Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
 IT: Non spostare l'apparecchiatura durante l'uso.
 RO: Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
 GR: Μην μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της χρήσης.
 HR: Ne pomićite uređaj tijekom uporabe.
 CZ: Během používání spotřebič nepřemísťujte.
 HU: Használat közben ne mozgassa a készüléket.
 UA: Не пересувайте прилад під час використання.
 EE: Ärge liigutage seadet kasutamise ajal.

LV: Nepārvietojiet ierīci lietošanas laikā.
 LT: Nejudinkite prietaiso naudojimo metu.
 PT: Não mova o aparelho durante a utilização.
 ES: No mueva el aparato durante su uso.
 SK: Spotřebič počas používania nepremiestňujte.
 DK: Flyt ikke apparatet under brug.
 FI: Älä siirrä laitetta käytön aikana.
 NO: Ikke flytt produktet under bruk.
 SI: Naprave med uporabo ne premikajte.
 SE: Flytta inte produkten under användning.
 BG: Не местете уреда по време на употреба.
 RU: Не перемещайте прибор во время использования.

GB: Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
 DE: Schalten Sie die Gaszufuhr an der Gasflasche nach Gebrauch aus.
 NL: Schakel de gasvoevoer bij de gasfles na gebruik uit.
 PL: Po użyciu wyłączyc dopływ gazu do butli z gazem.
 FR: Coupez l'alimentation en gaz de la bouteille de gaz après utilisation.
 IT: Spegner l'alimentazione del gas alla bombola del gas dopo l'uso.
 RO: Opriți alimentarea cu gaz de la cilindrul de gaz după utilizare.
 GR: Ανεργοποιήστε την παροχή αερίου στη φιάλη αερίου μετά τη χρήση.
 HR: Isključite dovod plina na plinskom cilindru nakon uporabe.
 CZ: Po použití vypněte přívod plynu na plynové láhvi.
 HU: Használat után zárja el a gázpalack gázellátását.
 UA: Після використання вимкніть подачу газу на газовому балоні.
 EE: Lülitage gaasiballooni gaasivarustus pärast kasutamist välja.

LV: Pēc lietošanas izslēdziet gāzes padevi pie gāzes balona.
 LT: Po naudojimo išjunkite dujų tiekimą dujų cilindre.
 PT: Desligue o fornecimento de gás na botija de gás após a utilização.
 ES: Apague el suministro de gas en la bombona de gas después de su uso.
 SK: Po použití vypnite prívod plynu na plynovej fľaši.
 DK: Sluk for gasforsyningen ved gasflasken efter brug.
 FI: Sammuta kaasupullon kaasunsyöttö käytön jälkeen.
 NO: Slå av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.
 SI: Po uporabi izklopite dovod plina na plinskem valju.
 SE: Stäng av gastillförseln till gasflaskan efter användning.
 BG: Изключете подаването на газ в газовия цилиндър след употреба.
 RU: После использования отключите подачу газа в газовый баллон.

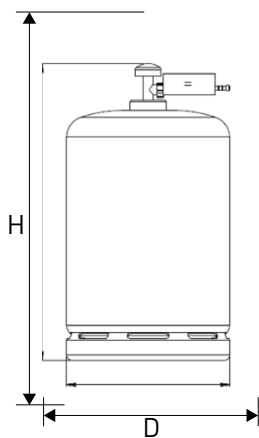


GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: KÄESOLEV kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkideid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot maksliģā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 PT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 LT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priručnik je preveden iz izvirnega angleškega priručnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättningar.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.



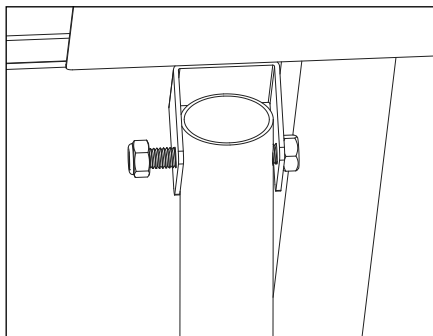
CE 2531/Xx

1

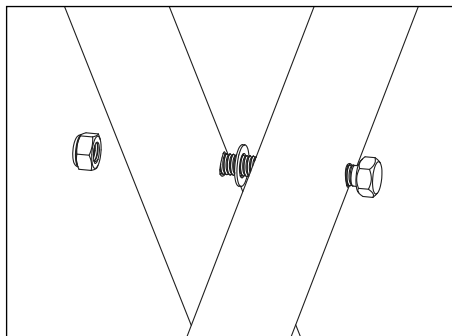


2

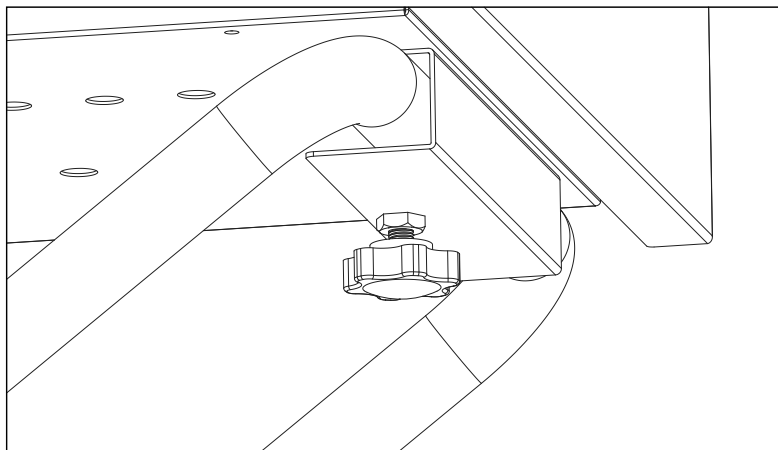
2a

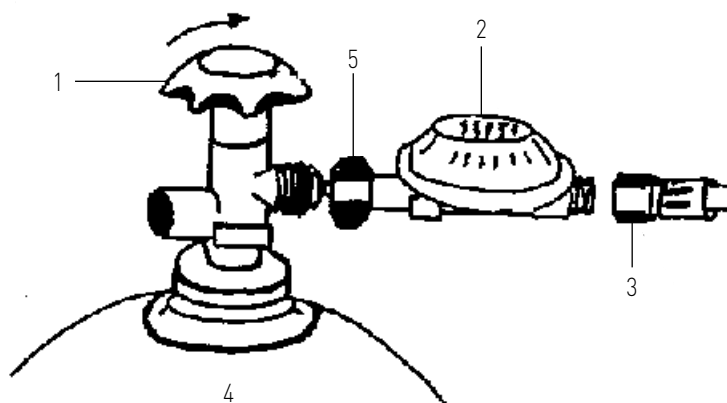


2b



2c





Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety regulations

- Only use this appliance outdoors.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Never try to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not use the appliance after it has fallen or is damaged in any other way. Have it checked and repaired, if necessary, by a certified repair company.
- Do not try to repair the appliance yourself. This could give rise to life-threatening situations.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- Children do not understand that incorrect use of appliances can be dangerous. Therefore, never let children use appliances without supervision.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- The use of the installation must comply with the applicable national and local regulations.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is intended solely for preparing food.
- Gas and electrical installations should be checked at least once a year.
- Note: the griddle is hot. Let it cool down before touching or removing it.
- We recommend to use only gas cylinders with a capacity of more than 10 kilograms.
- Perform gas cylinder replacement away from potential ignition sources.
- Always place the gas cylinder adjacent to the appliance, not underneath it.
- If you smell gas immediately close the gas valve of the gas bottle.
- Note that parts of the barbecue can become very hot. Wear protective clothing (gloves) if you must touch them anyway.
- Be careful of the position of the connection flexible tube so as to ensure that it is not subjected to twisting. The hose does not come in contact with hot parts and sharp edges.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.

Special safety instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.

- Consult Local and National Standards to comply with the following:

- Health and Safety at Work Legislation
- Fire Precautions
- Building Regulations

- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- Some surfaces become hot with use - exercise caution when using the appliance.
- Keep this appliance away from children when in use.
- DO NOT move the appliance during cooking.
- DO NOT use if the hose is damaged in any way.
- DO NOT operate the appliance without the cooking grids in place.
- ALWAYS switch off the gas supply to the appliance when not in use.
- ALWAYS store gas bottle upright, even when empty.
- DO NOT use or store gas bottles in direct sunlight.
- DO NOT use if the ambient temperature exceeds 40°C.
- Regularly inspect the hose for any flaws/defects.
- Not suitable for indoor use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- This appliance is not suitable for use by children.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- **WARNING: assembly of the tubing must be conducted by some qualified tuber of destination countries.**
- Approved gas regulator(EN16129: 2013) is used according to appliances categories and countries listed in data plate. Approved flexible hose would be changed when the national conditions require it & consult the local regulations, these may differ.
- The tubing or the flexible hose must be changed within the prescribed intervals or with-in one year. The flexible hose should not extend than 1.5m according to standard EN16436-1:2014+A3:2020.
- Injector size:Ø1.25mm
- When the appliance is not to be used for a period of time, it should be stored in a dry environment.
- Check the burner venturi for obstruction, especially for spiders and other insects.
- Parts sealed by the manufacturer or his agent must not be altered by the user.
- Do not modify the appliance.
- The maximum cylinder dimensions(regulator included) should not exceed (D)50x(H)75cm if no cylinder compartment included. (Fig.1 on page 5).

Intended use

- The device is intended for professional use and can be operated only by qualified personnel.
- This appliance is designed only for grilling appropriate food products. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.



Installation or Assembly

(Fig.2 on page 5)

- Remove all protective plastic foil
- Fasten the frame (already assembled wheels) to the under part of the Power grill. Use the parts delivered; M6x40 bolts and the M6 lock nuts. Take note of the frame stand, the bend in this frame has to be slightly bent upwards at the ends. (Fig.2a on page 5)
- Assemble the body frame the wheel frame. Take note, the supplied rings has to be positioned in the inner side of the frame and also where the two frames join together. Use the long M6 x 65 bolts and the M6 lock nuts. (Fig.2b on page 5)
- Fasten the U-shaped part to the under part of the body frame. Use the star bolt supplied. Check if it's really tightened. (Fig.2c on page 5)
- Put the barbecue in up right position. The barbecue has to be positioned horizontally. If not the wheel frame has to be turned the other way round.

Assembling the undercarriage

- The following parts have been supplied for the assembling of the under-carriage:
 - 1 wheel frame
 - 1 body frame
 - 3 bolts M6x40
 - 3 bolts M6x65
 - 6 lock nuts M6
 - 3 rings M6
 - 1 star bolt M6

Connecting the gas bottle

(Fig.3 on page 6)

1. Main tap
 2. Pressure regulator
 3. Gas hose
 4. Gas Bottle
 5. Rubber washer
- Attach the pressure regulator to the gas bottle using the large brass nut. Always ensure that the rubber-sealing washer is present in the nut. (NB. This rubber washer is not required for UK-type pressure regulators). Tighten the nut well. Note that the nut has a left-hand thread.
 - **Check the connections for leaks using a soap and water solution.**
 - Every time a newly filled gas bottle is connected, a new rubber washer must be fitted. In most cases, your gas supplier will include it with the bottle.

Igniting the gas barbecue

- Always place the grids on the Powergrill.
- Press in and turn the Power knob to the 'Max' position, keep it pressed-in. Press the red ignition knob in a few times till all the burners ignite fully. Keep the knob pressed-in for approximately 10 seconds, the flames will now stay burning.
- Check through the looking hole if the burner burns completely.

Extinguishing the gas barbecue

- Turn the knob completely to the right.
- **Note! After turning off the burner, wait approximately 10 minutes before reigniting the burner. After turning off the**

burner, always turn off the main tap on the gas cylinder and the tap on the appliance!

Cleaning & maintenance

- The Powergrill has a self cleaning working. Therefore you have to let the burner burn at it's full power for approximately 10 minutes. Fat and remains will then be vaporised or burned.
- Beware: Never immerse the appliance in water or any other liquid!
- Clean the outside of the appliance with a damp cloth (water with mild detergent).
- The grid and/or baking tray should be cleaned regularly. Use a special barbecue cleaner and follow the instructions on its packaging.
- Clean the ventilation slots (if applicable) with a vacuum cleaner.
- Keep inside after use.
- Let specialised personnel clean the burner at least once a year.
- Never use a high pressure cleaner.

Faults

Fault	Possible cause
Burner fails to ignite at all:	Defective ignition
	Defective thermocouple
	Dirty spark plug
	Defective pressure regulator
	Empty gas cylinder
	Kink in gas hose
Burner does not ignite completely:	Clogged jet
	Gas cylinder (almost) empty
	Kink in gas hose
	Gas cylinder valve not entirely open
	Clogged jet
	Defective valve

If in doubt, please contact your supplier.

Note

- It is to be recommended to replace the gas hose after 3 or 4 years (see date shown on hose). The gas hose becomes porous after a time.
- Consult the local regulations, these may differ.
- Always store gas bottles upright, even when empty.
- It is not allowed to modify this appliance, if this is desired please contact the manufacturer.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

DEUTSCH

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank für den Kauf dieses HENDI Geräts. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitsvorschriften

- Verwenden Sie dieses Gerät nur im Freien.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Verwendung des Geräts können das Gerät ernsthaft beschädigen und Benutzer verletzen.
- Das Gerät darf nur für den Zweck verwendet werden, für den es bestimmt und konstruiert wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung und unsachgemäße Verwendung verursacht werden.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, nachdem es gefallen ist oder auf andere Weise beschädigt wurde. Lassen Sie es überprüfen und gegebenenfalls von einem zertifizierten Reparaturunternehmen reparieren.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Dies könnte zu lebensbedrohlichen Situationen führen.
- Behalten Sie das Gerät immer im Auge, wenn es in Betrieb ist.
- Kinder verstehen nicht, dass die unsachgemäße Verwendung von Geräten gefährlich sein kann. Lassen Sie daher Kinder niemals unbeaufsichtigt Geräte benutzen.
- Verwenden Sie keine zusätzlichen Geräte, die nicht zusammen mit dem Gerät geliefert werden.
- Die Verwendung der Installation muss den geltenden nationalen und örtlichen Vorschriften entsprechen.
- Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder angeleitet.

- Dieses Gerät ist ausschließlich zur Zubereitung von Speisen bestimmt.
- Gas- und Elektroinstallationen sollten mindestens einmal im Jahr überprüft werden.
- Hinweis: Die Grillplatte ist heiß. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es berühren oder entfernen.
- Wir empfehlen, nur Gasflaschen mit einem Fassungsvermögen von mehr als 10 Kilogramm zu verwenden.
- Führen Sie den Wechsel der Gasflasche fern von möglichen Zündquellen durch.
- Stellen Sie die Gasflasche immer neben das Gerät und nicht darunter.
- Wenn Sie Gasgeruch feststellen, schließen Sie sofort das Gasventil der Gasflasche.
- Beachten Sie, dass Teile des Grills sehr heiß werden können. Tragen Sie Schutzkleidung (Handschuhe), wenn Sie sie trotzdem berühren müssen.
- Achten Sie auf die Position des flexiblen Verbindungs-schlauchs, um sicherzustellen, dass er keiner Verdrehung ausgesetzt ist. Der Schlauch kommt nicht mit heißen Teilen und scharfen Kanten in Berührung.
- Dieses Gerät muss während des Gebrauchs von entzündlichen Materialien ferngehalten werden.

Besondere Sicherheitshinweise

- Auf einer flachen, stabilen Oberfläche positionieren.
- Ein Servicemitarbeiter/qualifizierter Techniker sollte die Installation und eventuelle Reparaturen durchführen. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Produkt.
- Befolgen Sie die örtlichen und nationalen Standards, um Folgendes einzuhalten:
 - Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften am Arbeitsplatz
 - Brandschutzvorkehrungen
 - Bauvorschriften
- Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt.
- Einige Oberflächen werden bei Gebrauch heiß - Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung des Geräts.
- Halten Sie dieses Gerät von Kindern fern, wenn es in Gebrauch ist.
- BEWEGEN Sie das Gerät NICHT während des Kochens.
- VERWENDEN Sie das Gerät NICHT, wenn der Schlauch in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- BETRIEBEN Sie das Gerät NICHT ohne vorhandene Grillroste.
- SCHALTEN Sie die Gaszufuhr zum Gerät IMMER ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- BEWAHREN Sie die Gasflasche IMMER aufrecht auf, auch wenn sie leer ist.
- Verwenden oder lagern Sie Gasflaschen NICHT in direktem Sonnenlicht.
- Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn die Umgebungstemperatur 40°C überschreitet.
- Überprüfen Sie den Schlauch regelmäßig auf Mängel/Defekte.
- Nicht für den Innenbereich geeignet.
- Dieses Gerät darf nur gemäß diesen Anweisungen und von Personen verwendet werden, die kompetent sind, dies zu tun.
- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Kinder geeignet.



- Halten Sie alle Verpackungen von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- **WARNUNG: Der Zusammenbau der Rohre muss von einem qualifizierten Monteur der Zielländer durchgeführt werden.**
- Der zugelassene Gasregler (EN16129: 2013) wird gemäß den auf dem Typenschild aufgeführten Geräteklassen und Ländern verwendet. Der zugelassene flexible Schlauch sollte gewechselt werden, wenn die nationalen Bedingungen dies erfordern & konsultieren Sie die örtlichen Vorschriften, da diese abweichen können.
- Das Rohr oder der flexible Schlauch muss innerhalb der vorgeschriebenen Intervalle oder innerhalb eines Jahres ausgetauscht werden. Der flexible Schlauch sollte gemäß der Norm EN16436-1:2014+A3:2020 nicht länger als 1,5m sein.
- Injektorgroße: Ø1,25mm
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollte es in einer trockenen Umgebung aufbewahrt werden.
- Überprüfen Sie die Brenner-Venturi auf Verstopfung, insbesondere auf Spinnen und andere Insekten.
- Vom Hersteller oder seinem Vertreter versiegelte Teile dürfen vom Benutzer nicht verändert werden.
- Ändern Sie das Gerät nicht.
- Die maximalen Zylinderabmessungen (einschließlich Regler) dürfen [D]50x[H]75cm nicht überschreiten, wenn kein Zylinderfach enthalten ist. (Abb.1 auf Seite 5).

Vorgesehene Verwendung

- Das Gerät ist für den professionellen Einsatz bestimmt und darf nur von qualifiziertem Personal bedient werden.
- Dieses Gerät ist nur zum Grillen geeigneter Lebensmittel bestimmt. Jegliche andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts zu einem anderen Zweck wird als Missbrauch des Geräts angesehen. Der Benutzer ist allein für den unsachgemäßen Gebrauch des Geräts verantwortlich.

Installation oder Montage

(Abb.2 auf Seite 5)

- Entfernen Sie alle Schutzfolien aus Kunststoff
- Befestigen Sie den Rahmen (bereits zusammengebaute Räder) an der Unterseite des Power Grills. Verwenden Sie die gelieferten Teile; M6x40 Schrauben und die M6 Sicherungsmuttern. Beachten Sie den Rahmenständer, die Biegung in diesem Rahmen muss an den Enden leicht nach oben gebogen sein. (Abb. 2a auf Seite 5)
- Montieren Sie den Hauptrahmen des Radrahmens. Beachten Sie, dass die mitgelieferten Ringe auf der Innenseite des Rahmens und auch dort, wo die beiden Rahmen zusammenstoßen, positioniert werden müssen. Verwenden Sie die langen M6 x 65 Schrauben und die M6 Sicherungsmuttern. (Abb.2b auf Seite 5)
- Befestigen Sie den U-förmigen Teil am unteren Teil des Rahmens. Verwenden Sie den mitgelieferten Sternbolzen. Überprüfen Sie, ob es wirklich festgezogen ist. (Abb.2c auf Seite 5)
- Stellen Sie den Grill in aufrechter Position auf. Der Grill muss horizontal positioniert werden. Wenn nicht, muss der Radrahmen umgedreht werden.

Montage des Fahrgestells

- Die folgenden Teile wurden für die Montage des Fahrgestells geliefert:
 - 1 Radrahmen
 - 1 Karosserierahmen
 - 3 Schrauben M6x40
 - 3 Schrauben M6x65
 - 6 Sicherungsmuttern M6
 - 3 Ringe M6
 - 1 Sterngriffschraube M6

Anschließen der Gasflasche

(Abb.3 auf Seite 6)

1. Haupthahn
 2. Druckregler
 3. Gasschlauch
 4. Gasflasche
 5. Gummidichtung
- Befestigen Sie den Druckregler mit der großen Messingmutter an der Gasflasche. Stellen Sie immer sicher, dass die Gummidichtung in der Mutter vorhanden ist. (NB. Dieser Gummidichtung ist für Druckregler des britischen Typs nicht erforderlich). Ziehen Sie die Mutter gut fest. Beachten Sie, dass die Mutter ein Linksgewinde hat.
 - **Überprüfen Sie die Anschlüsse auf Lecks mit einer Seifen- und Wassermischung.**
 - Jedes Mal, wenn eine neu gefüllte Gasflasche angeschlossen wird, muss ein neuer Gummiring angebracht werden. In den meisten Fällen wird Ihr Gasanbieter ihn mit der Flasche liefern.

Entzünden des Gasgrills

- Legen Sie immer die Gitter auf den Powergrill.
- Drücken Sie den Power-Knopf hinein und drehen Sie ihn auf die Position „Max“, halten Sie ihn gedrückt. Drücken Sie den roten Zündknopf mehrmals, bis alle Brenner vollständig zünden. Halten Sie den Knopf für ungefähr 10 Sekunden gedrückt, die Flammen werden nun brennen bleiben.
- Überprüfen Sie durch das Sichtloch, ob der Brenner vollständig brennt.

Das Gasgrill ausschalten

- Drehen Sie den Knopf komplett nach rechts.
- **Achtung! Schalten Sie den Brenner aus und warten Sie etwa 10 Minuten, bevor Sie den Brenner wiederzünden. Schalten Sie nach dem Ausschalten des Brenners immer den Hauptgashahn an der Gasflasche und den Hahn am Gerät aus!**

Reinigung & Wartung

- Der Powergrill verfügt über eine Selbstreinigungsfunktion. Deshalb muss der Brenner für ca. 10 Minuten bei voller Leistung brennen. Fett und Rückstände werden dann verdampft oder verbrannt.
- Achtung: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit!
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch (Wasser mit mildem Reinigungsmittel).
- Der Rost und/oder das Backblech sollten regelmäßig gereinigt werden. Verwenden Sie einen speziellen Grillreiniger und befolgen Sie die Anweisungen auf der Verpackung.



- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze (falls zutreffend) mit einem Staubsauger.
- Nach Gebrauch drinnen aufbewahren.
- Lassen Sie das Brenner mindestens einmal im Jahr von Fachpersonal reinigen.
- Verwenden Sie niemals einen Hochdruckreiniger.

Fehler

Fehler	Mögliche Ursache
Brenner zündet überhaupt nicht:	Defekte Zündung
	Defektes Thermoelement
	Schmutzige Zündkerze
	Defekter Druckregler
	Leere Gasflasche
	Knick im Gasschlauch
Brenner zündet nicht vollständig:	Verstopfte Düse
	Gasflasche (fast) leer
	Knick im Gasschlauch
	Gasflaschenventil nicht vollständig geöffnet
	Verstopfte Düse
	Defektes Ventil

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Hinweis

- Es wird empfohlen, den Gasschlauch nach 3 oder 4 Jahren zu ersetzen (siehe Datum auf dem Schlauch). Der Gasschlauch wird nach einer Zeit porös.
- Informieren Sie sich über die örtlichen Vorschriften, diese können abweichen.
- Gasflaschen immer aufrecht lagern, auch wenn sie leer sind.
- Es ist nicht erlaubt, dieses Gerät zu verändern. Falls dies gewünscht ist, kontaktieren Sie bitte den Hersteller.

Garantie

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden.

Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,

Bedankt voor het aanschaffen van dit HENDI-apparaat. Lees deze handleiding zorgvuldig door en let daarbij speciaal op de veiligheidsvoorschriften die hieronder worden uiteengezet, voordat u dit apparaat voor de eerste keer installeert en gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften

- Gebruik dit apparaat alleen buitenshuis.
- Onjuiste bediening en onjuist gebruik van het apparaat kunnen het apparaat ernstig beschadigen en gebruikers verwonden.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het is bedoeld en ontworpen. De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
- Probeer nooit de behuizing van het apparaat zelf te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet nadat het gevallen is of op een andere manier beschadigd is. Laat het controleren en, indien nodig, repareren door een gecertificeerd reparatiebedrijf.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan levensbedreigende situaties opleveren.
- Houd altijd een oogje op het apparaat wanneer het in gebruik is.
- Kinderen begrijpen niet dat onjuist gebruik van apparaten gevaarlijk kan zijn. Laat kinderen daarom nooit zonder toezicht apparaten gebruiken.
- Gebruik geen extra apparaten die niet bij het apparaat worden geleverd.
- Het gebruik van de installatie moet voldoen aan de toepasselijke nationale en lokale regelgeving.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gas- en elektrische installaties moeten minstens één keer per jaar gecontroleerd worden.
- Opmerking: de bakplaat is heet. Laat het afkoelen voordat je het aanraakt of verwijdt.
- We raden aan om alleen gasflessen met een capaciteit van meer dan 10 kilogram te gebruiken.



- Voer de vervanging van de gasfles uit op afstand van mogelijke ontstekingsbronnen.
- Plaats de gasfles altijd naast het apparaat, niet eronder.
- Sluit onmiddellijk het gasventiel van de gasfles zodra u gas ruikt.
- Let op: delen van de barbecue kunnen erg heet worden. Draag beschermende kleding (handschoenen) als je ze toch moet aanraken.
- Let op de positie van de flexibele verbindingsslang om ervoor te zorgen dat deze niet verdraaid raakt. De slang komt niet in contact met hete delen en scherpe randen.
- Dit apparaat moet tijdens gebruik uit de buurt van brandbare materialen worden gehouden.

Speciale veiligheidsinstructies

- Plaats het op een vlakke, stabiele ondergrond.
- Een serviceagent/gekwalificeerde technicus moet de installatie en eventuele reparaties uitvoeren indien nodig. Verwijder geen onderdelen van dit product.
- Raadpleeg lokale en nationale normen om aan het volgende te voldoen:
 - Gezondheids- en veiligheidswetgeving op het werk
 - Brandvoorzorgsmaatregelen
 - Bouwvoorschriften
- DOMPEL het apparaat NIET in water.
- LAAT het apparaat NIET onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Sommige oppervlakken worden heet bij gebruik - wees voorzichtig bij het gebruik van het apparaat.
- Houd dit apparaat uit de buurt van kinderen wanneer het in gebruik is.
- VERPLAATS het apparaat NIET tijdens het koken.
- GEBRUIK het apparaat NIET als de slang op enigerlei wijze beschadigd is.
- BEDIEN het apparaat NIET zonder dat de kookroosters op hun plaats zijn.
- SCHAKEL ALTIJD de gasvoorziening naar het apparaat uit wanneer het niet in gebruik is.
- BEWAAR gasflessen ALTIJD rechtop, zelfs wanneer ze leeg zijn.
- BEWAAR of gebruik gasflessen NIET in direct zonlicht.
- GEBRUIK NIET als de omgevingstemperatuur 40°C overschrijdt.
- Controleer regelmatig de slang op eventuele gebreken/defecten.
- Niet geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt volgens deze instructies en door personen die daartoe competent zijn.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door kinderen.
- Houd alle verpakkingen uit de buurt van kinderen. Gooi de verpakking weg in overeenstemming met de voorschriften van de lokale autoriteiten.
- **WAARSCHUWING: de montage van de buizen moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde buizenmonteur van de bestemmingslanden.**
- Goedgekeurde gasregelaar[EN16129: 2013] wordt gebruikt volgens de toestellencategorieën en landen die op het gevegensplaatje zijn vermeld. Goedgekeurde flexibele slang moet worden vervangen wanneer de nationale omstandigheden dit vereisen & raadpleeg de lokale voorschriften, deze kunnen verschillen.
- De buis of de flexibele slang moet binnen de voorgeschreven

intervallen of binnen één jaar worden vervangen. De flexibele slang mag niet langer dan 1,5 meter zijn volgens de norm EN16436-1:2014+A3:2020.

- Injectorgrootte: Ø1,25mm
- Wanneer het apparaat gedurende een periode niet wordt gebruikt, moet het worden opgeslagen in een droge omgeving.
- Controleer de branderventuri op verstoppingen, met name voor spinnen en andere insecten.
- Onderdelen die door de fabrikant of zijn agent zijn verzegeld, mogen door de gebruiker niet worden gewijzigd.
- Wijzig het apparaat niet.
- De maximale cilinderdimensies (inclusief regelaar) mogen niet groter zijn dan (D)50x(H)75cm als er geen cilindervak is inbegrepen. (Afbeelding 1 op pagina 5).

Voorgenomen gebruik

- Het apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en kan alleen worden bediend door gekwalificeerd personeel.
- Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor het grillen van geschildte voedingsproducten. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Het apparaat voor enig ander doel gebruiken wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van het apparaat.

Installatie of Montage

(Fig.2 op pagina 5)

- Verwijder alle beschermende plastic folie
- Bevestig het frame (al gemonteerde wielen) aan het ondergedeelte van de Power grill. Gebruik de geleverde onderdelen; M6x40 bouten en de M6 moeren met borging. Let op de frame-standaard, de buiging in dit frame moet aan de uiteinden iets naar boven gebogen zijn. (Fig.2a op pagina 5)
- Monteer het carrosserieframe op het wielframe. Let op, de meegeleverde ringen moeten aan de binnenkant van het frame worden geplaatst en ook waar de twee frames samenkomen. Gebruik de lange M6 x 65 bouten en de M6 borgmoeren. (Fig.2b op pagina 5)
- Bevestig het U-vormige deel aan het onderste deel van het frame. Gebruik de meegeleverde stervormige bout. Controleer of het echt goed vastzit. (Fig.2c op pagina 5)
- Zet de barbecue in de rechtopstaande positie. De barbecue moet horizontaal worden gepositioneerd. Indien niet, moet het wielraam de andere kant op worden gedraaid.

Montage van het onderstel

- De volgende onderdelen zijn geleverd voor de montage van het onderstel:
 - 1 wiel frame
 - 1 lichaamsframe
 - 3 bouten M6x40
 - 3 bouten M6x65
 - 6 borgmoeren M6
 - 3 ringen M6
 - 1 sterbout M6



De gasfles aansluiten

(Afbeelding 3 op pagina 6)

1. Hoofdkraan
 2. Drukregelaar
 3. Gas slang
 4. Gasfles
 5. Rubberen ring
- Bevestig de gasdrukregelaar aan de gasfles met behulp van de grote messing moer. Zorg er altijd voor dat de rubberen afdichting in de moer aanwezig is. (NB. Deze rubberen ring is niet vereist voor drukregelaars van het type VK). Draai de moer goed aan. Let op dat de moer een linkse schroefdraad heeft.
 - Controleer de verbindingen op lekkages met een sopje van zeep en water.
 - Elke keer dat er een nieuw gevulde gasfles wordt aangesloten, moet er een nieuwe rubberen ring worden gemonteerd. In de meeste gevallen wordt deze door uw gasleverancier bij de fles geleverd.

De gasbarbecue aansteken

- Plaats altijd de roosters op de Powergrill.
- Druk de Power-knop in en draai deze naar de 'Max' positie, houd het ingedrukt. Druk een paar keer op de rode ontstekingsknop totdat alle branders volledig ontsteken. Houd de knop ongeveer 10 seconden ingedrukt, de vlammen blijven nu branden.
- Controleer door het kijkgat of de brander volledig brandt.

De gasbarbecue doven

- Draai de knop helemaal naar rechts.
- **Let op! Na het uitschakelen van de brander, wacht ongeveer 10 minuten voordat je de brander opnieuw aansteekt. Na het uitschakelen van de brander, altijd de hoofdkraan op de gasfles en de kraan op het apparaat uitzetten!**

Reiniging & onderhoud

- De Powergrill heeft een zelfreinigende werking. Daarom moet u de brander ongeveer 10 minuten op volle kracht laten branden. Vet en resten zullen vervolgens verdampen of verbranden.
- Let op: Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof!
- Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek (water met mild detergent).
- Het rooster en/of de bakplaat moeten regelmatig worden schoongemaakt. Gebruik een speciale barbecue-reiniger en volg de instructies op de verpakking.
- Reinig de ventilatiesleuven (indien van toepassing) met een stofzuiger.
- Binnen houden na gebruik.
- Laat gespecialiseerd personeel de brander minstens één keer per jaar reinigen.
- Gebruik nooit een hogedrukreiniger.

Fouten

Fout	Mogelijke oorzaak
Brander slaagt er niet in om te ontsteken:	Defecte ontsteking
	Defecte thermokoppel
	Vuile bougie
	Defecte drukregelaar
	Lege gascilinder
	Knik in de gas slang
Brander ontsteekt niet volledig:	Verstopt sproeiertje
	Gasfles (bijna) leeg
	Knik in de gas slang
	Gasfleskraan niet volledig open
	Verstopt sproeiertje
	Defecte klep

Als u twijfelt, neem dan contact op met uw leverancier.

Opmerking

- Het wordt aanbevolen de gas slang na 3 of 4 jaar te vervangen (zie datum op de slang). De gas slang wordt na verloop van tijd poreus.
- Raadpleeg de lokale voorschriften, deze kunnen verschillen.
- Bewaar gasflessen altijd rechtop, ook als ze leeg zijn.
- Het is niet toegestaan dit apparaat te wijzigen. Als dit gewenst is, neem dan contact op met de fabrikant.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

 Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt. Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.



Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zakup tego urządzenia HENDI. Przeczytaj uważnie tę instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na poniższe przepisy bezpieczeństwa, przed pierwszym zainstalowaniem i użyciem tego urządzenia.

Przepisy bezpieczeństwa

- Urządzenie należy używać wyłącznie na zewnątrz.
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użycie urządzenia mogą poważnie uszkodzić urządzenie i zranić użytkowników.
- Urządzenie może być używane wyłącznie do celu, do którego zostało przeznaczone i zaprojektowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użyciem.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie używaj urządzenia po upadku lub jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone. Zleć sprawdzenie i naprawę, jeśli to konieczne, certyfikowanej firmie naprawczej.
- Nie próbuj naprawiać urządzenia samodzielnie. Może to doprowadzić do sytuacji zagrażających życiu.
- Zawsze miej oko na urządzenie, gdy jest używane.
- Dzieci nie rozumieją, że niewłaściwe użytkowanie urządzeń może być niebezpieczne. Dlatego nigdy nie pozwalaj dzieciom używać urządzeń bez nadzoru.
- Nie używaj żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dołączane wraz z urządzeniem.
- Korzystanie z instalacji musi być zgodne z obowiązującymi krajowymi i lokalnymi przepisami.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, lub osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, chyba że są one nadzorowane lub pouczone w zakresie użytkowania urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przygotowywania żywności.
- Instalacje gazowe i elektryczne powinny być sprawdzane przynajmniej raz w roku.
- Uwaga: płyta grzewcza jest gorąca. Pozwól mu ostygnąć przed dotknięciem lub usunięciem.
- Zalecamy używanie wyłącznie butli gazowych o pojemności większej niż 10 kilogramów.
- Przeprowadzaj wymianę butli gazowych z dala od potencjalnych źródeł zapłonu.
- Zawsze umieszczaj butlę z gazem obok urządzenia, a nie pod nim.
- Jeśli poczujesz zapach gazu, natychmiast zamknij zawór gazowy butli.
- Uwaga: części grilla mogą się bardzo nagrzewać. Noś odzież ochronną (rękawice), jeśli musisz ich dotknąć.
- Zwróć uwagę na położenie elastycznej rury potężeniowej, aby upewnić się, że nie jest ona narażona na skręcanie. Wąż nie styka się z gorącymi częściami i ostrymi krawędziami.
- Podczas używania tego urządzenia należy trzymać je z dala od materiałów łatwopalnych.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Umieść na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Instalację i ewentualne naprawy powinien przeprowadzać agent serwisowy/wykwalifikowany technik. Nie usuwaj żadnych komponentów z tego produktu.
- Skonsultuj się z lokalnymi i krajowymi standardami, aby spełnić następujące wymagania:
 - Przepisy dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa w pracy
 - Środki ostrożności przeciwpożarowe
 - Przepisy budowlane
- NIE zanurzaaj urządzenia w wodzie.
- NIE pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Niektóre powierzchnie stają się gorące podczas użytkowania - zachowaj ostrożność podczas używania urządzenia.
- Trzymaj to urządzenie z dala od dzieci podczas używania.
- NIE przenoś urządzenie podczas gotowania.
- NIE używaj, jeśli wąż jest uszkodzony w jakikolwiek sposób.
- NIE używaj urządzenia bez zamontowanych kratki do gotowania.
- ZAWSZE wyłączaj dopływ gazu do urządzenia, gdy nie jest używane.
- ZAWSZE przechowuj butlę z gazem w pozycji pionowej, nawet gdy jest pusta.
- NIE używaj ani nie przechowuj butli gazowych w bezpośrednim świetle słonecznym.
- NIE używaj, jeśli temperatura otoczenia przekracza 40°C.
- Regularnie sprawdzaj wąż pod kątem jakichkolwiek wad/usterek.
- Nie nadaje się do użytku wewnętrznego.
- To urządzenie musi być używane wyłącznie zgodnie z tymi instrukcjami i przez osoby kompetentne do tego.
- To urządzenie nie jest odpowiednie do użytku przez dzieci.
- Trzymaj wszystkie opakowania z dala od dzieci. Utylizuj opakowanie zgodnie z przepisami lokalnych władz.
- **OSTRZEŻENIE: montaż rurki musi być przeprowadzony przez wykwalifikowanego specjalistę ds. rur w krajach docelowych.**
- Zatwierdzony regulator gazu (EN16129: 2013) jest używany zgodnie z kategoriami urządzeń i krajami wymienionymi na tabliczce znamionowej. Zatwierdzony elastyczny wąż powinien zostać wymieniony, gdy wymagają tego warunki krajowe & skonsultuj się z lokalnymi przepisami, które mogą się różnić.
- Rurkę lub elastyczny wąż należy wymienić w określonych odstępach czasowych lub w ciągu roku. Elastyczny wąż nie powinien być dłuższy niż 1,5 m zgodnie z normą EN-16436-1:2014+A3:2020.
- Rozmiar wtryskiwacza: Ø1,25 mm
- Kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, powinno być przechowywane w suchym środowisku.
- Sprawdź wenturi palnika pod kątem zatorów, zwłaszcza pajaków i innych owadów.
- Części zaplombowane przez producenta lub jego przedstawiciela nie mogą być modyfikowane przez użytkownika.
- Nie modyfikuj urządzenia.
- Maksymalne wymiary cylindra (wraz z regulatorem) nie powinny przekraczać (D)50x(H)75cm, jeśli nie zawiera komory cylindrycznej. (Rys.1 na stronie 5).



Przeznaczenie

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego i może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel.
- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do grillowania odpowiednich produktów spożywczych. Jakiegokolwiek inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Obsługiwanie urządzenia w innym celu będzie uważane za niewłaściwe użytkowanie urządzenia. Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za niewłaściwe użycie urządzenia.

Instalacja lub montaż

(Rys.2 na stronie 5)

- Usunąć całą ochronną folię plastikową
- Przymocować ramę (już zmontowane koła) do dolnej części grilla Power. Użyć dostarczonych części: śrub M6x40 oraz nakrętek samokontrolujących M6. Zwrócić uwagę na stojak ramy, zagięcie w tej ramie musi być lekko wygięte ku górze na końcach. (Rys.2a na stronie 5)
- Złożyć ramę nadwozia oraz ramę koła. Należy pamiętać, że dostarczone pierścienie muszą być umieszczone po wewnętrznej stronie ramy oraz tam, gdzie łączą się dwie ramy. Użyć długich śrub M6 x 65 oraz nakrętek samozaciskowych M6. (Rys.2b na stronie 5)
- Przymocować część w kształcie litery U do dolnej części ramy ciała. Użyć dostarczonego śruby z gwiazdą. Sprawdzić, czy jest naprawdę dokręcone. (Rys.2c na stronie 5)
- Ustawić grill w pozycji pionowej. Grill musi być ustawiony poziomo. Jeżeli nie, ramę koła należy obrócić w przeciwnym kierunku.

Montaż podwozia

- Do montażu podwozia dostarczono następujące części:
 - 1 rama koła
 - 1 rama nadwozia
 - 3 śruby M6x40
 - 3 śruby M6x65
 - 6 nakrętek samokontrolujących M6
 - 3 pierścienie M6
 - 1 śruba gwiazdista M6

Podłączanie butli gazowej

(Rys.3 na stronie 6)

1. Zawór główny
 2. Regulator ciśnienia
 3. Wąż gazowy
 4. Butla gazowa
 5. Uszczelka gumowa
- Przymocować regulator ciśnienia do butli gazowej za pomocą dużej mosiężnej nakrętki. Zawsze upewnić się, że w nakrętce znajduje się gumowa uszczelka. (Uwaga: Ta gumowa uszczelka nie jest wymagana dla regulatorów ciśnienia typów brytyjskich). Dobrze dokręcić nakrętkę. Zauważyć, że nakrętka ma lewoskrętny gwint.
 - Sprawdzić połączenia pod kątem wycieków za pomocą roztworu mydła i wody.
 - Za każdym razem, gdy podłączana jest nowo napełniona butla z gazem, należy zamontować nową uszczelkę gumową. W większości przypadków dostawca gazu dołączy ją do butli.

Zapalenie gazowego grilla

- Zawsze umieszczaj ruszty na Powergrillu.
- Naciśnij i obróć pokrętkę Power na pozycję „Max”, trzymając ją wciśniętą. Naciśnij kilka razy czerwony pokrętko zapłonu, aż wszystkie palniki zapalą się całkowicie. Przytrzymaj pokrętko wciśnięte przez około 10 sekund, płomienie będą teraz się palić.
- Sprawdź przez okienko, czy palnik pali się całkowicie.

Gaszenie grilla gazowego

- Przekręć pokrętkę całkowicie w prawo.
- **Uwaga! Po wyłączeniu palnika poczekaj około 10 minut przed ponownym włączeniem palnika. Po wyłączeniu palnika zawsze zamykaj główny zawór na butli z gazem oraz zawór na urządzeniu!**

Czyszczenie & konserwacja

- Powergrill posiada funkcję samoczyszczenia. Dlatego musisz pozwolić palnikowi pracować na pełnej mocy przez około 10 minut. Tłuszcz i resztki zostaną następnie odparowane lub spalone.
- Uwaga: Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie!
- Czyść zewnętrzną część urządzenia wilgotną ściereczką (wodą z łagodnym detergentem).
- Kratka i/lub blacha do pieczenia powinny być regularnie czyszczone. Użyć specjalnego środka do czyszczenia grilli i postępować zgodnie z instrukcjami na jego opakowaniu.
- Czyść otwory wentylacyjne (jeśli dotyczy) za pomocą odkurzacza.
- Przechowywać wewnątrz po użyciu.
- Pozwól specjalistycznemu personelowi oczyścić palnik przynajmniej raz w roku.
- Nigdy nie używaj myjki wysokociśnieniowej.

Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna
Palnik nie zapala się w ogóle:	Wadliwy zapłon
	Wadliwa termopara
	Brudna świeca zapłonowa
	Uszkodzony regulator ciśnienia
	Pusta butla gazowa
	Załamanie wężem gazowym
Palnik nie zapala się całkowicie:	Zatkany dysza
	Butla gazowa (prawie) pusta
	Załamanie wężem gazowym
	Zawór butli gazowej nie jest całkowicie otwarty
	Zatkany dysza
	Wadliwy zawór

W razie wątpliwości prosimy o kontakt z dostawcą.



Uwaga

- Zaleca się wymianę węży gazowych co 3 lub 4 lata (patrz data podana na węży). Wąż gazowy z czasem staje się porowaty.
- Skonsultuj się z lokalnymi przepisami, mogą się one różnić.
- Zawsze przechowuj butle gazowe w pozycji pionowej, nawet gdy są puste.
- Nie wolno modyfikować tego urządzenia, jeśli jest to pożądane, prosimy o kontakt z producentem.

FR

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

FRANÇAIS

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil HENDI. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux consignes de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- N'utilisez cet appareil qu'à l'extérieur.
- Une utilisation incorrecte et inappropriée de l'appareil peut sérieusement endommager l'appareil et blesser les utilisateurs.
- L'appareil ne peut être utilisé que pour l'usage auquel il a été prévu et conçu. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation incorrecte et inappropriée.
- Ne tentez jamais d'ouvrir le boîtier de l'appareil vous-même.
- N'insérez aucun objet dans le boîtier de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil après qu'il soit tombé ou s'il est endommagé de quelque manière que ce soit. Faites-le vérifier et réparer, si nécessaire, par une entreprise de réparation certifiée.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil vous-même. Cela pourrait donner lieu à des situations mettant en danger la vie.
- Surveillez toujours l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Les enfants ne comprennent pas que l'utilisation incorrecte des appareils peut être dangereuse. Par conséquent, ne laissez jamais les enfants utiliser des appareils sans supervision.
- Ne pas utiliser de dispositifs supplémentaires qui ne sont pas fournis avec l'appareil.
- L'utilisation de l'installation doit être conforme aux réglementations nationales et locales applicables.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, sauf si elles ont reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil est uniquement destiné à la préparation des aliments.
- Les installations de gaz et électriques doivent être vérifiées au moins une fois par an.
- Remarque : la plaque chauffante est chaude. Laissez-le refroidir avant de le toucher ou de le retirer.
- Nous recommandons d'utiliser uniquement des bouteilles de gaz d'une capacité de plus de 10 kilogrammes.
- Effectuez le remplacement des bouteilles de gaz loin de toute source d'ignition potentielle.
- Placez toujours la bouteille de gaz à côté de l'appareil, et non en dessous.
- Si vous sentez une odeur de gaz, fermez immédiatement la vanne de la bouteille de gaz.
- Notez que certaines parties du barbecue peuvent devenir très chaudes. Portez des vêtements de protection (gants) si vous devez quand même les toucher.
- Soyez prudent quant à la position du tuyau flexible de connexion afin de garantir qu'il ne soit pas soumis à une torsion. Le tuyau n'entre pas en contact avec des parties chaudes et des arêtes vives.
- Cet appareil doit être tenu à l'écart des matériaux inflammables pendant l'utilisation.



Instructions de sécurité spéciales

- Positionnez sur une surface plate et stable.
- Un agent de service/technicien qualifié doit effectuer l'installation et toute réparation si nécessaire. Ne retirez aucun composant de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux éléments suivants :
 - Législation sur la santé et la sécurité au travail
 - Précautions contre l'incendie
 - Réglementation du bâtiment
- NE PAS immerger l'appareil dans l'eau.
- NE PAS laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Certaines surfaces deviennent chaudes lors de l'utilisation - faites preuve de prudence lorsque vous utilisez l'appareil.
- Gardez cet appareil éloigné des enfants lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- NE PAS déplacer l'appareil pendant la cuisson.
- NE PAS utiliser si le tuyau est endommagé de quelque manière que ce soit.
- NE PAS faire fonctionner l'appareil sans les grilles de cuisson en place.
- TOUJOURS couper l'alimentation en gaz de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- TOUJOURS stocker la bouteille de gaz en position verticale, même lorsqu'elle est vide.
- NE PAS utiliser ou stocker les bouteilles de gaz en plein soleil.
- NE PAS utiliser si la température ambiante dépasse 40°C.
- Inspectez régulièrement le tuyau pour déceler toute imperfection/défaut.
- Non adapté à une utilisation en intérieur.
- Cet appareil doit être utilisé uniquement conformément à ces instructions et par des personnes compétentes pour le faire.
- Cet appareil ne convient pas aux enfants.
- Gardez tous les emballages hors de portée des enfants. Jetez l'emballage conformément aux réglementations des autorités locales.
- **AVERTISSEMENT : l'assemblage des tubes doit être effectué par un tubiste qualifié des pays de destination.**
- Le régulateur de gaz agréé (EN16129: 2013) est utilisé selon les catégories d'appareils et les pays énumérés sur la plaque signalétique. Le tuyau flexible agréé doit être changé lorsque les conditions nationales l'exigent & consultez les réglementations locales, celles-ci peuvent varier.
- Le tube ou le tuyau flexible doit être changé dans les intervalles prescrits ou dans un délai d'un an. Le tuyau flexible ne doit pas dépasser 1,5 m selon la norme EN16436-1:2014+A3:2020.
- Taille de l'injecteur : Ø1,25mm
- Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période de temps, il doit être stocké dans un environnement sec.
- Vérifiez le venturi du brûleur pour obstruction, en particulier pour des araignées et d'autres insectes.
- Les pièces scellées par le fabricant ou son agent ne doivent pas être modifiées par l'utilisateur.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Les dimensions maximales du cylindre (régulateur inclus) ne doivent pas dépasser (D)50x(H)75cm si aucun compartiment de cylindre n'est inclus. (Fig.1 à la page 5).

Usage prévu

- L'appareil est destiné à un usage professionnel et ne peut être utilisé que par du personnel qualifié.
- Cet appareil est conçu uniquement pour griller des produits alimentaires appropriés. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à d'autres fins sera considérée comme un usage abusif de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

Installation ou Assemblage

(Fig.2 à la page 5)

- Retirez tous les films plastiques de protection
- Fixez le cadre (roues déjà assemblées) à la partie inférieure du gril électrique. Utilisez les pièces livrées : boulons M6x40 et écrous frein M6. Prenez note du support de cadre, la courbure de ce cadre doit être légèrement inclinée vers le haut aux extrémités. (Fig.2a à la page 5)
- Assemblez le cadre principal et le cadre de roue. Veuillez noter que les anneaux fournis doivent être positionnés à l'intérieur du cadre et également à l'endroit où les deux cadres se rejoignent. Utilisez les longs boulons M6 x 65 et les écrous de blocage M6. (Fig.2b à la page 5)
- Fixez la partie en forme de U à la partie inférieure du châssis. Utilisez le boulon en étoile fourni. Vérifiez si c'est vraiment serré. (Fig.2c à la page 5)
- Mettez le barbecue en position verticale. Le barbecue doit être positionné horizontalement. Si ce n'est pas le cas, le cadre de la roue doit être tourné dans l'autre sens.

Assemblage du train d'atterrissage

- Les pièces suivantes ont été fournies pour l'assemblage du train d'atterrissage :
 - 1 cadre de roue
 - 1 cadre de corps
 - 3 boulons M6x40
 - 3 boulons M6x65
 - 6 écrous de blocage M6
 - 3 anneaux M6
 - 1 boulon étoile M6

Raccordement de la bouteille de gaz

(Fig.3 à la page 6)

1. Robinet principal
 2. Détendeur
 3. Tuyau de gaz
 4. Bouteille de gaz
 5. Rondelle en caoutchouc
- Fixez le régulateur de pression à la bouteille de gaz à l'aide du gros écrou en laiton. Assurez-vous toujours que la rondelle d'étanchéité en caoutchouc est présente dans l'écrou. (NB. Cette rondelle en caoutchouc n'est pas requise pour les régulateurs de pression de type britannique). Serrez bien l'écrou. Notez que l'écrou a un filetage à gauche.
 - **Vérifiez les connexions pour détecter des fuites en utilisant une solution de savon et d'eau.**
 - Chaque fois qu'une bouteille de gaz nouvellement remplie est connectée, une nouvelle rondelle en caoutchouc doit être installée. Dans la plupart des cas, votre fournisseur de gaz l'inclura avec la bouteille.



Allumage du barbecue à gaz

- Toujours placer les grilles sur le Powergrill.
- Appuyez et tournez le bouton Power sur la position 'Max', maintenez-le enfoncé. Appuyez plusieurs fois sur le bouton rouge d'allumage jusqu'à ce que tous les brûleurs s'allument complètement. Maintenez le bouton enfoncé pendant environ 10 secondes, les flammes resteront alors allumées.
- Vérifiez à travers le trou d'observation si le brûleur brûle complètement.

Éteindre le barbecue à gaz

- Tournez le bouton complètement vers la droite.
- **Remarque** : Après avoir éteint le brûleur, attendez environ 10 minutes avant de rallumer le brûleur. Après avoir éteint le brûleur, fermez toujours le robinet principal de la bouteille de gaz et le robinet de l'appareil !

Nettoyage & entretien

- Le Powergrill a un système de nettoyage automatique. Par conséquent, vous devez laisser le brûleur fonctionner à pleine puissance pendant environ 10 minutes. Les graisses et les résidus seront alors vaporisés ou brûlés.
- Attention : Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide !
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide (eau avec un détergent doux).
- La grille et/ou le plateau de cuisson doivent être nettoyés régulièrement. Utilisez un nettoyeur spécial pour barbecue et suivez les instructions sur son emballage.
- Nettoyez les fentes de ventilation (si applicable) avec un aspirateur.
- Conserver à l'intérieur après utilisation.
- Laissez le personnel spécialisé nettoyer le brûleur au moins une fois par an.
- N'utilisez jamais de nettoyeur haute pression.

Défauts

Défaut	Cause possible
Le brûleur ne s'allume pas du tout :	Allumage défectueux
	Thermocouple défectueux
	Bougie encrassée
	Régulateur de pression défectueux
	Cylindre de gaz vide
Le brûleur ne s'allume pas complètement :	Plî dans le tuyau de gaz
	Gicleur bouché
	Bouteille de gaz (presque) vide
	Plî dans le tuyau de gaz
	Robinet de la bouteille de gaz pas entièrement ouvert
	Gicleur bouché
	Robinet défectueux

En cas de doute, veuillez contacter votre fournisseur.

Remarque

- Il est recommandé de remplacer le tuyau de gaz après 3 ou 4 ans (voir la date indiquée sur le tuyau). Le tuyau de gaz devient poreux après un certain temps.

- Consultez les réglementations locales, celles-ci peuvent différer.
- Stockez toujours les bouteilles de gaz en position verticale, même lorsqu'elles sont vides.
- Il n'est pas permis de modifier cet appareil, si cela est souhaité, veuillez contacter le fabricant.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo apparecchio HENDI. Leggere attentamente questo manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito, prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta.

Norme di sicurezza

- Utilizzare questo apparecchio solo all'aperto.
- Un funzionamento scorretto e un uso improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato progettato e concepito. Il produttore non è responsabile di alcun danno causato da un funzionamento scorretto e un uso improprio.
- Non tentare mai di aprire il rivestimento dell'apparecchio da soli.



- Non inserire oggetti nel rivestimento dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio dopo che è caduto o è danneggiato in altro modo. Fallo controllare e riparare, se necessario, da un'azienda di riparazioni certificata.
- Non cercare di riparare l'apparecchio da solo. Questo potrebbe dare origine a situazioni pericolose per la vita.
- Tieni sempre d'occhio l'apparecchio quando è in uso.
- I bambini non comprendono che un uso scorretto degli apparecchi può essere pericoloso. Pertanto, non lasciare mai che i bambini utilizzino gli apparecchi senza supervisione.
- Non utilizzare dispositivi aggiuntivi che non siano forniti insieme all'apparecchio.
- L'uso dell'installazione deve essere conforme alle normative nazionali e locali applicabili.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza, a meno che non siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Questo elettrodomestico è destinato esclusivamente alla preparazione di cibo.
- Le installazioni a gas ed elettriche dovrebbero essere controllate almeno una volta all'anno.
- Nota: la piastra è calda. Lasciare raffreddare prima di toccarlo o rimuoverlo.
- Si consiglia di utilizzare solo bombole di gas con una capacità superiore a 10 chilogrammi.
- Eseguire la sostituzione della bombola di gas lontano da potenziali fonti di accensione.
- Posizionare sempre la bombola del gas adiacente all'apparecchio, non sotto di esso.
- Se senti odore di gas, chiudi immediatamente la valvola del gas della bombola.
- Nota che parti del barbecue possono diventare molto calde. Indossa indumenti protettivi [guanti] se devi toccarli comunque.
- Fai attenzione alla posizione del tubo flessibile di collegamento per garantire che non sia sottoposto a torsioni. Il tubo non deve entrare in contatto con parti calde e spigoli taglienti.
- Questo apparecchio deve essere tenuto lontano dai materiali infiammabili durante l'uso.

Istruzioni speciali di sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- Un agente di servizio/tecnico qualificato dovrebbe eseguire l'installazione e, se necessario, eventuali riparazioni. Non rimuovere alcun componente su questo prodotto.
- Consultare gli standard locali e nazionali per conformarsi ai seguenti:
 - Legislazione sulla salute e sicurezza sul lavoro
 - Precauzioni antincendio
 - Regolamenti edilizi
- NON immergere l'apparecchio nell'acqua.
- NON lasciare l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Alcune superfici diventano calde con l'uso - fare attenzione quando si utilizza l'apparecchio.
- Tenere questo apparecchio lontano dai bambini quando è in uso.
- NON spostare l'apparecchio durante la cottura.

- NON utilizzare se il tubo è danneggiato in alcun modo.
- NON utilizzare l'apparecchio senza le griglie di cottura in posizione.
- SPEGNERE SEMPRE l'alimentazione del gas all'apparecchio quando non è in uso.
- CONSERVARE SEMPRE la bombola del gas in posizione verticale, anche quando è vuota.
- NON utilizzare o conservare le bombole di gas alla luce diretta del sole.
- NON utilizzare se la temperatura ambiente supera i 40°C.
- Controllare regolarmente il tubo per eventuali imperfezioni/difetti.
- Non adatto per uso interno.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità con queste istruzioni e da persone competenti.
- Questo apparecchio non è adatto all'uso da parte dei bambini.
- Tenere tutti gli imballaggi lontano dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità con le normative delle autorità locali.
- **ATTENZIONE: l'assemblaggio dei tubi deve essere effettuato da un qualificato tubista dei paesi di destinazione.**
- Il regolatore del gas approvato (EN16129: 2013) è utilizzato in base alle categorie di apparecchi e ai paesi elencati nella targhetta dei dati. Il tubo flessibile approvato deve essere cambiato quando le condizioni nazionali lo richiedono & consultare le normative locali, che possono differire.
- Il tubo o il tubo flessibile deve essere cambiato entro gli intervalli prescritti o entro un anno. Il tubo flessibile non dovrebbe estendersi oltre 1,5 m secondo la norma EN16436-1:2014+A3:2020.
- Dimensione dell'iniettore: Ø1.25mm
- Quando l'apparecchio non deve essere utilizzato per un certo periodo di tempo, dovrebbe essere conservato in un ambiente asciutto.
- Controllare il venturi del bruciatore per ostruzioni, specialmente in caso di ragni e altri insetti.
- Le parti sigillate dal produttore o dal suo agente non devono essere modificate dall'utente.
- Non modificare l'apparecchio.
- Le dimensioni massime del cilindro (regolatore incluso) non devono superare (D)50x(H)75cm se non è incluso un comparimento per il cilindro. (Fig.1 a pagina 5).

Uso previsto

- Il dispositivo è destinato all'uso professionale e può essere utilizzato solo da personale qualificato.
- Questo apparecchio è progettato solo per grigliare prodotti alimentari appropriati. Qualsiasi altro uso può causare danni all'apparecchio o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchio per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione o Assemblaggio

(Fig.2 a pagina 5)

- Rimuovere tutta la pellicola protettiva in plastica
- Fissare il telaio (ruote già assemblate) alla parte inferiore del Power grill. Usa le parti fornite; bulloni M6x40 e i dadi autobloccanti M6. Nota il supporto del telaio, la curva in questo telaio deve essere leggermente piegata verso l'alto alle estremità. (Fig.2a a pagina 5)



- Monta il telaio del corpo al telaio delle ruote. Nota bene, gli anelli forniti devono essere posizionati sul lato interno del telaio e anche dove si uniscono i due telai. Utilizzare i lunghi bulloni M6 x 65 e i dadi autobloccanti M6. (Fig.2b a pagina 5)
- Fissare la parte a forma di U alla parte inferiore del telaio del corpo. Utilizzare il bullone a stella fornito. Controllare se è veramente stretto. (Fig.2c a pagina 5)
- Posizionare il barbecue in posizione verticale. Il barbecue deve essere posizionato orizzontalmente. Se no, il telaio della ruota deve essere girato dall'altra parte.

Assemblaggio del carrello di atterraggio

- Le seguenti parti sono state fornite per l'assemblaggio del carrello di atterraggio:
 - 1 telaio della ruota
 - 1 telaio del corpo
 - 3 bulloni M6x40
 - 3 bulloni M6x65
 - 6 dadi autobloccanti M6
 - 3 anelli M6
 - 1 bullone a stella M6

Collegare la bombola del gas

(Fig.3 a pagina 6)

1. Rubinetto principale
 2. Regolatore di pressione
 3. Tubo del gas
 4. Bombola del gas
 5. Rondella di gomma
- Collega il regolatore di pressione alla bombola del gas usando il dado grande di ottone. Assicurati sempre che la rondella di tenuta in gomma sia presente nel dado. (NB. Questa rondella di gomma non è necessaria per i regolatori di pressione di tipo UK). Stringere bene il dado. Notare che il dado ha una filettatura sinistrorsa.
 - **Controlla le connessioni per le perdite utilizzando una soluzione di sapone e acqua.**
 - Ogni volta che una bombola del gas appena riempita viene collegata, deve essere montata una nuova guarnizione di gomma. Nella maggior parte dei casi, il tuo fornitore di gas la includerà con la bombola.

Accensione del barbecue a gas

- Posizionare sempre le griglie sul Powergrill.
- Premere e ruotare la manopola Power fino alla posizione "Max", mantenendola premuta. Premi il pulsante di accensione rosso alcune volte fino a quando tutti i bruciatori si accendono completamente. Tieni premuto il pulsante per circa 10 secondi, ora le fiamme rimarranno accese.
- Controlla attraverso il foro di osservazione se il bruciatore brucia completamente.

Spegnimento del barbecue a gas

- Ruota la manopola completamente a destra.
- **Nota! Dopo aver spento il bruciatore, attendere circa 10 minuti prima di riaccendere il bruciatore. Dopo aver spento il bruciatore, spegnere sempre il rubinetto principale della bombola del gas e il rubinetto dell'apparecchio!**

Pulizia & manutenzione

- Il Powergrill ha un funzionamento autopulente. Pertanto devi lasciare che il bruciatore bruci alla sua massima potenza per circa 10 minuti. Il grasso e i residui verranno quindi vaporizzati o bruciati.
- **Attenzione:** Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido!
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido (acqua con detergente delicato).
- La griglia e/o il vassoio da forno devono essere puliti regolarmente. Usare un detergente speciale per barbecue e seguire le istruzioni sulla sua confezione.
- Pulire le fessure di ventilazione (se applicabile) con un aspirapolvere.
- Tenere all'interno dopo l'uso.
- Lasciare che il personale specializzato pulisca il bruciatore almeno una volta all'anno.
- Non utilizzare mai un pulitore ad alta pressione.

Guasti

Guasto	Possibile causa
Il bruciatore non si accende affatto:	Accensione difettosa
	Termocoppia difettosa
	Candela sporca
	Regolatore di pressione difettoso
	Bombola del gas vuota
	Piegia nel tubo del gas
Il bruciatore non si accende completamente:	Ugello intasato
	Bombola del gas (quasi) vuota
	Piegia nel tubo del gas
	Valvola della bombola del gas non completamente aperta
	Ugello intasato
	Valvola difettosa

Se hai dubbi, contatta il tuo fornitore.

Nota

- Si raccomanda di sostituire il tubo del gas dopo 3 o 4 anni (vedere la data indicata sul tubo). Il tubo del gas diventa poroso dopo un po' di tempo.
- Consultare le normative locali, queste possono differire.
- Conservare sempre le bombole del gas in posizione verticale, anche quando sono vuote.
- Non è consentito modificare questo apparecchio, se si desidera farlo si prega di contattare il produttore.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto,



ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat HENDI. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță menționate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Reglementări de siguranță

- Utilizați acest aparat doar în aer liber.
- Funcționarea incorrectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului pot deteriora grav aparatul și pot răni utilizatorii.
- Aparatul poate fi utilizat doar în scopul pentru care a fost destinat și proiectat. Producătorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorrectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Nu încercați niciodată să deschideți carcasa aparatului singur.
- Nu introduceți niciun obiect în carcasa aparatului.
- Nu folosiți aparatul după ce a căzut sau este deteriorat în orice alt mod. Verificați și reparați, dacă este necesar, de către o companie de reparații certificată.
- Nu încercați să reparați aparatul singur. Aceasta ar putea duce la situații care pun viața în pericol.
- Supravegheați întotdeauna aparatul când este în uz.
- Copiii nu înțeleg că utilizarea incorrectă a aparatelor poate fi periculoasă. Prin urmare, nu lăsați niciodată copiii să folosească aparatele fără supraveghere.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt furnizate împreună cu aparatul.
- Utilizarea instalației trebuie să fie în conformitate cu reglementările naționale și locale aplicabile.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Acest aparat este destinat exclusiv pentru prepararea ali-

mentelor.

- Instalațiile de gaz și electrice ar trebui verificate cel puțin o dată pe an.
- Notă: plita este fierbinte. Lăsați-l să se răcească înainte de a-l atinge sau de a-l îndepărta.
- Recomandăm utilizarea doar a buteliilor de gaz cu o capacitate de peste 10 kilograme.
- Efectuați înlocuirea buteliei de gaz departe de sursele potențiale de aprindere.
- Așezați întotdeauna butelia de gaz adiacent aparatului, nu dedesubtul acestuia.
- Dacă simțiți miros de gaz, închideți imediat robinetul de gaz al buteliei.
- Rețineți că părți ale grătarului pot deveni foarte fierbinți. Purtați îmbrăcăminte de protecție (mănuși) dacă trebuie să le atingeți oricum.
- Fiți atenți la poziția tubului flexibil de legătură pentru a vă asigura că nu este supus răscuirii. Furtunul nu intră în contact cu părți fierbinți și margini ascuțite.
- Acest aparat trebuie păstrat departe de materialele inflamabile în timpul utilizării.

Instrucțiuni speciale de siguranță

- Așezați pe o suprafață plană și stabilă.
- Un agent de service/tehnician calificat ar trebui să efectueze instalarea și eventualele reparații, dacă este necesar. Nu scoateți niciun component din acest produs.
- Consultați standardele locale și naționale pentru a respecta următoarele:
 - Legislația privind sănătatea și securitatea la locul de muncă
 - Precauții împotriva incendiilor
 - Reglementările în construcții
- NU imersați aparatul în apă.
- NU lăsați aparatul nesupravegheat în timpul funcționării.
- Unele suprafețe devin fierbinți cu utilizare - aveți grijă când folosiți aparatul.
- Țineți acest aparat departe de copii în timpul utilizării.
- NU mutați aparatul în timpul gătitului.
- NU utilizați dacă furtunul este deteriorat în vreun fel.
- NU folosiți aparatul fără grătarele de gătit la locul lor.
- **OPRIȚI ÎNTOTDEAUNA** alimentarea cu gaz a aparatului când nu este în uz.
- Depozitați ÎNTOTDEAUNA sticla de gaz în poziție verticală, chiar și atunci când este goală.
- NU utilizați sau depozitați buteliile de gaz în lumina directă a soarelui.
- NU utilizați dacă temperatura ambientală depășește 40°C.
- Inspectați regulat furtunul pentru eventuale defecte.
- Nu este potrivit pentru utilizare în interior.
- Acest aparat trebuie utilizat numai în conformitate cu aceste instrucțiuni și de către persoane competente să o facă.
- Acest aparat nu este potrivit pentru utilizare de către copii.
- Țineți toate ambalajele departe de copii. Eliminați ambalajele conform reglementărilor autorităților locale.
- **AVERTISMENT: asamblarea tubulaturii trebuie efectuată de un tuber calificat din țările de destinație.**
- Regulatorul de gaz aprobat (EN16129: 2013) este folosit conform categoriilor de aparate și țărilor enumerate pe plăcuța de date. Furtunul flexibil aprobat trebuie schimbat atunci când condițiile naționale o cer & consultați reglementările locale, acestea pot diferi.

RO



- Tubulatura sau furtunul flexibil trebuie schimbat la intervalele prescrise sau într-un an. Furtunul flexibil nu ar trebui să depășească 1,5 m conform standardului EN16436-1:2014+A3:2020.
- Dimensiunea injectorului: Ø1.25mm
- Când aparatul nu este utilizat pentru o perioadă de timp, acesta ar trebui să fie depozitat într-un mediu uscat.
- Verificați venturiul arzătorului pentru obstrucții, în special pentru păianjeni și alte insecte.
- Piese sigilate de către producător sau agentul său nu trebuie modificate de către utilizator.
- Nu modificați aparatul.
- Dimensiunile maxime ale cilindrului (regulator inclus) nu trebuie să depășească [D]50x[H]75cm dacă nu este inclus un compartiment pentru cilindru. (Fig.1 la pagina 5).

Utilizare intenționată

- Dispozitivul este destinat utilizării profesionale și poate fi operat doar de personal calificat.
- Acest aparat este conceput doar pentru gătit pe grătar a produselor alimentare adecvate. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămări personale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare necorespunzătoare a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalare sau Asamblare

(Fig.2 de la pagina 5)

- Îndepărtați toate foliile de plastic de protecție
- Fixați cadrul (roțile deja asamblate) pe partea inferioară a grătarului Power. Folosiți piesele livrate; șuruburile M6x40 și piulițele de blocare M6. Acordați atenție suportului cadrului, înclinarea acestui cadru trebuie să fie ușor înclinată în sus la capete. (Fig. 2a la pagina 5)
- Asamblați cadrul corpului cadrului roții. Rețineți, inelele furnizate trebuie să fie poziționate pe partea inferioară a cadrului și, de asemenea, acolo unde cele două cadre se unesc. Folosiți șuruburile lungi M6 x 65 și piulițele autoblocante M6. (Fig.2b la pagina 5)
- Fixați partea în formă de U la partea inferioară a cadrului corpului. Utilizați șurubul stelat furnizat. Verificați dacă este cu adevărat strâns. (Fig.2c la pagina 5)
- Puneți grătarul în poziție verticală. Grătarul trebuie poziționat orizontal. Dacă nu, cadrul roții trebuie întors pe cealaltă parte.

Asamblarea trenului de aterizare

- Următoarele piese au fost furnizate pentru asamblarea trenului de aterizare:
 - 1 cadru roată
 - 1 cadru corp
 - 3 șuruburi M6x40
 - 3 șuruburi M6x65
 - 6 piulițe autoblocante M6
 - 3 inele M6
 - 1 șurub stea M6

Conectarea buteliei de gaz

(Fig.3 la pagina 6)

1. Robinet principal
 2. Regulator de presiune
 3. Furtun de gaz
 4. Butelie de gaz
 5. Șaibă de cauciuc
- Atașați regulatorul de presiune la butelia de gaz folosind piulița mare de alamă. Asigurați-vă întotdeauna că șaiba de etanșare din cauciuc este prezentă în piuliță. (NB. Această garnitură de cauciuc nu este necesară pentru regulatoarele de presiune de tip britanic). Strânge bine piulița. Reține că piulița are un filet pe stânga.
 - Verificați conexiunile pentru scurgeri folosind o soluție de săpun și apă.
 - De fiecare dată când se conectează o butelie de gaz nou umplută, trebuie montată o garnitură de cauciuc nouă. În majoritatea cazurilor, furnizorul de gaz o va include cu butelia.

Aprinderea grătarului pe gaz

- Așezați întotdeauna grilajele pe Powergrill.
- Apăsăți și rotiți butonul Power la poziția „Max”, mențineți-l apăsat. Apăsăți de câteva ori butonul roșu de aprindere până când toate arzătoarele se aprind complet. Țineți butonul apăsat timp de aproximativ 10 secunde, flăcările vor rămâne acum aprinse.
- Verificați prin orificiul de vizualizare dacă arzătorul arde complet.

Stingerea grătarului pe gaz

- Rotiți butonul complet către dreapta.
- **Notă! După ce opriți arzătorul, așteptați aproximativ 10 minute înainte de a-l reaprinde. După ce opriți arzătorul, opriți întotdeauna robinetul principal de pe butelia de gaz și robinetul de la aparat!**

Curățare & întreținere

- Powergrill-ul are o funcție de autocurățare. De aceea, trebuie să lăsați arzătorul să funcționeze la putere maximă timp de aproximativ 10 minute. Grăsimea și resturile vor fi apoi vaporizate sau arse.
- Atenție: Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau orice alt lichid!
- Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă umedă (apă cu detergent ușor).
- Grătarul și/sau tava de copt trebuie curățate în mod regulat. Folosiți un produs special de curățat pentru gratar și urmați instrucțiunile de pe ambalajul acestuia.
- Curățați fantele de ventilație (dacă este cazul) cu un aspirator.
- Păstrați în interior după utilizare.
- Lăsați personalul specializat să curețe arzătorul cel puțin o dată pe an.
- Nu folosiți niciodată un aparat de curățat cu presiune înaltă.



Defecțiuni

Defect	Cauza posibilă
Arzătorul nu se aprinde deloc:	Aprindere defectuoasă
	Termocuplu defect
	Bujie murdară
	Regulator de presiune defect
	Cilindru de gaz gol
	Îndoire în furtunul de gaz
Arzătorul nu se aprinde complet:	Duza înfundată
	Butelie de gaz (aproape) goală
	Îndoire în furtunul de gaz
	Valva buteliei de gaz nu este complet deschisă
	Duza înfundată
	Valvă defectă

Dacă aveți îndoile, vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră.

Notă

- Este recomandat să înlocuiți furtunul de gaz după 3 sau 4 ani (vezi data afișată pe furtun). Furtunul de gaz devine poros după un timp.
- Consultați reglementările locale, acestea pot varia.
- Păstrați întotdeauna buteliile de gaz în poziție verticală, chiar și când sunt goale.
- Nu este permis să modificați acest aparat, dacă acest lucru este dorit, vă rugăm să contactați producătorul.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificații unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurile menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτήν τη συσκευή HENDI. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που αναφέρονται παρακάτω, πριν εγκαταστήσετε και χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή για πρώτη φορά.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή μόνο σε εξωτερικούς χώρους.
- Η εσφαλμένη χρήση και λανθασμένη λειτουργία της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στη συσκευή και να τραυματίσει τους χρήστες.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό που προορίζεται και σχεδιάστηκε. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά που προκαλείται από εσφαλμένη χρήση και λανθασμένη λειτουργία.
- Ποτέ μην προσπαθείτε να ανοίξετε το περίβλημα της συσκευής μόνοι σας.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αφού έχει πέσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε άλλη ζημιά. Να ελέγξετε και να επισκευάσετε, αν είναι απαραίτητο, από μια πιστοποιημένη εταιρεία επισκευής.
- Μην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει καταστάσεις που απειλούν τη ζωή.
- Πάντα να παρακολουθείτε τη συσκευή όταν είναι σε χρήση.
- Τα παιδιά δεν καταλαβαίνουν ότι η λανθασμένη χρήση των συσκευών μπορεί να είναι επικίνδυνη. Επομένως, ποτέ μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν συσκευές χωρίς επίβλεψη.
- Μην χρησιμοποιείτε καμία επιπλέον συσκευή που δεν παρέχεται μαζί με τη συσκευή.
- Η χρήση της εγκατάστασης πρέπει να συμμορφώνεται με τις ισχύουσες εθνικές και τοπικές κανονιστικές απαιτήσεις.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν είναι υπό επίτηρηση ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφαλή χρήση.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για την προετοιμασία φαγητού.
- Οι εγκαταστάσεις φυσικού αερίου και ηλεκτρικές εγκαταστάσεις πρέπει να ελέγχονται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.
- Σημείωση: η πλάκα είναι ζεστή. Αφήστε το να κρυώσει πριν το αγγίξετε ή το αφαιρέσετε.
- Συνιστούμε να χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες αερίου με χωρητικότητα άνω των 10 κιλών.
- Εκτελέστε την αντικατάσταση της φιάλης αερίου μακριά από πιθανούς πηγές ανάφλεξης.
- Τοποθετήστε πάντα τη φιάλη υγραερίου δίπλα στη συσκευή, όχι από κάτω της.
- Εάν μυρίσετε αέριο, κλείστε αμέσως τη βαλβίδα αερίου της φιάλης.
- Σημειώστε ότι μέρος του μπόρμπεκιου μπορεί να γίνουν πολύ ζεστά. Φορέστε προστατευτικό ρούχα (γάντια) αν πρέπει να τα αγγίξετε ούτως ή άλλως.
- Να είστε προσεκτικοί με τη θέση του εύκαμπτου σωλήνα σύνδεσης ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν υπόκειται σε περιστροφή. Ο σωλήνας δεν έρχεται σε επαφή με θερμά μέρη και αιχμηρές άκρες.

GR



- Η συσκευή αυτή πρέπει να διατηρείται μακριά από εύφλεκτα υλικά κατά τη χρήση.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Τοποθετήστε σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Ένας εξειδικευμένος τεχνικός ή τεχνικός υπηρεσιών θα πρέπει να εκτελέσει την εγκατάσταση και οποιαδήποτε επισκευή αν απαιτείται. Μην αφαιρείτε κανένα εξάρτημα από αυτό το προϊόν.
- Συμβουλευτείτε τα Τοπικά και Εθνικά Πρότυπα για να συμμορφώσετε με τα εξής:
 - Νομοθεσία για την Υγεία και Ασφάλεια στην Εργασία
 - Προφυλάξεις για Πυρκαγιά
 - Κτιριοδομικοί Κανονισμοί
- ΜΗΝ βυθίζετε τη συσκευή στο νερό.
- ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη λειτουργία.
- Ορισμένες επιφάνειες ζεσταίνονται κατά τη χρήση - να είστε προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Κρατήστε αυτή τη συσκευή μακριά από παιδιά όταν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ μετακινείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια του μαγειρέματος.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε αν ο σωλήνας είναι κατεστραμμένος με οποιοδήποτε τρόπο.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τις σχάρες μαγειρέματος στη θέση τους.
- ΝΑ ΚΛΕΙΝΕΤΕ ΠΑΝΤΑ την παροχή αερίου στη συσκευή όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.
- ΝΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ ΠΑΝΤΑ τη φιάλη αερίου σε όρθια θέση, ακόμα και όταν είναι άδεια.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε φιάλες αερίου σε άμεσο ηλιακό φως.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε εάν η περιβάλλουσα θερμοκρασία υπερβαίνει τους 40°C.
- Επιθεωρείτε τακτικά τον σωλήνα για τυχόν ελαττώματα/βλάβες.
- Μη κατάλληλο για εσωτερική χρήση.
- Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και από άτομα ικανά να το πράξουν.
- Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από παιδιά.
- Κρατήστε όλες τις συσκευασίες μακριά από παιδιά. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η συναρμολόγηση των σωλήνων πρέπει να γίνεται από κάποιον εξειδικευμένο συναρμολογητή των καλών προορισμού.**
- Ο εγκριτής ρυθμιστής αερίου (EN16129: 2013) χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις κατηγορίες συσκευών και τις χώρες που αναφέρονται στην πινακίδα δεδομένων. Ο εγκεκριμένος εύκαμπος σωλήνας θα πρέπει να αλλάζεται όταν το απαιτούν οι εθνικές συνθήκες & να συμβουλευέστε τους τοπικούς κανονισμούς, αυτοί μπορεί να διαφέρουν.
- Ο σωλήνας ή ο εύκαμπος σωλήνας πρέπει να αλλάξει εντός των προβλεπόμενων διαστημάτων ή εντός ενός έτους. Ο εύκαμπος σωλήνας δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1,5m σύμφωνα με το πρότυπο EN16436-1:2014+A3:2020.
- Μέγεθος εγκυτήρα: Φ1.25mm
- Όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για κάποιο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό περιβάλλον.
- Ελέγξτε το βεντούρι του καυστήρα για εμπόδια, ιδιαίτερα για αράχνες και άλλα έντομα.
- Τα μέρη που έχουν σφραγιστεί από τον κατασκευαστή ή τον

αντιπρόσωπό του δεν πρέπει να αλλοιώνονται από τον χρήστη.

- Μην τροποποιείτε τη συσκευή.
- Οι μέγιστες διαστάσεις του κυλίνδρου (συμπεριλαμβανομένου του ρυθμιστή) δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα (Δ)50x(Υ)75εκ, αν δεν περιλαμβάνεται διαμέρισμα κυλίνδρου. (Εικ.1 στη σελίδα 5).

Προοριζόμενη χρήση

- Η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση και μπορεί να λειτουργήσει μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για ψήσιμο κατάλληλων τροφίμων. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά στη συσκευή ή σε προσωπικό τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται κακή χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την εσφαλμένη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση ή Συναρμολόγηση

(Σχ.2 στη σελίδα 5)

- Αφαιρέστε όλο το προστατευτικό πλαστικό φύλλο
- Στερεώστε το πλαίσιο (ήδη συναρμολογημένο τροχή) στο κάτω μέρος της Ψατταρίας Power. Χρησιμοποιήστε τα παραδοθέντα μέρη- Βίδες Μ6x40 και τα παξιμάδια ασφαλείας Μ6. Λάβετε υπόψη τη βάση του πλαισίου, η καμπύλη σε αυτό το πλαίσιο πρέπει να είναι ελαφρώς κυρτή προς τα πάνω στα άκρα. (Σχ.2α στη σελίδα 5)
- Συναρμολογήστε τον κύριο σκελετό με τον σκελετό του τροχού. Λάβετε υπόψη ότι οι προμηθευμένοι δακτύλιοι πρέπει να τοποθετηθούν στην εσωτερική πλευρά του πλαισίου και επίσης στο σημείο όπου ενώνονται τα δύο πλαίσια. Χρησιμοποιήστε τις μακριές βίδες Μ6 x 65 και τα παξιμάδια ασφαλείας Μ6. (Σχ.2β στη σελίδα 5)
- Στερεώστε το μέρος σε σχήμα U στο κάτω μέρος του σκελετού του σώματος. Χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο κοχλία με αστέρι. Ελέγξτε αν έχει σφίγγει πραγματικά. (Εικ.2γ στη σελίδα 5)
- Τοποθετήστε το μάρμπεκιου σε όρθια θέση. Το μάρμπεκιου πρέπει να τοποθετηθεί οριζόντια. Αν όχι, το πλαίσιο του τροχού πρέπει να γυρίσει από την άλλη πλευρά.

Συναρμολόγηση του συστήματος προσγείωσης

- Για τη συναρμολόγηση του συστήματος προσγείωσης έχουν παρascοσχεθεί τα ακόλουθα μέρη:
 - 1 πλαίσιο τροχού
 - 1 πλαίσιο σώματος
 - 3 μπουλόνια Μ6x40
 - 3 βίδες Μ6x65
 - 6 περικόχλια Μ6
 - 3 δακτύλιοι Μ6
 - 1 μπουλόνι αστέρι Μ6

Σύνδεση της φιάλης αερίου

(Εικ.3 στη σελίδα 6)

1. Κυρίως Βρύση
 2. Ρυθμιστής πίεσης
 3. Σωλήνας αερίου
 4. Φιάλη αερίου
 5. Λαστικένια ροδέλα
- Συνδέστε τον ρυθμιστή πίεσης στη φιάλη αερίου χρησιμοποιώντας το μεγάλο ορειχάλκινο παξιμάδι. Βεβαιωθείτε πάντα ότι η λαστικένια ροδέλα στεγανοποίησης είναι παρούσα στο παξιμάδι. (Σημ. Αυτός ο λαστικένιος δακτύλιος δεν απαιτείται για ρυθ-



μιστές πίεσης τύπου HB). Σφίξτε καλά το παξιμάδι. Σημειώστε ότι το παξιμάδι έχει αριστερόστροφη βίδα.

- **Ελέγξτε τις συνδέσεις για διαρροές χρησιμοποιώντας ένα διάλυμα σαπουνιού και νερού.**
- Κάθε φορά που συνδέεται μια καινούργια γεμάτη φιάλη αερίου, πρέπει να τοποθετείται μία καινούργια λαστικήνα ροδέλα. Στις περισσότερες περιπτώσεις, ο προμηθευτής του αερίου σας θα την παρέχει μαζί με τη φιάλη.

Άναμμα της ψησταριάς υγραερίου

- Τοποθετείτε πάντα τις σκάρες στο Powergrill.
- Πιέστε και γυρίστε το κουμπί Power στη θέση 'Max' και κρατήστε το πατημένο. Πατήστε το κόκκινο κουμπί ανάφλεξης μερικές φορές μέχρι να ανάψουν πλήρως όλοι οι καυστήρες. Κρατήστε το κουμπί πατημένο για περίπου 10 δευτερόλεπτα, οι φλόγες θα παραμείνουν αναμμένες.
- Ελέγξτε μέσα από την οπή παρατήρησης αν ο καυστήρας καίγεται πλήρως.

Σβήνοντας το αέριο μπάρμπεκιου

- Γυρίστε το κουμπί τελείως προς τα δεξιά.
- **Σημείωση! Αφού σβήσετε τον καυστήρα, περιμένετε περίπου 10 λεπτά πριν τον ανάψετε ξανά. Αφού σβήσετε τον καυστήρα, πάντα να κλείνετε την κύρια βρύση στη φιάλη υγραερίου και τη βρύση στη συσκευή!**

Καθαρισμός & συντήρηση

- Η Powergrill διαθέτει αυτοκαθαριζόμενη λειτουργία. Επομένως, πρέπει να αφήσετε τον καυστήρα να καίει στη μέγιστη ισχύ του για περίπου 10 λεπτά. Τα λίπη και τα υπολείμματα θα εξαερωθούν ή θα καούν.
- Προσοχή: Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό!
- Καθαρίστε το εξωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πανί (νερό με ήπιο απορρυπαντικό).
- Η σκάρα και/ή ο δίσκος ψησίματος πρέπει να καθαρίζονται τακτικά. Χρησιμοποιήστε ένα ειδικό καθαριστικό για μπάρμπεκιου και ακολουθήστε τις οδηγίες στη συσκευασία του.
- Καθαρίστε τις υποδοχές αερισμού (εάν είναι εφαρμόσιμο) με μια ηλεκτρική σκούπα.
- Κρατήστε μέσα μετά τη χρήση.
- Αφήστε εξειδικευμένο προσωπικό να καθαρίζει τον καυστήρα τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καθαριστικό υψηλής πίεσης.

Βλάβες

Βλάβη	Πιθανή αιτία
Ο καυστήρας αποτυγχάνει να ανάψει:	Ελαττωματική ανάφλεξη
	Ελαττωματικό θερμοζεύγος
	Βρώμικο μπουζί
	Ελαττωματικός ρυθμιστής πίεσης
	Άδειος κύλινδρος αερίου
	Κάμψη στον σωλήνα αερίου
	Φραγμένο τζετ

Ο καυστήρας δεν ανάβει πλήρως:	Η φιάλη αερίου (σχεδόν) άδεια
	Κάμψη στον σωλήνα αερίου
	Η βαλβίδα της φιάλης αερίου δεν είναι εντελώς ανοικτή
	Φραγμένο τζετ
	Ελαττωματική βαλβίδα

Αν έχετε αμφιβολίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

Σημείωση

- Συνιστάται η αντικατάσταση του σωλήνα αερίου μετά από 3 ή 4 χρόνια (βλέπε ημερομηνία που αναγράφεται στον σωλήνα). Ο σωλήνας αερίου γίνεται πορώδης μετά από κάποια στιγμή.
- Συμβουλευτείτε τους τοπικούς κανονισμούς, αυτοί μπορεί να διαφέρουν.
- Να αποθηκεύετε πάντα τις φιάλες αερίου κατακόρυφα, ακόμη και όταν είναι άδειες.
- Δεν επιτρέπεται να τροποποιήσετε αυτή τη συσκευή, αν αυτό επιθυμείτε παρακαλώ επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπληρώστε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απορριψη και περιβάλλον

Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντί αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.



Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj HENDI uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, posvećujući posebnu pažnju sigurnosnim propisima navedenim u nastavku, prije nego što prvi put instalirate i koristite ovaj uređaj.

Sigurnosni propisi

- Koristite ovaj uređaj samo na otvorenom.
- Neispravan rad i nepravilna upotreba uređaja mogu ozbiljno oštetiti uređaj i ozlijediti korisnike.
- Uređaj smije biti korišten samo u svrhu za koju je namijenjen i dizajniran. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu neispravnim radom i nepravilnom upotrebom.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Ne umetajte nikakve predmete u kućište uređaja.
- Ne koristite uređaj nakon što je pao ili je oštećen na bilo koji drugi način. Neka ga pregleda i, ako je potrebno, popravi ovlaštena servisna tvrtka.
- Nemojte sami pokušavati popraviti uređaj. To bi moglo dovesti do situacija opasnih po život.
- Uvijek pazite na uređaj kada je u uporabi.
- Djeca ne razumiju da nepravilno korištenje uređaja može biti opasno. Stoga nikada ne puštajte djecu da koriste uređaje bez nadzora.
- Ne koristite dodatne uređaje koji nisu isporučeni zajedno s uređajem.
- Korištenje instalacije mora biti u skladu s važećim nacionalnim i lokalnim propisima.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za korištenje od strane osoba (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili im je dana uputa o korištenju uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Ovaj aparat je namijenjen isključivo za pripremu hrane.
- Plinske i električne instalacije treba provjeriti barem jednom godišnje.
- Napomena: ploča je vruća. Ostavite da se ohladi prije nego što ga dodirnete ili uklonite.
- Preporučujemo korištenje samo plinskih boca s kapacitetom većim od 10 kilograma.
- Zamjenu plinske boce obavljajte dalje od potencijalnih izvora paljenja.
- Uvijek postavite plinsku bocu uz uređaj, a ne ispod njega.
- Ako osjetite miris plina, odmah zatvorite ventil plinske boce.
- Imajte na umu da dijelovi roštilja mogu postati vrlo vrući. Nosite zaštitnu odjeću (rukavice) ako ih morate dodirivati.
- Pazite na položaj fleksibilne cijevi kako biste osigurali da nije podvrgnuta uvijanju. Crijevo ne dolazi u kontakt s vrućim dijelovima i oštrim rubovima.
- Ovaj uređaj mora biti udaljen od zapaljivih materijala tijekom uporabe.

Posebne sigurnosne upute

- Postavite na ravnu, stabilnu površinu.
- Servisni agent/kvalificirani tehničar trebao bi izvršiti instalaciju i sve popravke ako su potrebni. Nemojte uklanjati bilo koje komponente na ovom proizvodu.
- Posavjetujte se s lokalnim i nacionalnim standardima kako biste udovoljili sljedećem:

- Zakonodavstvo o zdravlju i sigurnosti na radu
- Protupožarne mjere
- Građevinski propisi
- NE uranjajte uređaj u vodu.
- NE ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.
- Neke površine postaju vruće tijekom upotrebe - budite oprezniji kada koristite uređaj.
- Držite ovaj uređaj izvan dohvata djece tijekom uporabe.
- NEMOJTE pomicati uređaj tijekom kuhanja.
- NEMOJTE koristiti ako je crijevo na bilo koji način oštećeno.
- NEMOJTE koristiti uređaj bez postavljenih rešetki za kuhanje.
- UVJEK isključite dovod plina uređaju kada nije u upotrebi.
- PLINSKU BOCU uvijek čuvajte uspravno, čak i kada je prazna.
- NE KORISTITE niti pohranjujte plinske boce na izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- NE KORISTITE ako okolna temperatura prelazi 40°C.
- Redovito pregledavajte crijevo na nedostatke/defekte.
- Nije prikladno za uporabu u zatvorenom prostoru.
- Ovaj uređaj smije koristiti samo u skladu s ovim uputama i osobe koje su za to osposobljene.
- Ovaj uređaj nije prikladan za uporabu za djecu.
- Držite svu ambalažu izvan dohvata djece. Odložite ambalažu u skladu s propisima lokalnih vlasti.
- **UPOZORENJE: montažu cijevi mora izvršiti kvalificirani tumber određinih zemalja.**
- Odobreni regulator plina (EN16129: 2013) koristi se u skladu s kategorijama uređaja i zemljama navedenim na pločici s podacima. Odobrena fleksibilna cijev trebala bi se zamijeniti kada to zahtijevaju nacionalni uvjeti & konzultirati lokalne propise, jer se oni mogu razlikovati.
- Cijev ili fleksibilna cijev moraju se mijenjati u propisanim intervalima ili unutar jedne godine. Fleksibilno crijevo ne smije biti duže od 1.5m prema standardu EN16436-1:2014+A3:2020.
- Veličina injektora: Ø1.25mm
- Kada se uređaj ne koristi neko vrijeme, trebao bi biti pohranjen u suhom okruženju.
- Provjerite venturi plamenika zbog začepljenja, posebno zbog pauka i drugih insekata.
- Dijelovi zapečaćeni od strane proizvođača ili njegovog zastupnika ne smiju se mijenjati od strane korisnika.
- Nemojte modificirati uređaj.
- Maksimalne dimenzije cilindra (s regulatorom) ne smiju prelaziti (D)50x(V)75cm ako nije uključen pretinac za cilindar. (Slika 1 na stranici 5).

Namjena

- Uređaj je namijenjen za profesionalnu upotrebu i može ga koristiti samo kvalificirano osoblje.
- Ovaj uređaj je dizajniran samo za pečenje prikladnih prehrambenih proizvoda. Bilo koja druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili do osobnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se neprikladnim korištenjem uređaja. Korisnik će biti isključivo odgovoran za nepravilno korištenje uređaja.

Instalacija ili Montaža

(Slika 2 na stranici 5)

- Uklonite svu zaštitnu plastičnu foliju
- Pričvrstite okvir (već sastavljeni kotači) na donji dio Power roštilja. Koristite isporučene dijelove; vijci M6x40 i matice s osiguračem M6. Obratite pažnju na postolje okvira, savijanje



ovog okvira mora biti blago savijeno prema gore na krajevima. (Sl.2a na stranici 5)

- Sastavite okvir tijela s okvirom kotača. Imajte na umu da se isporučeni prsteni moraju smjestiti na unutarnjoj strani okvira i također tamo gdje se spajaju dva okvira. Koristite duge M6 x 65 vijke i M6 matice za zaključavanje. (Slika 2b na stranici 5)
- Pričvrstite U-oblikovani dio na donji dio okvira tijela. Koristite priloženi vijak sa zvijezdom. Provjerite je li stvarno zategnuto. (Slika 2c na stranici 5)
- Postavite roštilj u uspravni položaj. Roštilj mora biti postavljen horizontalno. Ako ne, okvir kotača mora se okrenuti na drugu stranu.

Sastavljanje podvozja

- Za sklanjanje podvozja isporučeni su sljedeći dijelovi:

- 1 okvir kotača
- 1 okvir karoserije
- 3 vijka M6x40
- 3 vijka M6x65
- 6 matica M6
- 3 prstena M6
- 1 zvjezdasti vijak M6

Spajanje plinske boce

(Slika 3 na stranici 6)

1. Glavni ventil
2. Regulator tlaka
3. Plinska cijev
4. Plinska boca
5. Gumena brtva

- Povežite regulator tlaka s bocom plina pomoću velikog mešinganog matice. Uvijek provjerite je li gumena brtvena podloška prisutna u matici. (NB. Ova gumena perilica nije potrebna za regulatore tlaka tipa UK). Dobro zategnite maticu. Napomena: matica ima lijevi navoj.

- **Provjerite spojeve na curenja pomoću sapunice.**

- Svaki put kada se spoji novo napunjena boca plina, mora se postaviti nova gumena podloška. U većini slučajeva, vaš dobavljač plina će je uključiti s bocom.

Paljenje plinskog roštilja

- Uvijek postavite rešetke na Powergrill.
- Pritisnite i okrenite gumb za napajanje na položaj 'Max', držite ga pritisnutim. Pritisnite crvenu gumb za paljenje nekoliko puta dok svi plamenici ne zapale u potpunosti. Držite gumb pritisnutim približno 10 sekundi, plamenovi će sada ostati gorjeti.
- Provjerite kroz kontrolni otvor gori li plamenik potpuno.

Gašenje plinskog roštilja

- Okrenite gumb potpuno udesno.
- **Napomena! Nakon isključivanja plamenika, pričekajte otprilike 10 minuta prije ponovnog paljenja plamenika. Nakon isključivanja plamenika, uvijek isključite glavni ventil na plinskoj boci i ventil na uređaju!**

Čišćenje & održavanje

- Powergrill ima funkciju samočišćenja. Stoga biste trebali pustiti plamenik da radi punom snagom otprilike 10 minuta. Masnoća i ostaci će tada biti ispareni ili izgorjeli.

- Upozorenje: Nikada nemojte uranjati uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu!
- Očistite vanjsku stranu uređaja vlažnom krpom (voda s blagim deterdžentom).
- Rešetka i/ili pladanj za pečenje trebaju se redovito čistiti. Koristite poseban sredstvo za čišćenje roštilja i slijedite upute na njegovoj ambalaži.
- Očistite ventilacijske otvore (ako je primjenjivo) usisavačem.
- Zadržite unutra nakon uporabe.
- Neka specijalizirano osoblje očisti plamenik barem jednom godišnje.
- Nikada ne koristite visokotlačni čistač.

Greške

Greška	Mogući uzrok
Plamenik se uopće ne pali:	Neispravan paljenje
	Neispravan termoelement
	Prhljava svjećica
	Neispravan regulator tlaka
	Prazan plinski cilindar
	Savijanje u plinskom crijevu
Plamenik se potpuno ne pali:	Začepljena mlaznica
	Boca s plinom (gotovo) prazna
	Savijanje u plinskom crijevu
	Ventil boce s plinom nije potpuno otvoren
	Začepljena mlaznica
	Neispravan ventil

U slučaju sumnje, molimo kontaktirajte svog dobavljača.

Napomena

- Preporučuje se zamjena plinske cijevi nakon 3 ili 4 godine (pogledajte datum na cijevi). Plinska cijev postaje porozna nakon nekog vremena.
- Posavjetujte se s lokalnim propisima, oni se mogu razlikovati.
- Uvijek čuvajte plinske boce uspravno, čak i kada su prazne.
- Nije dozvoljeno modificirati ovaj uređaj, ako to želite, molimo kontaktirajte proizvođača.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazni-



ti u skladu s priměřenými propisy o odlaganju odpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Vážení zákazníci,

Děkujeme za nákup tohoto spotřebiče HENDI. Před instalací a prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte tento uživatelský manuál, přičemž věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní předpisy

- Toto zařízení používejte pouze venku.
- Nesprávná obsluha a nesprávné používání spotřebiče může vážně poškodit spotřebič a zranit uživatele.
- Spotřebič smí být používán pouze k účelu, pro který byl určen a navržen. Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli škody způsobené nesprávnou obsluhou a nesprávným používáním.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Nevkládejte žádné předměty do krytu spotřebiče.
- Spotřebič nepoužívejte poté, co spadl nebo je jinak poškozen. Nechejte jej zkontrolovat a opravit, pokud je to nutné, certifikovanou opravárenskou firmou.
- Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Mohlo by dojít k životu nebezpečným situacím.
- Vždy mějte spotřebič pod dohledem během používání.
- Děti nerozumí tomu, že nesprávné použití spotřebičů může být nebezpečné. Proto nikdy nenechte děti používat spotřebiče bez dozoru.
- Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodávána spolu se spotřebičem.
- Použití instalace musí být v souladu s platnými národními a místními předpisy.
- Tento spotřebič není určen k použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud těmto osobám nebyl poskytnut dohled nebo instrukce ohledně používání spotřebiče osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Toto zařízení je určeno výhradně k přípravě jídla.
- Plynové a elektrické instalace by měly být kontrolovány alespoň jednou ročně.
- Poznámka: grilovací deska je horká. Nechte to vychladnout, než se toho dotknete nebo to odstraníte.
- Doporučujeme používat pouze plynové lahve s kapacitou více než 10 kilogramů.
- Provádějte výměnu plynové láhve mimo potenciální zdroje vznícení.
- Vždy umístěte plynovou láhev vedle spotřebiče, ne pod něj.
- Pokud učitěte plyn, okamžitě uzavřete plynový ventil plynové láhve.
- Pamatujte, že části grilu mohou být velmi horké. Noste ochranný oděv (rukavice), pokud se jich musíte dotýkat.

- Dávejte pozor na polohu ohebné připojovací hadice, aby nebyla vystavena kroucení. Hadice nepřichází do styku s horkými částmi a ostrými hranami.
- Tento spotřebič musí být během používání držen mimo hořlavé materiály.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

- Umístěte na rovný, stabilní povrch.
- Instalaci a případné opravy by měl provádět servisní technik/kvalifikovaný technik. Neodstraňujte žádné součásti tohoto produktu.
- Dodržujte místní a národní normy, abyste splnili následující:
 - Legislativa týkající se zdraví a bezpečnosti při práci
 - Protipožární opatření
 - Stavební předpisy
- NEPONOŘUJTE zařízení do vody.
- NENECHÁVEJTE zařízení bez dozoru během provozu.
- Některé povrchy se během používání zahřívají - buďte opatrní při používání zařízení.
- Udržujte tento spotřebič mimo dosah dětí během používání.
- NEPOHYBUJTE spotřebičem během vaření.
- NEPOUŽÍVEJTE, pokud je hadice jakkoliv poškozená.
- NEPROVOZUJTE spotřebič bez umístěných varných mřížek.
- VŽDY vypněte přívod plynu do spotřebiče, když jej nepoužíváte.
- VŽDY skladujte plynovou láhev ve svislé poloze, i když je prázdná.
- NEPOUŽÍVEJTE a neskladujte plynové lahve na přímém slunci.
- NEPOUŽÍVEJTE, pokud okolní teplota přesahuje 40°C.
- Pravidelně kontrolujte hadici na případné vady/poškození.
- Nevhodné pro použití v interiéru.
- Tento spotřebič musí být používán pouze v souladu s těmito pokyny a osobami, které jsou k tomu způsobilé.
- Tento spotřebič není vhodný pro použití dětmi.
- Uchovejte veškeré obaly mimo dosah dětí. Zlikvidujte obaly v souladu s předpisy místních úřadů.
- **UPOZORNĚNÍ: montáž trubek musí být provedena kvalifikovanou osobou z cílové země.**
- Schválený plynový regulátor (EN16129: 2013) se používá podle kategorií spotřebičů a zemí uvedených na typovém štítku. Schválená flexibilní hadice by měla být vyměněna, když to vyžadují národní podmínky & konzultujte místní předpisy, ty se mohou lišit.
- Potrubí nebo flexibilní hadice musí být vyměněny v předepsaných intervalech nebo do jednoho roku. Ohebná hadice by neměla přesahovat délku 1,5 m podle normy EN-16436-1:2014+A3:2020.
- Velikost vstříkovače: Ø1,25mm
- Když se zařízení po určitou dobu nepoužívá, mělo by být uloženo v suchém prostředí.
- Zkontrolujte hořákový venturi na překážky, zejména pokud jde o pavouky a další hmyz.
- Části zapečetěné výrobcem nebo jeho zástupcem nesmí být uživatelem pozměňovány.
- Neprovádějte úpravy na zařízení.
- Maximální rozměry válce (včetně regulátoru) by neměly překročit (D)50x(H)75cm, pokud není zahrnuta komora pro válec. (Obr.1 na straně 5).



Zamýšlené použití

- Zařízení je určeno pro profesionální použití a může být obsluhováno pouze kvalifikovaným personálem.
- Toto zařízení je určeno pouze pro grilování vhodných potravinářských produktů. Jakékoliv jiné použití může vést k poškození zařízení nebo k poranění osoby.
- Použití spotřebiče pro jakýkoli jiný účel bude považováno za nesprávné použití zařízení. Uživatel ponese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace nebo montáž

(Obr.2 na stránce 5)

- Odstraňte veškerou ochrannou plastovou fólii
- Připevňte rám (již sestavená kola) k dolní části Power grilu. Použijte dodané součásti; šrouby M6x40 a zajišťovací matice M6. Všimněte si stojanu rámu; ohyb v tomto rámu musí být mírně ohnutý nahoru na koncích. (Obr. 2a na straně 5)
- Sestavte tělo rámu s rámem kola. Všimněte si, že dodané kroužky musí být umístěny na vnitřní straně rámu a také tam, kde se spojují dva rámy dohromady. Použijte dlouhé šrouby M6 x 65 a zajišťovací matice M6. (Obr.2b na stránce 5)
- Připevňte U-část k spodní části rámu těla. Použijte dodaný hvězdicový šroub. Zkontrolujte, zda je opravdu utažený. (Obr.2c na straně 5)
- Postavte gril do vzpřímené polohy. Gril musí být umístěn horizontálně. Pokud ne, rám kola musí být otočen opačným směrem.

Sestavování podvozku

- Pro sestavení podvozku byly dodány následující části:
 - 1 rám kola
 - 1 rám karoserie
 - 3 šrouby M6x40
 - 3 šrouby M6x65
 - 6 uzamykacích matic M6
 - 3 kroužky M6
 - 1 hvězdicový šroub M6

Připojení plynové lahve

(Obr. 3 na straně 6)

1. Hlavní kohout
 2. Regulátor tlaku
 3. Plynová hadice
 4. Plynová láhev
 5. Pryžová podložka
- Připojte regulátor tlaku k plynové lahvi pomocí velké mosazné matice. Vždy se ujistěte, že v matici je přítomna pryžová těsnící podložka. (Pozn. Těsnění z pryže není nutné pro tlakové regulátory typu UK). Dobře utáhněte matici. Všimněte si, že matice má levotočivý závit.
 - Zkontrolujte připojení na netěsnosti pomocí mýdlového roztoku a vody.
 - Při každém připojení nově naplněné plynové lahve musí být namontována nová gumová podložka. Ve většině případů ji váš dodavatel plynu přiloží k lahvi.

Zapálení plynového grilu

- Vždy umístěte rošty na Powergrill.
- Stiskněte a otočte knoflík Power do polohy 'Max', držte jej stisknutý. Stiskněte několikrát červený knoflík zapalování,

dokud všechny hořáky zcela nezapálí. Držte knoflík stisknutý přibližně 10 sekund, plameny nyní zůstanou hořet.

- Zkontrolujte přes průhledový otvor, zda hořák plně hoří.

Vypnutí plynového grilu

- Otočte knoflíkem zcela doprava.
- **Poznámka! Po vypnutí hořáku počkejte přibližně 10 minut, než ho znovu zapálíte. Po vypnutí hořáku vždy zavřete hlavní kohout na plynové lahvi a kohout na spotřebiči!**

Čištění & údržba

- Powergrill má samočisticí funkci. Proto musíte nechat hořák hořet na plný výkon přibližně 10 minut. Tuk a zbytky budou poté odpařeny nebo spáleny.
- Pozor: Nikdy neponořujte zařízení do vody nebo jiné tekutiny!
- Vnější část zařízení čistěte vlhkým hadříkem (vodou s mírným čisticím prostředkem).
- Mřížku a/nebo plech na pečení byste měli pravidelně čistit. Použijte speciální čistič na grily a postupujte podle pokynů na obalu.
- Vyčistěte ventilační otvory (pokud jsou použitelné) vysavačem.
- Uchovávejte uvnitř po použití.
- Nechte specializovaný personál vyčistit hořák alespoň jednou ročně.
- Nikdy nepoužívejte vysokotlaký čistič.

CZ

Závady

Závada	Možná příčina
Hořák se vůbec nezapálí:	Vadné zapalování
	Vadný termočlánek
	Špinavá zapalovací svíčka
	Vadný regulátor tlaku
	Prázdná plynová lahev
	Ohyb v hadici na plyn
Hořák se nezapaluje zcela:	Upcpaný trychtýř
	Plynová lahev (téměř) prázdná
	Ohyb v hadici na plyn
	Ventil plynové lahve není zcela otevřený
	Upcpaný trychtýř
	Vadný ventil

V případě pochybností kontaktujte svého dodavatele.

Poznámka

- Je doporučeno vyměnit plynovou hadici po 3 nebo 4 letech (viz datum uvedené na hadici). Plynová hadice se po čase stává porézní.
- Nahlédněte do místních předpisů, ty se mohou lišit.
- Vždy skladujte lahve s plynem ve vzpřímené poloze, i když jsou prázdné.
- Není povoleno tuto zařízení upravovat, pokud je to požadováno, obraťte se prosím na výrobce.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udr-



žován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhraujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozcí nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

ságukért felelős személy felügyeletet vagy útmutatást adott nekik a készülék használatával kapcsolatban.

- Ez a készülék kizárólag ételkészítésre szolgál.
- A gáz- és elektromos berendezéseket évente legalább egyszer ellenőrizni kell.
- Megjegyzés: a sütőtál forró. Hagyja lehűlni, mielőtt megérinti vagy eltávolítja.
- Javasoljuk, hogy csak 10 kilogrammnál nagyobb kapacitású gázpalackokat használjon.
- A gázpalack cseréjét távol végezze el a lehetséges gyújtóforrásoktól.
- Mindig a gázpalackot a készülék mellett helyezze el, ne alatta.
- Ha gázszagot érez, azonnal zárja el a gázpalack szelepeét.
- Vegye figyelembe, hogy a barbecue egyes részei nagyon felmelegedhetnek. Viseljen védőruházatot (kesztyűt), ha mindenképpen meg kell érintenie őket.
- Ügyeljen a csatlakozás hajlékony csővének helyzetére, hogy ne legyen kitéve csavarodásnak. A tömlő ne érintkezzen forró részekkel és éles szélekkel.
- A készülék használat közben távol kell tartani a gyúlékony anyagoktól.

Különleges biztonsági utasítások

- Helyezze sík, stabil felületre.
- A telepítést és a szükséges javításokat egy szervizügynöknek/ szakképzett technikuskak kell elvégeznie. Ne távolítson el semmilyen alkatrészt a termékről.
- A következők betartásához konzultáljon a helyi és nemzeti szabványokkal:
 - Munkavédelmi és biztonsági jogszabályok
 - Tűzvédelmi előírások
 - Építési szabályzatok
- NE merítse vízbe a készüléket.
- NE hagyja felügyelet nélkül a készüléket működés közben.
- Néhány felület használat közben felmelegszik - legyen óvatos a készülék használatakor.
- Tartsa távol ezt a készüléket a gyermekektől használat közben.
- NE mozgassa a készüléket főzés közben.
- NE használja, ha a cső bármilyen módon sérült.
- NE HASZNÁLJA a készüléket a sütőrácsok nélkül.
- MINDIG zárja el a gázellátást a készülékhez, amikor nincs használatban.
- A gázpalackot MINDIG függőlegesen tárolja, még üres állapotban is.
- NE használjon vagy tároljon gázpalackokat közvetlen napfényben.
- NE használja, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a 40°C-ot.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömlőt hibákért/hiányosságokért.
- Nem alkalmas belső térben való használatra.
- Ezt a készüléket kizárólag ezen útmutatások szerint és arra alkalmas személyek használhatják.
- Ez a készülék nem alkalmas gyermekek általi használatra.
- Tartsa távol a csomagolást a gyermekektől. A csomagolást a helyi hatóságok előírásainak megfelelően ártalmatlanítsa.
- **FIGYELEM: a csövek összeszerelését a rendeltetési országok képesített csővezetőjének kell elvégeznie.**
- A jóváhagyott gázszabályozót [EN16129: 2013] az adattáblán feltüntetett készülékkategóriák és országok szerint kell

HU

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a HENDI készüléket. Olvassa el figyelmesen ezt a felhasználói kézikönyvet, különösen ügyelve az alábbiakban ismertetett biztonsági előírásokra, mielőtt először telepíti és használja ezt a készüléket.

Biztonsági előírások

- Ezt a készüléket csak szabadtéren használja.
- A készülék helytelen üzemeltetése és nem megfelelő használata komolyan károsíthatja a készüléket és sérülést okozhat a felhasználóknak.
- A készüléket csakis a tervezett és szándékolt céljára szabad használni. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen üzemeltetés és nem megfelelő használat által okozott károkért.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék burkolatába.
- Ne használja a készüléket, ha az leesett vagy bármilyen módon megsérült. Vizsgálta meg és javíttassa meg, ha szükséges, egy minősített javító céggel.
- Ne próbálja meg saját maga megjavítani a készüléket. Ez életveszélyes helyzeteket okozhat.
- Mindig tartsa szemmel a készüléket használat közben.
- A gyerekek nem értik, hogy a készülékek helytelen használata veszélyes lehet. Ezért soha ne engedje, hogy a gyerekek felügyelet nélkül használják a készülékeket.
- Ne használjon semmilyen extra eszközt, amelyet nem biztosítanak a készülékkel együtt.
- Az üzembe helyezés használatának meg kell felelnie az alkalmas nemzeti és helyi előírásoknak.
- Ezt a készüléket nem szánják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is) használatára, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek nincs tapasztalata és tudása, kivéve, ha egy, a biztonságért felelős személy felügyeletet vagy útmutatást adott nekik a készülék használatával kapcsolatban.



használni. A jóváhagyott flexibilis csövet ki kell cserélni, ha az országos elvárások azt megkövetelik & konzultáljon a helyi szabályozásokkal, mivel ezek eltérhetnek.

- A csöveket vagy a flexibilis csövet a megadott időközönként vagy egy éven belül kell cserélni. A rugalmas tömlő nem haladhatja meg az 1,5 métert az EN16436-1:2014+A3:2020 szabvány szerint.
- Injektor mérete: $\Phi 1,25\text{mm}$
- Ha a készüléket egy ideig nem használják, száraz környezetben kell tárolni.
- Ellenőrizze az égő venturiját akadályok szempontjából, különösen a pókok és más rovarok miatt.
- A gyártó vagy megbízottja által lezárt alkatrészeket a felhasználó nem módosíthatja.
- Ne módosítsa a készüléket.
- A maximális henger méretei (a szabályozót is beleértve) nem haladhatják meg az (D)50x(H)75 cm-t, ha nincs hengerrekesz. (1. ábra az 5. oldalon).

Tervezett használat

- A készüléket professzionális használatra tervezték, és csak szakképzett személyzet működtetheti.
- Ez a készülék kizárólag megfelelő élelmiszertermékek grillezésére készült. Bármilyen más felhasználás a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célra történő működtetése a készülék nem rendeltetésszerű használatának minősül. A felhasználó kizárólagosan felelős a készülék nem megfelelő használatáért.

Telepítés vagy összeállítás

(2. ábra az 5. oldalon)

- Távolítsa el az összes védő műanyag fóliát
- Rögzítse az alvázat (már összeszerelt kerek) a Power grill alsó részéhez. Használja a szállított alkatrészeket; M6x40 csavarok és M6 záró anyák. Vegye figyelembe a keret állványt, ennek a keretnek a hajlítása enyhén felfelé kell hajljon a végeken. (2a. ábra az 5. oldalon)
- Szerelje össze a karosszéria keretet a kerék kerettel. Ne feledje, hogy a mellékelt gyűrűket a keret belső oldalára, valamint a két keret találkozásához kell helyezni. Használja a hosszú M6 x 65 csavarokat és az M6 záróanyákat. (2b. ábra az 5. oldalon)
- Erősítse az U-alakú részt a karosszéria alsó részéhez. Használja a mellékelt csillag alakú csavart. Ellenőrizze, hogy valóban meg van-e húzva. (2c. ábra az 5. oldalon)
- Helyezze a grillsütőt függőleges helyzetbe. A grillsütőt vízszintesen kell elhelyezni. Ha nem, a kerékkeretet másik irányba kell fordítani.

Az alváz összeszerelése

- Az alváz összeszereléséhez a következő alkatrészeket szállítotk:
 - 1 keret a kerékhez
 - 1 karosszéria keret
 - 3 M6x40 csavar
 - 3 db M6x65-ös csavar
 - 6 db M6 záróanya
 - 3 db M6 gyűrű
 - 1 db M6 csillagcsavar

A gázpalack csatlakoztatása

(3. ábra a 6. oldalon)

1. Főcsap
 2. Nyomásszabályozó
 3. Gáztömlő
 4. Gázpalack
 5. Gumialátét
- Csatlakoztassa a nyomásszabályozót a gázpalackhoz a nagy rézdíj segítségével. Mindig győződjön meg arról, hogy a gumitömítést jelen van a csavaranyában. (NB. Ezt a gumitömítést nem szükséges használni az Egyesült Királyság típusú nyomásszabályozókhoz). Húzza meg jól az anyát. Vegye figyelembe, hogy az anyának balmenetes a menete.
 - **Ellenőrizze a csatlakozásokat szivárgás szempontjából egy szappanos vizes oldattal.**
 - Minden alkalommal, amikor egy frissen töltött gázpalackot csatlakoztatnak, új gumitömítést kell felszerelni. A legtöbb esetben gázszállítója a palackhoz mellékel.

A gázgrill begyújtása

- Mindig helyezze rá a rácsokat a Powergrillre.
- Nyomja be és forgassa a Power gombot a 'Max' pozícióba, tartsa benyomva. Nyomja meg a piros gyújtógombot néhány-szor, amíg az összes égő teljesen begyullad. Tartsa benyomva a gombot körülbelül 10 másodpercig, mostantól a lángok égvé maradnak.
- Ellenőrizze a kémelőnyíláson keresztül, hogy az égő teljesen égvé.

A gázgrill eloltása

- Fordítsa el teljesen jobbra a gombot.
- **Figyelem! Miután kikapcsolta az égőt, várjon körülbelül 10 percet, mielőtt újra begyújtaná az égőt. Az égő kikapcsolása után mindig zárja el a gázpalack főcsapját és a készülék csapját!**

Tisztítás & karbantartás

- A Powergrill önálló tisztítással működik. Ezért hagyni kell, hogy az égő körülbelül 10 percig teljes erővel égvén. A zsír és a maradványok elpárolognak vagy elégvén.
- Vigyázat: Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy bármilyen más folyadékba!
- Tisztítsa meg a készülék külsejét egy nedves ruhával (víz és enyhe mosószer).
- A sütőrácsot és/vagy a sütőtálcát rendszeresen tisztítani kell. Használjon speciális grillsütő tisztítót, és kövesse a csomagolásán található utasításokat.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat (ha alkalmazható) porszívóval.
- Tartsa bent használat után.
- A szakember évente legalább egyszer tisztítsa meg az égőt.
- Sose használjon magasnyomású tisztítót.

HU



Hibák

Hiba	Lehetséges ok
Égő egyáltalán nem gyullad meg:	Hibás gyújtás
	Hibás termoelem
	Koszos gyújtógyertya
	Hibás nyomásszabályzó
	Üres gázpalack
	Gázcső megtörése
Az égő nem gyullad be teljesen:	Elzáródott fűvóka
	Gázpalack (majdnem) üres
	Gázcső megtörése
	A gázpalack szelepe nincs teljesen nyitva
	Elzáródott fűvóka
	Hibás szelep

Késétség esetén, kérjük, forduljon a beszállítóhoz.

Megjegyzés

- Ajánlott a gázcsövet 3 vagy 4 év után cserélni (lásd a csövön feltüntetett dátumot). A gázcső egy idő után porózussá válik.
- Konzultáljon a helyi szabályozással, ezek eltérhetnek.
- A gázpalackokat mindig függőlegesen tárolja, még akkor is, ha üresek.
- Nem szabad módosítani ezt a készüléket, ha ez szükséges, kérjük, lépjen kapcsolatba a gyártóval.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot [pl. nyugtát].

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet



A készülék üzemén kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.

Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalkozáshoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієnte!

Дякуємо за покупку цього приладу HENDI. Уважно прочитайте цей посібник користувача, особливо звертаючи увагу на правила безпеки, зазначені нижче, перед встановленням і використанням цього приладу вперше.

Правила безпеки

- Цей прилад слід використовувати тільки на відкритому повітрі.
- Неправильна експлуатація та неналежне використання приладу можуть серйозно пошкодити прилад і нанести травми користувачам.
- Прилад може бути використаний лише за цільовим призначенням, для якого він був сконструйований і розроблений. Виробник не несе відповідальності за будь-які пошкодження, спричинені неправильною експлуатацією та неналежним використанням.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте сторонні предмети в корпус приладу.
- Не використовуйте прилад після того, як він упав або пошкодився іншим чином. Перевірте і відремонтуйте, якщо це необхідно, в сертифікованій ремонтній компанії.
- Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Це може призвести до загрозливих для життя ситуацій.
- Завжди стежте за приладом під час використання.
- Діти не розуміють, що неправильне використання приладів може бути небезпечним. Тому ніколи не дозволяйте дітям використовувати прилади без нагляду.
- Не використовуйте жодних додаткових пристроїв, які не постачаються разом із приладом.
- Використання установки повинно відповідати чинним національним і місцевим нормативам.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або нестачею досвіду та знань, якщо за ними не ведеться нагляд або вони не отримали інструктаж щодо використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.
- Цей прилад призначений виключно для приготування їжі.
- Газові та електричні установки слід перевіряти принаймні раз на рік.
- Примітка: гриль нагрітий. Дайте йому охолонути, перш ніж торкатися або знімати його.
- Ми рекомендуємо використовувати лише газові балони з об'ємом більше 10 кілограмів.
- Зміну газового балона слід проводити подалі від потенційних джерел займання.
- Завжди розміщуйте газовий балон поруч із приладом, а не під ним.
- Якщо ви відчули запах газу, негайно закрийте газовий вентиль балона.
- Зверніть увагу, що частини барбекю можуть сильно нагріватися. Одягайте захисний одяг (рукавички), якщо все ж таки повинні їх торкатися.
- Будьте уважні до положення гнучкої з'єднувальної трубки, щоб вона не піддавалася скручуванню. Шланг не повинен контактувати з гарячими частинами та гострими кроями.
- Цей прилад необхідно тримати подалі від легкозаймистих матеріалів під час використання.



Особливі інструкції з безпеки

- Розмістіть на рівній, стабільній поверхні.
- Фахівець сервісної служби/кваліфікований технік повинен виконувати монтаж і будь-який ремонт, якщо це необхідно. Не видаляйте жодних компонентів цього продукту.
- Зверніться до місцевих та національних стандартів, щоб дотримуватися наступного:
 - Законодавство про охорону здоров'я і безпеку на роботі
 - Протипожежні заходи
 - Будівельні нормативи
- НЕ занурюйте прилад у воду.
- НЕ залишайте прилад без нагляду під час роботи.
- Деякі поверхні стають гарячими під час використання - будьте обережні при використанні приладу.
- Тримайте цей прилад подалі від дітей під час використання.
- НЕ переміщуйте прилад під час приготування.
- НЕ використовуйте, якщо шланг пошкоджений будь-яким чином.
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ прилад без встановлених решіток для приготування їжі.
- ЗАВЖДИ вимикайте подачу газу до приладу, коли він не використовується.
- ЗАВЖДИ зберігайте газовий балон у вертикальному положенні, навіть коли він порожній.
- НЕ використовуйте та не зберігайте газові балони під прямими сонячними променями.
- НЕ використовуйте, якщо температура навколишнього середовища перевищує 40°C.
- Регулярно перевіряйте шланг на наявність дефектів/пошкоджень.
- Не придатний для використання в приміщенні.
- Цей прилад повинен використовуватись лише відповідно до цих інструкцій і особами, які мають відповідну компетенцію.
- Цей прилад не підходить для використання дітьми.
- Тримайте все пакування подалі від дітей. Утилізуйте пакування згідно з правилами місцевих органів влади.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: монтаж трубопроводів має виконувати кваліфікований спеціаліст з відповідної країни.**
- Затверджений регулятор газу [EN16129: 2013] використовується відповідно до категорій приладів і країн, зазначених на таблиці з даними. Затверджений гнучкий шланг має бути замінений, коли цього вимагають національні умови, & зверніться до місцевих регуляцій, оскільки вони можуть відрізнятися.
- Трубу або гнучкий шланг потрібно змінювати в межах встановлених інтервалів або впродовж одного року. Гнучкий шланг не повинен бути довшим, ніж 1,5 м відповідно до стандарту EN16436-1:2014+A3:2020.
- Розмір форсунки:Φ1.25мм
- Коли прилад не використовується протягом деякого часу, його слід зберігати у сухому середовищі.
- Перевірте, чи немає в перешкод в горілчаному вентурі, особливо від павуків та інших комах.
- Частини, запечатані виробником або його агентом, не повинні змінюватися користувачем.
- Не модифікуйте прилад.
- Максимальні розміри балона (включаючи регулятор) не повинні перевищувати (D)50x(H)75 см, якщо не передбачено відділення для балона. [Рис.1 на сторінці 5].

Призначене використання

- Пристрій призначений для професійного використання і може експлуатуватись лише кваліфікованим персоналом.
- Цей прилад призначений лише для грилювання відповідних харчових продуктів. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травмування особи.
- Експлуатація приладу для будь-якої іншої мети вважатиметься неправильним використанням пристрою. Користувач несе одноосібну відповідальність за неправильне використання пристрою.

Встановлення або Збірка

(Рис.2 на сторінці 5)

- Зніміть усю захисну пластикovu плівку
- Прикріпіть раму (вже зібрані колеса) до нижньої частини гриля Power. Використовуйте доставлені частини; болти M6x40 та гайки M6 з замком. Зверніть увагу на стійку рами, вигин у цій рамі має бути трохи зігнутий вгору на кінцях. [Рис.2a на сторінці 5]
- Зберіть раму корпусу, раму колеса. Зверніть увагу, що надані кільця повинні бути розташовані з внутрішнього боку рами, а також у місці з'єднання двох рам. Використовуйте довгі болти M6 x 65 і гайки з фіксацією M6. [Рис.2b на сторінці 5]
- Прикріпіть U-подібну частину до нижньої частини каркасу кузова. Використовуйте зіркоподібний болт, який додається. Перевірте, чи добре затягнуто. [Рис.2c на сторінці 5]
- Поставте барбекю у вертикальне положення. Барбекю має бути розташоване горизонтально. Якщо ні, рамку колеса потрібно повернути в інший бік.

UA

Збірка шасі

- Для складання шасі були надані наступні деталі:
 - 1 рама колеса
 - 1 корпусна рама
 - 3 болти M6x40
 - 3 болти M6x65
 - 6 гайок M6
 - 3 кільця M6
 - 1 зірчастий болт M6

Підключення газового балона

(Рис.3 на сторінці 6)

1. Основний кран
 2. Регулятор тиску
 3. Газовий шланг
 4. Газовий балон
 5. Гумова шайба
- Прикріпіть регулятор тиску до газового балона за допомогою великої латунної гайки. Завжди переконуйтеся, що гумова ущільнювальна шайба присутня в гайці. (Примітка. Ця гумова прокладка не потрібна для регуляторів тиску типу Великобританії). Добре затягніть гайку. Зверніть увагу, що гайка має ліву різьбу.
 - Перевірте з'єднання на наявність витоків за допомогою мильно-водного розчину.
 - Кожного разу, коли підключається новий наповнений газовий балон, необхідно встановити нову гумову прокладку. У більшості випадків ваш постачальник газу надасть її разом з балоном.



Запуск газового барбекю

- Завжди розміщуйте решітку на Powergrill.
- Натисніть на ручку Power і поверніть її до положення «Макс», тримайте натиснутою. Натисніть червону ручку запалювання кілька разів, поки всі пальники не запаляться повністю. Утримуйте ручку натиснутою приблизно 10 секунд, тепер полум'я буде постійно.
- Перевірте через оглядовий отвір, чи пальник горить повністю.

Гасіння газового барбекю

- Поверніть ручку повністю вправо.
- **Примітка!** Після вимкнення конфорки, зачекайте приблизно 10 хвилин, перш ніж знову її запалити. Після вимкнення конфорки завжди вимикайте головний вентиль на газовому балоні та вентиль на приладі!

Чистка & обслуговування

- Powergrill має функцію самоочищення. Тому вам потрібно дати пальнику горіти на повну потужність приблизно 10 хвилин. Жир і залишки будуть випаровуватись або згорати.
- Увага: Ніколи не занурюйте прилад у воду або іншу рідину!
- Очищайте зовнішню частину приладу вологою тканиною (вода зі слабким миючим засобом).
- Решітку та/або деко слід чистити регулярно. Використовуйте спеціальний засіб для чищення барбекю та дотримуйтесь інструкцій на його упаковці.
- Почистіть вентиляційні отвори (якщо застосовно) за допомогою пилососа.
- Зберігайте всередині після використання.
- Нехай спеціалізований персонал чистить пальник принаймні раз на рік.
- Ніколи не використовуйте мийку високого тиску.

Помилки

Помилка	Можлива причина
Пальник не займається взагалі:	Несправність системи запалювання
	Несправність термопари
	Брудна свічка запалювання
	Несправний регулятор тиску
	Порожній газовий балон
	Залом на газовому шлангу
Пальник не запалюється повністю:	Засмічена форсунка
	Газовий балон (майже) порожній
	Залом на газовому шлангу
	Клапан газового балона не повністю відкритий
	Засмічена форсунка
	Несправний клапан

Якщо є сумніви, будь ласка, зверніться до вашого постачальника.

Примітка

- Рекомендується замінити газовий шланг через 3 або 4 роки (див. дату, зазначену на шлангу). Газовий шланг з часом стає пористим.
- Зверніться до місцевих регламентів, вони можуть відрізнятися.

- Завжди зберігайте газові балони вертикально, навіть коли вони порожні.
- Не дозволяється модифікувати цей прилад, якщо це потрібно, будь ласка, зв'яжіться з виробником.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

 При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.

Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et ostsite selle HENDI seadme. Lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusreeglitele, enne seadme esmakordset paigaldamist ja kasutamist.

Ohutusreeglid

- Kasutage seda seadet ainult välitingimustes.
- Seadme vale käsitlemine ja ebaõige kasutamine võib seadet tõsiselt kahjustada ja kasutajaid vigastada.
- Seadet võib kasutada ainult selleks ettenähtud ja loodud eesmärgil. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud valest käsitlemisest ja ebaõigest kasutamisest.
- Ärge kunagi proovige seadme korpust ise avada.
- Ärge asetage seadme korpusesse ühtegi eset.
- Ärge kasutage seadet pärast selle kukkumist või muud moodi kahjustamist. Laske see kontrollida ja vajadusel parandada sertifitseeritud remondifirmal.
- Ärge proovige seadet ise parandada. See võib tekitada elu-ohhtlikke olukordi.



- Hoidke seadet kasutamise ajal alati silma peal.
- Lapsed ei mõista, et seadmete vale kasutamine võib olla ohtlik. Seetõttu ärge kunagi laske lastel seadmeid kasutada ilma järelevalveta.
- Ärge kasutage seadmega kaasasolevaid lisaseadmeid.
- Paigaldamisel kasutamine peab vastama kehtivatele riiklikele ja kohalikele eeskirjadele.
- See seade ei ole mõeldud kasutamiseks isikutele (sealhulgas lastele), kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudulik kogemus ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on andnud juhiseid või järelevalvet seadme kasutamise kohta.
- See seade on mõeldud ainult toidu valmistamiseks.
- Gaasi- ja elektripaigaldisi tuleks kontrollida vähemalt kord aastas.
- Märkus: grillplaat on kuum. Laske sellel enne puudutamist või eemaldamist jahtuda.
- Soovitame kasutada ainult gaasiballoone, mille maht on üle 10 kilogrammi.
- Tehke gaasiballooni vahetus eemal võimalikest süüteallikatest.
- Asetage gaasiballoon alati seadme kõrvale, mitte alla.
- Kui tunnete gaasilõhna, sulgege kohe gaasiballooni gaasiklapp.
- Pange tähele, et grilli osad võivad muutuda väga kuumaks. Kandke kaitseriietust (kindaid), kui peate neid ikkagi puudutama.
- Olge ettevaatlik ühenduse paindтору asendi suhtes, et see ei oleks väändumisele allutatud. Voolik ei puutu kokku kuumade osade ja teravate servadega.
- Seda seadet tuleb kasutamise ajal hoida eemal süttivatest materjalidest.

Erilised ohutusjuhised

- Paigaldage tasasele, stabiilsele pinnale.
- Paigaldamise ja vajaduse korral remonditööde peab teostama teenindusagent/kvalifitseeritud tehnik. Ärge eemaldage selle toote ühtegi koostiosa.
- Järgimiseks pöörduge kohalike ja riiklike standardite poole:
 - Töötervishoiu ja tööohutuse seadusandlus
 - Tuleohutusnõuded
 - Ehitusnormid
- ÄRGE kastke seadet vette.
- ÄRGE jätke seadet töötamise ajal järelevalveta.
- Mõned pinnad muutuvad kasutamisel kuumaks - olge seadme kasutamisel ettevaatlik.
- Hoiake see seade kasutamise ajal lastest eemal.
- ÄRGE liigutage seadet toiduvalmistamise ajal.
- ÄRGE kasutage, kui voolik on mingil moel kahjustatud.
- ÄRGE kasutage seadet ilma küpsetusrestideta.
- LÜLITAGE alati välja gaasivarustus seadmele, kui see ei ole kasutusel.
- HOIDKE gaasiballooni alati püstiasendis, isegi kui see on tühi.
- ÄRGE kasutage ega hoidke gaasiballoone otse päikesevalguse käes.
- ÄRGE kasutage, kui ümbritsev temperatuur ületab 40 °C.
- Kontrollige regulaarselt voolikut vigade/defektide suhtes.
- Sobimatu siseruumides kasutamiseks.
- Seda seadet tohib kasutada ainult vastavalt nendele juhistele ja pädevate isikute poolt.
- See seade ei sobi kasutamiseks lastele.

- Hoidke kõik pakendid laste käeulatuses eemal. Visake pakendid ära vastavalt kohalike ametiasutuste eeskirjadele.
- **HOIATUS: torude kokkupanek peab toimuma sihtriikide kvalifitseeritud torumehe poolt.**
- Heaks kiidetud gaasiregulaator (EN16129: 2013) kasutatakse vastavalt seadmete kategooriatele ja riikidele, mis on märgitud andmeplaadile. Heaks kiidetud painduv voolik tuleks välja vahetada, kui riiklikud tingimused seda nõuavad & konsulteerige kohalike eeskirjadega, need võivad erineda.
- Torusid või painduvat voolikut tuleb vahetada ettenähtud ajavahemike jooksul või ühe aasta jooksul. Painduv voolik ei tohiks ulatuda üle 1,5 m vastavalt standardile EN16436-1:2014+A3:2020.
- Pihusti suurus: Ø1,25mm
- Kui seadet ei kasutata mõnda aega, tuleks seda hoida kuivas keskkonnas.
- Kontrollige põletitoru ummistuste osas, eriti ämblike ja teiste putukate suhtes.
- Tootja või tema esindaja poolt pitseeritud osi ei tohi kasutaja muuta.
- Ärge muutke seadme konstruktsiooni.
- Silindri maksimaalsed mõõtmed (regulaator kaasa arvatud) ei tohi ületada (D)50x(K)75cm, kui silindri sektsiooni ei ole lisatud. (Joonis 1 leheküljel 5).

Kavandatud kasutus

- Seade on mõeldud professionaalseks kasutamiseks ning seda võivad kasutada ainult kvalifitseeritud töötajad.
- See seade on mõeldud ainult sobivate toiduainete grillimiseks. Igasugune muu kasutamine võib viia seadme kahjustumise või isiklike vigastusteni.
- Seadme kasutamine muul otstarbel loetakse seadme väärkasutuseks. Ainuüksi kasutaja vastutab seadme väärkasutamise eest.

Paigaldus või montaaž

(Joonis 2 leheküljel 5)

- Eemaldage kogu kaitsev plastkile
- Kinnitage raam (juba kokku pandud rattad) Power grilli alumise osa külge. Kasutage kohaletõimetatud osi; M6x40 poltide ja M6 lukustumismutrid. Pange tähele raamialust, selle raami kõverus peab otstes olema kergelt ülespoole painutatud. (Joonis 2a leheküljel 5)
- Koguge kokku kere raam ja rattaraam. Pane tähele, et kaasasolevad rõngad tuleb paigutada raami siseküljele ja ka sinna, kus kaks raami kokku saavad. Kasutage pikki M6 x 65 polte ja M6 lukustumismutrid. (Joonis 2b leheküljel 5)
- Kinnita U-kujuline osa kere raami alumise osa külge. Kasuta kaasasolevat tähepoliti. Kontrolli, kas see on korralikult pingutatud. (Joon.2c leheküljel 5)
- Asetage grill püsti asendisse. Grill peab olema horisontaalses asendis. Kui mitte, siis tuleb rattaraam teistpidi ümber pöörata.



Teliku kokkupanek

- Teliku kokkupanekuks on tarnitud järgmised osad:
 - 1 ratta raam
 - 1 kere raam
 - 3 polti M6x40
 - 3 polti M6x65
 - 6 lukustusmutrit M6
 - 3 rõngast M6
 - 1 tähepold M6

Gaasipudeli ühendamine

(Joonis 3, leheküljel 6)

1. Peakraan
 2. Surveregulaator
 3. Gaasivoolik
 4. Gaasiballoon
 5. Kummitihend
- Kinnitage rõhuregulaator gaasiballoonile, kasutades suurt messingmutrit. Veenduge alati, et mutris on kummitihend olemas. (NB. Seda kummitihendit ei ole vaja kasutada Ühendkuningriigi tüüpi rõhuregulaatorite jaoks). Pingutage mutter hästi. Pange tähele, et mutril on vasakpoolne keere.
 - **Kontrollige ühendusi lekete osas, kasutades seebi ja vee lahust.**
 - Iga kord, kui ühendatakse uus täidetud gaasiballoon, tuleb paigaldada uus kummitihend. Enamasti kaasab teie gaasitar-nija selle ballooniaga.

EE

Gaasigrilli süütamine

- Asetage restid alati Powergrillile.
- Vajutage sisse ja keerake Power nupp "Max" asendisse, hoid-ke seda sisse vajutatuna. Vajutage mitu korda punast süüte-nuppu, kuni kõik põleti sütiivad täielikult. Hoidke nuppu sisse vajutatuna umbes 10 sekundit, leegid jäävad nüüd põlema.
- Kontrollige vaateakna kaudu, kas põleti põleb täielikult.

Gaasigrilli kustutamine

- Pöörake nupp täielikult paremale.
- **Märkus!** Pärast põleti väljalülitamist oodake ligikaudu 10 minutit enne põletile uuesti süütamist. Pärast põleti välja-lülitamist sulgege alati gaasiballooni põhikraan ja seadme kraan!

Puhastamine & hooldus

- Powergrillil on isepuhastuv töörežiim. Seetõttu peate laskma põletit töötada täiel võimsusel umbes 10 minutit. Rasv ja jää-gid aurustuvad või põlevad seejärel ära.
- Hoiatus: Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse ve-delikesse!
- Seadme välimine osa puhastage niiske lapiga (vesi vähese pesuvahendiga).
- Võre ja/või küpsetusplaat tuleks regulaarselt puhastada. Kasutage spetsiaalset grillipuhastusvahendit ja järgige selle pakendil olevaid juhiseid.
- Puhastage ventilatsioonivad (kui kohaldatav) tolmuimejaga.
- Hoidke pärast kasutamist sees.
- Laske spetsialiseeritud personalil põletit puhastada vähemalt kord aastas.
- Ärge kunagi kasutage kõrgsurvepuhastit.

Vead

Viga	Võimalik põhjus
Põleti ei sütti üldse:	Defektne süüte
	Defektne termopaar
	Määrdund süüteküünal
	Defektne rõhuregulaator
	Tühi gaasiballoon
	Gaasivooliku paine
Põleti ei sütti täie-likult:	Ummistunud düüs
	Gaasiballoon (peaaegu) tühi
	Gaasivooliku paine
	Gaasiballooni klapp ei ole täielikult avatud
	Ummistunud düüs
	Defektne klapp

Kahtluse korral võtke ühendust oma tarnijaga.

Märkus

- Soovitatav on gaasivoolik välja vahetada iga 3 või 4 aasta jä-rel (vt voolikule märgitud kuupäeva). Gaasivoolik muutub aja jooksul poorseks.
- Konsulteerige kohalike määrustega, need võivad erineda.
- Gaasipudeleid tuleb alati hoida püsti, isegi kui need on tühjad.
- Selle seadme muutmise ei ole lubatud, kui see on vajalik, pa-lun võtke ühendust tootjaga.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, paranda-takse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasuta-tud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis mär-kige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung). Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame en-dale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Sel-le reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäät-meite kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate ees-kirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressurssi ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda. Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ring-lussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumissete-võttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.



Cienījamais klient,

Paldies, ka iegādājāties šo HENDI ierīci. Pirms šīs ierīces instalēšanas un pirmās lietošanas rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot tālāk izklāstītajiem drošības noteikumiem.

Drošības noteikumi

- Izmantojiet šo ierīci tikai ārā.
- Nepareiza darbība un nepareiza ierīces lietošana var nopietni bojāt ierīci un savainot lietotājus.
- Ierīci drīkst izmantot tikai tam paredzētajam un projektētajam nolūkam. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādiem bojājumiem, ko izraisa nepareiza darbība un nepareiza lietošana.
- Nekad nemēģiniet paši atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet nekādus priekšmetus ierīces korpusā.
- Nelietojiet ierīci pēc tam, kad tā ir nokritusi vai jebkādā citā veidā bojāta. Lai to pārbaudītu un, ja nepieciešams, salabotu sertificēts remonta uzņēmums.
- Nemēģiniet pats salabot ierīci. Tas var radīt dzīvībai bīstamas situācijas.
- Vienmēr uzmaniet ierīci, kad tā tiek lietota.
- Bērni nesaprot, ka nepareiza ierīču lietošana var būt bīstama. Tāpēc nekad neatļaujiet bērniem lietot ierīces bez uzraudzības.
- Neizmantojiet papildu ierīces, kas nav piegādātas kopā ar ierīci.
- Uzstādīšanas izmantošanai jāatbilst piemērojamiem valsts un vietējiem noteikumiem.
- Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien viņi nav saņēmuši uzraudzību vai norādījumus par ierīces lietošanu no personas, kas atbild par viņu drošību.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai pārtikas gatavošanai.
- Gāzes un elektroinstalācijas būtu jāpārbauda vismaz reizi gadā.
- Piezīme: plātsmaize ir karsta. Ļaujiet tam atdzist, pirms to pieskaraties vai noņemat.
- Mēs iesakām izmantot tikai gāzes balonus, kuru ietilpība ir vairāk nekā 10 kilogramu.
- Veiciet gāzes balona nomaiņu prom no iespējamajiem aizdegšanās avotiem.
- Vienmēr novietojiet gāzes balonu blakus ierīcei, nevis zem tās.
- Ja jūtat gāzes smaku, nekavējoties aizveriet gāzes pudeles vārstu.
- Nemiet vērā, ka daļas no grila var kļūt ļoti karstas. Ja jums tās jāpieskaras, nēsājiet aizsargapģērbu (cimdus).
- Piesardzīgi novietojiet savienojuma elastīgo cauruli, lai tā nebūtu pakļauta višanai. Šļūtene nesaskaras ar karstām daļām un asām malām.
- Šī ierīce lietošanas laikā jātur prom no viegli uzliesmojošiem materiāliem.

Īpašas drošības instrukcijas

- Novietot uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Instalāciju un visus nepieciešamos remontus jāveic apkalpošanas aģentam/sertificētam speciālistam. Neizņemiet nevienu šī produkta komponenti.

- Lūdām ievērot vietējos un nacionālos standartus, lai ievērotu sekojošo:
 - Darba Veselības un Drošības Likums
 - Ugunsdrošības Piesardzības Pasākumi
 - Ēku Noteikumi
- NEMĒRCIET ierīci ūdenī.
- NEATSTĀJIET ierīci bez uzraudzības darbības laikā.
- Dažas virsmas lietošanas laikā kļūst karstas - esiet piesardzīgi, lietojot ierīci.
- Turot iekārtu darbojošos, turiet to prom no bērniem.
- NEKUSTINIET iekārtu gatavošanas laikā.
- NELIETOJIET, ja šļūtene ir jebkādā veidā bojāta.
- NEKAD nedarbiniet ierīci bez uzlikta cepšanas režīma.
- VIENMĒR izslēdziet gāzes padevi ierīcei, kad tā netiek izmantota.
- VIENMĒR uzglabājiet gāzes balonu vertikāli, pat ja tas ir tukšs.
- NEGLABĀJIET un nelietojiet gāzes balonus tiešos saules staros.
- NELIETOJIET, ja apkārtējā gaisa temperatūra pārsniedz 40°C.
- Regulāri pārbaudiet šļūteni, vai tajā nav kādu trūkumu/defektu.
- Nav piemērots lietošanai iekštelpās.
- Šo ierīci drīkst lietot tikai atbilstoši šīm instrukcijām un personai, kuras ir kompetentas to darīt.
- Šī ierīce nav piemērota lietošanai bērniem.
- Glabājiet visu iepakojumu bērniem nepieejamā vietā. Izmetiet iepakojumu saskaņā ar vietējo iestāžu noteikumiem.
- BRĪDINĀJUMS: cauruļu montāža jāveic kādai kvalificētai galamērķa valstu cauruļu montāžas personai.**
- Apstiprināts gāzes regulators (EN16129: 2013) tiek izmantots atbilstoši ierīču kategorijām un valstīm, kas uzskaitītas datu plāksnītē. Apstiprinātā lokanā šļūtene būtu jāmaina, kad to prasa nacionālie apstākļi, un jākonsultējas ar vietējiem noteikumiem, jo tie var atšķirties.
- Caurule vai lokanā šļūtene jāmaina noteiktos intervālos vai viena gada laikā. Elastīgajai šļūtenei nevajadzētu stiepties vairāk par 1,5 m saskaņā ar standartu EN16436-1:2014+A3:2020.
- Inžektora izmērs: Ø1.25mm
- Ja ierīce netiks izmantota kādu laiku, tā jānoglabā sausā vidē.
- Pārbaudiet degļa venturi, vai nav šķēršļu, īpaši, vai nav zirkņu un citu kukaiņu.
- Daļas, ko noslēdzis ražotājs vai viņa aģents, lietotājs nedrīkst mainīt.
- Nemodificējiet ierīci.
- Cilindra maksimālajiem izmēriem (kopā ar regulatoru) nevajadzētu pārsniegt (D)50x(A)75cm, ja nav iekļauts cilindrs nodalījums. [1. attēls 5. lappusē].

Paredzētā izmantošana

- Ierīce ir paredzēta profesionālai lietošanai un to var darbināt tikai kvalificēts personāls.
- Šī ierīce ir paredzēta tikai piemērotu pārtikas produktu grilēšanai. Jebkura cita izmantošana var radīt ierīces bojājumus vai personas traumas.
- Ierīces darbināšana jebkādam citam mērķim tiks uzskatīta par ierīces ļaunprātīgu izmantošanu. Lietotājs būs vienpersoniski atbildīgs par nepareizu ierīces lietošanu.



Uzstādīšana vai Montāža

(2. att. 5. lappusē)

- Noņemiet visu aizsargplēvi
- Piestipriniet rāmi (jau samontētajus riteņus) pie Power grila apakšdaļas. Izmantojiet piegādātās detaļas; M6x40 skrūves un M6 bloķējošās uzgriežņus. Pievērsiet uzmanību rāmja balstam, jo šī rāmja izliekumam jābūt nedaudz uz augšu saliektam galos. (2. att. 5. lapā)
- Salieciet korpusa rāmi riteņa rāmī. Ņemiet vērā, ka piegādātie gredzeni ir jānovieto rāmja iekšpusē un arī tur, kur savienojas abi rāmji. Izmantojiet garos M6 x 65 bultskrūves un M6 bloķējošās uzgriežņus. (2b. attēls 5. lappusē)
- Piestipriniet U veida daļu pie rāmja apakšdaļas. Izmantojiet piegādāto zvaigznes formas skrūvi. Pārbaudiet, vai tā tiešām ir pievilktā. (2.att. 5. lappusē)
- Novietojiet grilu vertikālā stāvoklī. Grils jānoliek horizontāli. Ja nē, tad riteņa rāmīs ir jāpagriež otrādi.

Šasijas montāža

- Šasijas montāžai ir piegādātas šādas detaļas:

- 1 riteņa rāmis
- 1 korpusa rāmis
- 3 skrūves M6x40
- 3 skrūves M6x65
- 6 bloķējošās uzgriežņi M6
- 3 gredzeni M6
- 1 zvaigzņu skrūve M6

Pievieno gāzes balonu

(Zīm.3 lappusē 6)

1. Galvenā krāna
2. Spiediena regulators
3. Gāzes šļūtene
4. Gāzes balons
5. Gumijas blīve

- Piestipriniet spiediena regulatoru pie gāzes balona, izmantojot lielo misiņa uzgriežņi. Vienmēr pārliecinieties, ka gumijas blīvējošā paplāksne ir uzgriežņi. (NB. Šī gumijas blīve nav nepieciešama Lielbritānijas tipa spiediena regulatoriem). Kārtīgi pievelciet uzgriežņi. Ņemiet vērā, ka uzgriežņiem ir kreisās puses vītne.
- Pārbaudiet savienojumus uz noplūdēm, izmantojot ziepju un ūdens šķīdumu.
- Katru reizi, kad tiek pieslēgta jauna uzpildīta gāzes pudele, jāuzstāda jauna gumijas blīve. Vairumā gadījumu jūsu gāzes piegādātājs to iekļaus kopā ar pudeli.

Gāzes grila aizdedzināšana

- Vienmēr novietojiet režģus uz Powergrill.
- Iespiediet un pagrieziet Power pogu uz "Max" pozīciju, turiet to nospiestu. Nospiediet sarkano aizdedzes pogu vairākas reizes, līdz visi degļi pilnībā aizdegas. Turiet nospiestu pogu aptuveni 10 sekundes; liesmas tagad paliks degošas.
- Pārbaudiet caur skatu caurumu, vai degļis deg pilnībā.

Gāzes grila nodzēšana

- Pagrieziet pogu pilnībā pa labi.
- Piezīme! Pēc degļa izslēgšanas pagaidiet apmēram 10 minūtes, pirms to atkal aizdedzināt. Pēc degļa izslēgšanas vienmēr izslēdziet galveno krānu uz gāzes balona un krānu uz ierīces!

Tīrīšana & apkope

- Powergrill ir pašattīrīšanās funkcija. Tādēļ jums ir jāļauj degļa darbībai maksimālā jaudā aptuveni 10 minūtes. Tauti un paliekas tiks iztvaicētas vai sadedzinātas.
- Uzmanies: Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā!
- Notīriet ierīces ārpusi ar mitru drānu (ūdeni ar vieglu mazgāšanas līdzekli).
- Režģis un/vai cepšanas paplāte regulāri jātīra. Izmantojiet speciālu bārbekļu tīrītāju un ievērojiet instrukcijas uz tā iepakojuma.
- Ventilācijas atveres (ja piemērojams) tīriet ar putekļu sūcēju.
- Uzglabāt lādē pēc lietošanas.
- Ļaut specializētam personālam tīrīt degļa vismaz reizi gadā.
- Nekad nelietot augstspiediena tīrītāju.

Kļūdas

Kļūda	Iespējamais cēlonis
Deglis neaizdegas vispār:	Bojāta aizdedze
	Bojāts termoelements
	Netīrs aizdedzes svece
	Bojāts spiediena regulators
	Tukša gāzes balons
	Lūkums gāzes šļūtenē
Deglis neaizdegas pilnībā:	Aizsērējusi sprausla
	Gāzes balons (gandrīz) tukšs
	Lūkums gāzes šļūtenē
	Gāzes balona vārsts nav pilnībā atvērts
	Aizsērējusi sprausla
	Bojāts vārsts

Ja rodas šaubas, lūdzu, sazinieties ar savu piegādātāju.

Piezīme

- Ieteicams nomainīt gāzes šļūteni pēc 3 vai 4 gadiem (skatiet datumu uz šļūtenes). Gāzes šļūtene ar laiku kļūst poraina.
- Konsultējieties ar vietējiem noteikumiem, jo tie var atšķirties.
- Vienmēr uzglabājiet gāzes balonus vertikāli, pat ja tie ir tukši.
- Nav atļauts veikt šīs ierīces modifikācijas, ja tas ir vēlams, lūdzu, sazinieties ar ražotāju.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neie-



vėrošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūs atkritumu aprīkojuma atsevišķu savākšanu un pārstrādi iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Ačiū, kad įsijigote šį HENDI prietaisą. Prieš pirmą kartą įdiegdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą, ypatingą dėmesį skirdami žemiau pateiktoms saugos taisyklėms.

Saugos taisyklės

- Šį prietaisą naudokite tik lauke.
- Netinkamas prietaiso veikimas ir netinkamas naudojimas gali rimtai sugadinti prietaisą ir sužeisti naudotojus.
- Prietaisas gali būti naudojamas tik tam tikslui, kuriam jis buvo skirtas ir sukurtas. Gavintojas nėra atsakingas už jo kitus pažeidimus, kuriuos sukėlė netinkamas veikimas ir netinkamas naudojimas.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nėkiskite jokių daiktų į prietaiso korpusą.
- Nenaudokite prietaiso, jei jis nukrito arba yra kitaip pažeistas. Patikrinkite ir, jei reikia, suremontuokite, kreipkitės į sertifikuotą remonto įmonę.
- Nekaisykite prietaiso patys. Tai gali sukelti gyvybei pavojingas situacijas.
- Visada stebėkite prietaisą, kai jį naudojamasi.
- Vaikai nesupranta, kad neteisingas prietaisų naudojimas gali būti pavojingas. Todėl niekada neleiskite vaikams naudotis prietaisais be priežiūros.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra pateikti kartu su įrenginiu.
- Įrenginio naudojimas turi atitikti galiojančius nacionalinius ir vietinius teisės aktus.
- Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažintais fiziniais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba su patirties ir žinių stoka, nebent juos prižiūrėtų ar apie įrenginio naudojimą apmokytų asmuo, atsakingas už jų saugumą.
- Šis prietaisas skirtas tik maistui ruošti.
- Dujų ir elektros instaliacijos turėtų būti tikrinamos bent kartą per metus.
- Pastaba: keptuvė karšta. Leiskite jam atvėsti prieš liečiant ar nuimant.
- Rekomenduojame naudoti tik dujų balionus, kurių talpa yra didesnė nei 10 kilogramų.
- Atlikite dujų baliono pakeitimą atokiau nuo galimų užsidegimo šaltinių.
- Visada dujų balioną padėkite šalia prietaiso, o ne po juo.
- Jei užžodžiate dujas, nedelsdami uždarykite dujų baliono vožtuvą.
- Atkreipkite dėmesį, kad dalys barbekiu gali labai įkaisti. Dė-

vėkite apsauginius drabužius (pirštines), jei vis dėlto turite juos liesti.

- Atkreipkite dėmesį į prijungimo lanksčios žarnos padėtį, kad ji nebūtų susukta. Žarna nesiliestų su karštomis dalimis ir aštriais kraštais.
- Šis prietaisas naudojimo metu turi būti laikomas atokiau nuo degių medžiagų.

Specialios saugos instrukcijos

- Padėkite ant lygaus, stabilaus paviršiaus.
- Paslaugų agentas/kvalifikuotas technikas turėtų atlikti montavimą ir, jei reikia, bet kokius remontus. Nenuimkite jokių šio gaminio komponentų.
- Pasitarkite su vietos ir nacionaliniais standartais, kad atitiktumėte šiuos reikalavimus:
 - Sveikatos ir saugos darbe įstatymai
 - Priešgaisrinės apsaugos priemonės
 - Statybos reglamentai
- NEMERKITE prietaiso į vandenį.
- NEPALIKITE prietaiso be priežiūros veikimo metu.
- Kai kurie paviršiai tampa karšti naudojimo metu - būkite atsargūs, naudodami prietaisą.
- Laikykite šį prietaisą atokiau nuo vaikų, kai jis yra naudojamas.
- NEJUDINKITE prietaiso gaminimo metu.
- NENAUDOKITE, jei žarna yra kaip nors pažeista.
- NEVEIKITE prietaiso be įdėtų kepinimo grotelių.
- VISADA išjunkite dujų tiekiamą prietaisui, kai jo nenaudojate.
- VISADA laikykite dujų butelį vertikaliai, net ir tada, kai jis tuščias.
- NEGALIMA naudoti ar laikyti dujų balionų tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- NEGALIMA naudoti, jei aplinkos temperatūra viršija 40°C.
- Reguliariai tikrinkite žarną dėl trūkumų/defektų.
- Netinka naudoti patalpose.
- Šis prietaisas turi būti naudojamas tik pagal šias instrukcijas ir tik asmenų, kurie yra kompetentingi tai daryti.
- Šis prietaisas netinka vaikams.
- Laikykite visą pakuotę atokiau nuo vaikų. Utilizuokite pakuotę pagal vietos valdžios institucijų reglamentas.
- **ĮSPĖJIMAS: vamzdžių montavimą turi atlikti kvalifikuotas vamzdininkas iš paskirties šalies.**
- Patvirtintas dujų regulatorius (EN16129: 2013) naudojamas pagal prietaisų kategorijas ir šalis, išvardintas duomenų lentelėje. Patvirtinta lanksti žarna turi būti keičiama, kai to reikalauja nacionalinės sąlygos, & pasikonsultuokite su vietiniais teisės aktais, kurie gali skirtis.
- Vamzdelis arba lanksti žarna turi būti keičiami numatytais intervalais arba per vienerius metus. Lanksti žarna neturėtų būti ilgesnė nei 1,5 m pagal standartą EN16436-1:2014+A3:2020.
- Injektoriaus dydis: Ø1.25mm
- Kai prietaisas nenaudojamas tam tikrą laiką, jį reikėtų laikyti sausoje aplinkoje.
- Patikrinkite degiklio venturi, ar nėra kliūčių, ypač vorų ir kitų vamzdžių.
- Dalių, užsandarintų gamintojo ar jo atstovo, vartotojas negali keisti.
- Nemodifikuokite prietaiso.
- Didžiausi cilindro matmenys (įskaitant reguliatorių) neturėtų viršyti (D)50x(A)75 cm, jei cilindro skyrius neįtrauktas. (1 pav. 5 puslapyje).

LT



Numatytas naudojimas

- Įrenginys skirtas profesionaliam naudojimui ir jį gali valdyti tik kvalifikuotas personalas.
- Šis prietaisas skirtas tik tinkamų maisto produktų grilinimui. Bet koks kitas naudojimas gali sukelti prietaiso pažeidimą ar asmeninę žalą.
- Prietaiso eksploatavimas bet kokiam kitam tikslui bus laikomas neteisingu įrenginio naudojimui. Vartotojas bus vienintelis atsakingas už neteisingą įrenginio naudojimą.

Įrengimas arba Montavimas

(2 pav. 5 puslapyje)

- Nuimkite visą apsauginę plastikinę plėvelę
- Prisiekite rėmą (su jau surinktais ratais) prie Power grotelės apatinės dalies. Naudokite pristatytas dalis: M6x40 varžtus ir M6 fiksavimo veržles. Atkreipkite dėmesį į rėmo stovą, šio rėmo lenkimas turi būti šiek tiek išlenktas į viršų galuose. (2a pav. 5 puslapyje)
- Surinkite korpuso rėmą ratų rėmu. Atkreipkite dėmesį, kad tiekiami žiedai turi būti išdėstyti vidinėje rėmo pusėje ir taip pat ten, kur susijungia du rėmai. Naudokite ilgus M6 x 65 varžtus ir M6 užraktinius veržles. (2b pav. 5 puslapyje)
- Priritvinkite U formos dalį prie kūno rėmo apatinės dalies. Naudokite pridėtą žvaigždės formos varžtą. Patikrinkite, ar jis tikrai pritvirtintas. (Fig.2c 5 puslapyje)
- Įstatykite kepsninę į vertikalią padėtį. Kepsninė turi būti padėta horizontaliai. Jei ne, ratų rėmas turi būti pasuktas į kitą pusę.

Važiuklės surinkimas

- Surinkimui buvo tiekiamos šios važiuoklės dalys:
 - 1 rėmas ratui
 - 1 rėmas korpusui
 - 3 varžtai M6x40
 - 3 varžtai M6x65
 - 6 užrakto veržlės M6
 - 3 žiedai M6
 - 1 žvaigždinis varžtas M6

Dujų baliono prijungimas

(Pav.3, 6 puslapyje)

1. Pagrindinis čiaupas
 2. Slėgio regulatorius
 3. Dujų žarna
 4. Dujų balionas
 5. Guminė tarpinė
- Prijunkite slėgio reguliatorių prie dujų baliono naudodami didelę žalvarinę veržlę. Visada įsitikinkite, kad veržlėje yra guminė tarpinė. (NB. Ši guminė tarpinė nereikalinga Jungtinės Karalystės tipo slėgio reguliatoriams). Gerai priveržkite veržlę. Atkreipkite dėmesį, kad veržlė turi kairinę srieginę viją.
 - Patikrinkite jungtis dėl nuotėkių, naudodami muilo ir vandens tirpalą.
 - Kiekvieną kartą prijungus naujai pripildytą dujų balioną, turi būti įdėta nauja gumos tarpinė. Daugeliu atvejų jūsų dujų tiekėjas pridės ją kartu su balionu.

Dujinės kepsninės uždegimas

- Visada uždekite grotelės ant „Powergrill“.
- Paspauskite ir pasukite „Power“ rankenėlę į „Max“ padėtį,

laikykite ją paspausta. Keliskart paspauskite raudoną uždegimo rankenėlę, kol visi degikliai pilnai užsidegs. Laikykite rankenėlę nuspausta apie 10 sekundžių, liepsnos dabar liks degančios.

- Per žiurimosios skylės patikrinkite, ar degiklis visiškai dega.

Užgesinti dujų kepsninę

- Visiškai pasukite rankenėlę į dešinę.
- **Pastaba! Išjungus degiklį, palaukite maždaug 10 minučių prieš jį vėl uždegdami. Išjungus degiklį, visada užsukite pagrindinį čiaupą ant dujų baliono ir čiaupą ant prietaiso!**

Valymas & priežiūra

- Powergrill turi savivalės valymo funkciją. Todėl turite leisti degikliui degti pilna galia maždaug 10 minučių. Tada riebalai ir likučiai bus išgarinti arba sudegs.
- Įspėjimas: Niekada nepanardinkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį!
- Prietaiso išorę valykite drėgna šluoste (vandeniu su švelniu plovikliu).
- Tinkletis ir / arba kepimo skarda turėtų būti reguliariai valomi. Naudokite specialų grilio valiklį ir laikykitės instrukcijų, nurodytų ant jo pakuotės.
- Išvalykite ventiliacijos angas (jei taikoma) naudodami dulkių siurbį.
- Laikykite sandariai uždarytą po naudojimo.
- Leiskite specialistams išvalyti degiklį bent kartą per metus.
- Niekada nenaudokite aukšto slėgio valytuvo.

Gedimai

Gedimas	Galima priežastis
Degiklis visiškai neįsijungia:	Sugedęs uždegiklis
	Sugedusi termopora
	Užterštas žvakė
	Sugedęs slėgio reguliatorius
	Tuščias dujų balionas
	Dujų žarnos užsikimšimas
Kaitinimo elementas neužsidega visiškai:	Užsikimšęs purkštukas
	Dujų balionas (beveik) tuščias
	Dujų žarnos užsikimšimas
	Dujų baliono vožtuvas nevisiškai atidarytas
	Užsikimšęs purkštukas
	Sugedęs vožtuvas

Jei kyla abejonių, kreipkitės į savo tiekėją.

Pastaba

- Rekomenduojama pakeisti dujų žarną po 3 ar 4 metų (žr. datą, nurodytą ant žarnos). Dujų žarna laikui bėgant tampa porėta.
- Pasikonsultuokite su vietiniais reglamentais, jie gali skirtis.
- Dujų balionus visada laikykite vertikaliai, net kai jie yra tušti.
- Neleidžiama keisti šio prietaiso, jei tai norite padaryti, susisieki su gamintoju.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūri-



mas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilie-kame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifi-kacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka



Deaktyvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kar-tu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nu-baustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirkimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirkama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite ati-duoti atliekas perdirti, susisiekite su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirkimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,

Obrigado por adquirir este eletrodoméstico HENDI. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção às normas de segurança descritas abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Normas de segurança

- Utilize este aparelho apenas ao ar livre.
- A operação incorreta e o uso inadequado do aparelho podem danificar seriamente o aparelho e ferir os utilizadores.
- O aparelho só pode ser utilizado para o propósito para o qual foi concebido e projetado. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por operação incorreta e uso inadequado.
- Nunca tente abrir a caixa do aparelho por si mesmo.
- Não insira quaisquer objetos na caixa do aparelho.
- Não utilize o aparelho depois de ter caído ou de estar danificado de qualquer outra forma. Faça a verificação e a reparação, se necessário, por uma empresa de reparação certificada.
- Não tente reparar o aparelho por si mesmo. Isto pode dar origem a situações que colocam em risco a vida.
- Mantenha sempre o eletrodoméstico sob vigilância durante o uso.
- As crianças não compreendem que o uso incorreto dos eletrodomésticos pode ser perigoso. Portanto, nunca deixe as crianças usarem os eletrodomésticos sem supervisão.
- Não utilize quaisquer dispositivos adicionais que não sejam fornecidos juntamente com o aparelho.
- A utilização da instalação deve estar em conformidade com as normas nacionais e locais aplicáveis.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou

mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- Este aparelho destina-se exclusivamente à preparação de alimentos.
- As instalações de gás e elétricas devem ser verificadas pelo menos uma vez por ano.
- Nota: a chapa está quente. Deixe arrefecer antes de tocar ou remover.
- Recomendamos o uso apenas de garrafas de gás com uma capacidade superior a 10 quilogramas.
- Realize a substituição da garrafa de gás longe de fontes de ignição potenciais.
- Coloque sempre o cilindro de gás ao lado do aparelho, não por baixo dele.
- Se sentir o cheiro a gás, feche imediatamente a válvula de gás da garrafa.
- Tenha em atenção que partes do churrasqueira podem ficar muito quentes. Use roupas de proteção (luvas) se tiver de os tocar de qualquer forma.
- Tenha cuidado com a posição do tubo flexível de ligação para garantir que não seja submetido a torção. A mangueira não entra em contacto com partes quentes e arestas afiadas.
- Este aparelho deve ser mantido longe de materiais inflamáveis durante o uso.

Instruções especiais de segurança

- Posicione sobre uma superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deve realizar a instalação e quaisquer reparos, se necessário. Não remova nenhum componente deste produto.
- Consulte as Normas Locais e Nacionais para cumprir o seguinte:
 - Legislação de Saúde e Segurança no Trabalho
 - Precauções contra Incêndios
 - Regulamentos de Construção
- NÃO mergulhe o aparelho em água.
- NÃO deixe o aparelho desatendido durante o funcionamento.
- Algumas superfícies ficam quentes com o uso - tenha cuidado ao usar o aparelho.
- Mantenha este aparelho longe de crianças quando em uso.
- NÃO mova o aparelho durante o cozimento.
- NÃO use se a mangueira estiver danificada de qualquer forma.
- NÃO opere o aparelho sem as grelhas de cozimento no lugar.
- SEMPRE desligue o fornecimento de gás para o aparelho quando não estiver em uso.
- SEMPRE guarde a garrafa de gás em pé, mesmo quando vazia.
- NÃO utilize nem guarde garrafas de gás em exposição direta ao sol.
- NÃO utilize se a temperatura ambiente exceder os 40°C.
- Inspeccione regularmente a mangueira em busca de falhas/ defeitos.
- Não é adequado para uso interno.
- Este aparelho só deve ser utilizado de acordo com estas instruções e por pessoas competentes para o fazer.
- Este aparelho não é adequado para uso por crianças.
- Mantenha todas as embalagens longe das crianças. Descarte a embalagem de acordo com as regulamentações das autoridades locais.

PT



- **AVISO:** a montagem da tubulação deve ser realizada por um tubista qualificado dos países de destino.
- O regulador de gás aprovado [EN16129: 2013] é utilizado de acordo com as categorias de aparelhos e países listados na placa de dados. A mangueira flexível aprovada seria alterada quando as condições nacionais o exigirem & consulte as regulamentações locais, estas podem diferir.
- A tubulação ou a mangueira flexível deve ser alterada dentro dos intervalos prescritos ou dentro de um ano. A mangueira flexível não deve ter mais de 1,5 m de comprimento, de acordo com a norma EN16436-1:2014+A3:2020.
- Tamanho do injetor: Ø1,25 mm
- Quando o aparelho não for utilizado durante um período de tempo, deve ser armazenado num ambiente seco.
- Verifique o venturi do queimador para obstrução, especialmente para aranhas e outros insetos.
- Peças seladas pelo fabricante ou seu agente não devem ser alteradas pelo usuário.
- Não modifique o aparelho.
- As dimensões máximas do cilindro (regulador incluído) não devem exceder (D)50x(H)75cm se não incluir compartimento para cilindro. (Fig.1 na página 5).

Uso pretendido

- O dispositivo destina-se a uso profissional e só pode ser operado por pessoal qualificado.
- Este aparelho é projetado apenas para grelhar produtos alimentares apropriados. Qualquer outro uso pode levar a danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada um uso indevido do dispositivo. O utilizador será o único responsável por qualquer uso indevido do dispositivo.

Instalação ou Montagem

(Fig.2 na página 5)

- Remova todas as películas de plástico protetoras
- Fixe o quadro (já com rodas montadas) à parte inferior do Power grill. Utilize as peças fornecidas; parafusos M6x40 e porcas de bloqueio M6. Observe o suporte do quadro, a curvatura deste quadro tem de estar ligeiramente curvada para cima nas extremidades. (Fig.2a na página 5)
- Monte o quadro do corpo e o quadro da roda. Tenha em atenção que os anéis fornecidos devem ser posicionados no lado interno da estrutura e também onde as duas estruturas se unem. Utilize os parafusos longos M6 x 65 e as porcas de bloqueio M6. (Fig.2b na página 5)
- Fixe a parte em forma de U à parte inferior do quadro do corpo. Utilize o parafuso estrela fornecido. Verifique se está realmente apertado. (Fig.2c na página 5)
- Coloque o churrasqueira na posição vertical. A churrasqueira tem de estar posicionada horizontalmente. Se não, o quadro da roda tem de ser virado para o outro lado.

Montagem da parte inferior

- As seguintes peças foram fornecidas para a montagem da parte inferior:
 - 1 estrutura de roda
 - 1 estrutura do corpo
 - 3 parafusos M6x40
 - 3 parafusos M6x65
 - 6 porcas de bloqueio M6
 - 3 anéis M6
 - 1 parafuso estrela M6

Ligação do botijão de gás

(Fig.3 na página 6)

1. Torneira principal
 2. Regulador de pressão
 3. Mangueira de gás
 4. Garrafa de gás
 5. Anilha de borracha
- Ligue o regulador de pressão à garrafa de gás utilizando a grande porca de latão. Certifique-se sempre de que a anilha de vedação de borracha está presente na porca. [Nota: Esta arruela de borracha não é necessária para reguladores de pressão do tipo do Reino Unido]. Aperte bem a porca. Note que a porca tem rosca esquerda.
 - Verifique as ligações em busca de fugas usando uma solução de água e sabão.
 - Toda vez que uma garrafa de gás recém-preenchida for conectada, uma nova junta de borracha deve ser instalada. Na maioria dos casos, o seu fornecedor de gás a incluirá com a garrafa.

Acender o churrasqueira a gás

- Coloque sempre as grelhas no Powergrill.
- Pressione e gire o botão de potência para a posição "Max", mantenha-o pressionado. Pressione o botão de ignição vermelho algumas vezes até que todos os queimadores se acendam completamente. Mantenha o botão pressionado por aproximadamente 10 segundos, as chamas agora permanecerão acesas.
- Verifique através do orifício de observação se o queimador está a arder completamente.

Apagar o churrasco a gás

- Vire o botão completamente para a direita.
- **Nota!** Após desligar o queimador, aguarde aproximadamente 10 minutos antes de o voltar a acender. Após desligar o queimador, desligue sempre a torneira principal do cilindro de gás e a torneira do aparelho!

Limpeza & manutenção

- O Powergrill tem um sistema de limpeza automática. Portanto, tem de deixar o queimador a arder na sua potência máxima durante aproximadamente 10 minutos. A gordura e os restos serão então vaporizados ou queimados.
- Atenção: Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido!
- Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido (água com detergente suave).
- A grelha e/ou tabuleiro de forno devem ser limpos regularmente. Utilize um produto de limpeza específico para churrasqueiras e siga as instruções na embalagem.



- Limpe as aberturas de ventilação (se aplicável) com um aspirador de pó.
- Mantenha o produto no interior após a utilização.
- Deixe o pessoal especializado limpar o queimador pelo menos uma vez por ano.
- Nunca utilize uma máquina de limpeza a alta pressão.

Falhas

Falha	Possível causa
Queimador não acende de todo:	Ignição defeituosa
	Termopar defeituoso
	Vela de ignição suja
	Regulador de pressão defeituoso
	Garrafa de gás vazia
	Dobra na mangueira de gás
Queimador não acende completamente:	Bico entupido
	Garrafa de gás (quase) vazia
	Dobra na mangueira de gás
	Válvula da garrafa de gás não totalmente aberta
	Bico entupido
	Válvula defeituosa

Em caso de dúvida, contacte o seu fornecedor.

Nota

- Recomenda-se a substituição da mangueira de gás após 3 ou 4 anos (ver data indicada na mangueira). A mangueira de gás torna-se porosa após algum tempo.
- Consulte as regulamentações locais, estas podem ser diferentes.
- Guarde sempre as garrafas de gás em posição vertical, mesmo quando estiverem vazias.
- Não é permitido modificar este aparelho, se desejar, por favor, contacte o fabricante.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos.

A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.

Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este aparato HENDI. Lea este manual de usuario cuidadosamente, prestando especial atención a las regulaciones de seguridad que se detallan a continuación, antes de instalar y usar este aparato por primera vez.

Regulaciones de seguridad

- Use este aparato solo en exteriores.
- El funcionamiento incorrecto y el uso inadecuado del aparato pueden dañar seriamente el aparato y lesionar a los usuarios.
- El aparato solo debe utilizarse para el propósito para el cual fue destinado y diseñado. El fabricante no es responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No inserte ningún objeto en la carcasa del aparato.
- No utilice el aparato después de que se haya caído o esté dañado de alguna otra manera. Haga que lo revisen y reparen, si es necesario, por una empresa de reparación certificada.
- No intente reparar el aparato usted mismo. Esto podría dar lugar a situaciones que amenacen la vida.
- Siempre vigila el aparato cuando esté en uso.
- Los niños no entienden que el uso incorrecto de los aparatos puede ser peligroso. Por lo tanto, nunca dejes que los niños usen aparatos sin supervisión.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.
- El uso de la instalación debe cumplir con las regulaciones nacionales y locales aplicables.
- Este aparato no está destinado para ser usado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que hayan recibido supervisión o instrucción sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Este aparato está destinado únicamente a la preparación de alimentos.
- Las instalaciones de gas y eléctricas deben ser revisadas al menos una vez al año.
- Nota: la plancha está caliente. Deje que se enfríe antes de tocarlo o quitarlo.
- Recomendamos usar solo cilindros de gas con una capacidad de más de 10 kilogramos.
- Realice el reemplazo del cilindro de gas lejos de posibles fuentes de ignición.
- Siempre coloque el cilindro de gas junto al aparato, no debajo de este.

ES



- Si huele gas, cierre inmediatamente la válvula del cilindro de gas.
- Tenga en cuenta que partes de la barbacoa pueden volverse muy calientes. Use ropa protectora (guantes) si necesita tocarlos de todos modos.
- Ten cuidado con la posición del tubo flexible de conexión para asegurar que no esté sometido a torsiones. La manguera no debe entrar en contacto con partes calientes ni bordes afilados.
- Este aparato debe mantenerse alejado de materiales inflamables durante su uso.

Instrucciones especiales de seguridad

- Coloque sobre una superficie plana y estable.
- Un agente de servicio/técnico calificado debe realizar la instalación y cualquier reparación si es necesario. No quite ningún componente de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales para cumplir con lo siguiente:
 - Legislación de Salud y Seguridad en el Trabajo
 - Precauciones contra Incendios
 - Regulaciones de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO deje el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- Algunas superficies se calientan con el uso: tenga cuidado al usar el aparato.
- Mantenga este aparato fuera del alcance de los niños cuando esté en uso.
- NO mueva el aparato durante la cocción.
- NO lo use si la manguera está dañada de alguna manera.
- NO opere el aparato sin las parrillas de cocción en su lugar.
- SIEMPRE apague el suministro de gas al aparato cuando no esté en uso.
- SIEMPRE almacene la botella de gas en posición vertical, incluso cuando esté vacía.
- NO use ni almacene botellas de gas a la luz solar directa.
- NO lo use si la temperatura ambiente supera los 40°C.
- Inspeccione regularmente la manguera en busca de fallas/defectos.
- No es apto para uso en interiores.
- Este aparato debe usarse únicamente de acuerdo con estas instrucciones y por personas competentes para hacerlo.
- Este aparato no es apto para ser utilizado por niños.
- Mantenga todos los empaques fuera del alcance de los niños. Deseche el empaque de acuerdo con las regulaciones de las autoridades locales.
- **ADVERTENCIA: el montaje de los tubos debe ser realizado por un taponador calificado de los países de destino.**
- El regulador de gas aprobado [EN16129: 2013] se utiliza de acuerdo con las categorías de aparatos y países enumerados en la placa de datos. La manguera flexible aprobada debe cambiarse cuando las condiciones nacionales lo requieran y consulte las regulaciones locales, ya que estas pueden diferir.
- La tubería o la manguera flexible debe cambiarse dentro de los intervalos prescritos o dentro de un año. La manguera flexible no debería extenderse más de 1.5m según el estándar EN16436-1:2014+A3:2020.
- Tamaño del inyector: $\Phi 1.25\text{mm}$
- Cuando el aparato no vaya a ser usado por un período de tiempo, debería almacenarse en un ambiente seco.
- Verifique el venturi del quemador por obstrucciones, especialmente por arañas y otros insectos.

- Las partes selladas por el fabricante o su agente no deben ser alteradas por el usuario.
- No modifique el aparato.
- Las dimensiones máximas del cilindro (regulador incluido) no deben exceder (D)50x(H)75cm si no se incluye un compartimento para cilindros. (Fig.1 en la página 5).

Uso previsto

- El dispositivo está destinado para uso profesional y solo puede ser operado por personal calificado.
- Este aparato está diseñado únicamente para asar productos alimenticios apropiados. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro propósito se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso inadecuado del dispositivo.

Instalación o Montaje

(Fig.2 en la página 5)

- Retire todo el papel plástico protector
- Fije el marco (con las ruedas ya ensambladas) a la parte inferior de la parrilla eléctrica. Use las piezas entregadas; pernos M6x40 y las tuercas de seguridad M6. Toma nota del soporte del marco, la curva en este marco debe estar ligeramente doblada hacia arriba en los extremos. (Fig.2a en la página 5)
- Assemble el marco del cuerpo el marco de la rueda. Tenga en cuenta que los anillos suministrados deben colocarse en la parte interior del marco y también donde se unen los dos marcos. Utilice los tornillos largos M6 x 65 y las tuercas de seguridad M6. (Fig.2b en la página 5)
- Sujeta la parte en forma de U a la parte inferior del armazón del cuerpo. Usa el tornillo de estrella suministrado. Compruebe si está realmente apretado. (Fig.2c en la página 5)
- Coloque la barbacoa en posición vertical. La barbacoa debe estar posicionada horizontalmente. Si no, el marco de la rueda debe girarse al otro lado.

Ensamblaje del tren de aterrizaje

- Se han suministrado las siguientes piezas para el ensamblaje del tren de aterrizaje:
 - 1 cuadro de rueda
 - 1 cuadro de cuerpo
 - 3 tornillos M6x40
 - 3 tornillos M6x65
 - 6 tuercas de seguridad M6
 - 3 anillos M6
 - 1 perno estrella M6

Conexión de la botella de gas

(Fig.3 en la página 6)

1. Llave principal
 2. Regulador de presión
 3. Manguera de gas
 4. Botella de gas
 5. Arandela de goma
- Conecte el regulador de presión a la botella de gas utilizando la gran tuerca de latón. Asegúrese siempre de que la arandela de sellado de goma esté presente en la tuerca. [Nota: Esta arandela de goma no es necesaria para los reguladores de presión tipo UK]. Apriete bien la tuerca. Tenga en cuenta que

la tuerca tiene una rosca a la izquierda.

- **Revise las conexiones en busca de fugas usando una solución de jabón y agua.**
- Cada vez que se conecta una botella de gas recién llenada, se debe colocar una nueva arandela de goma. En la mayoría de los casos, su proveedor de gas la incluirá con la botella.

Encender la barbacoa de gas

- Siempre coloque las parrillas en el Powergrill.
- Presione y gire la perilla de Power a la posición 'Max', manteniéndola presionada. Presione el botón de encendido rojo varias veces hasta que todos los quemadores se enciendan completamente. Mantenga el botón presionado durante aproximadamente 10 segundos, las llamas ahora seguirán ardiendo.
- Revise a través del orificio de observación si el quemador se quema completamente.

Apagar la barbacoa de gas

- Gire la perilla completamente hacia la derecha.
- **¡Nota! Después de apagar el quemador, espere aproximadamente 10 minutos antes de volver a encenderlo. Después de apagar el quemador, ¡siempre cierre el grifo principal del cilindro de gas y el grifo del aparato!**

Limpieza & mantenimiento

- El Powergrill tiene un sistema de autolimpieza. Por lo tanto, debe dejar que el quemador funcione a su máxima potencia durante aproximadamente 10 minutos. La grasa y los restos serán luego vaporizados o quemados.
- **Advertencia:** ¡Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido!
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo (agua con un detergente suave).
- La rejilla y/o la bandeja de hornear deben limpiarse regularmente. Utilice un limpiador especial para barbacoas y siga las instrucciones en su empaque.
- Limpie las ranuras de ventilación (si es aplicable) con una aspiradora.
- Manténgase en el interior después de su uso.
- Deje que el personal especializado limpie el quemador al menos una vez al año.
- Nunca utilice un limpiador de alta presión.

Fallas

Falla	Causa posible
El quemador no enciende en absoluto:	Encendido defectuoso
	Termopar defectuoso
	Bujía sucia
	Regulador de presión defectuoso
	Cilindro de gas vacío
	Torcedura en la manguera de gas
	Chorro obstruido

El quemador no se enciende completamente:	Cilindro de gas (casi) vacío
	Torcedura en la manguera de gas
	Válvula del cilindro de gas no completamente abierta
	Chorro obstruido
	Válvula defectuosa

Si tiene dudas, por favor contacte a su proveedor.

Nota

- Se recomienda reemplazar la manguera de gas después de 3 o 4 años (vea la fecha indicada en la manguera). La manguera de gas se vuelve porosa con el tiempo.
- Consulte las regulaciones locales, estas pueden diferir.
- Siempre almacene las botellas de gas en posición vertical, incluso cuando estén vacías.
- No está permitido modificar este aparato, si se desea, por favor contacte al fabricante.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

ES



Vážení zákazníci,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič HENDI. Prečítajte si tento užívateľský manuál pozorne, venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie, predtým než po prvýkrát nainštalujete a použijete tento spotrebič.

Bezpečnostné predpisy

- Tento spotrebič používajte iba vonku.
- Nesprávna prevádzka a nesprávne použitie spotrebiča môžu vážne poškodiť spotrebič a zraniť používateľov.
- Spotrebič sa smie používať iba na účely, na ktoré bol určený a navrhnutý. Výrobca nenesie zodpovednosť za akékoľvek poškodenie spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt prístroja sami.
- Nevkladajte žiadne predmety do krytu prístroja.
- Nepoužívajte prístroj po tom, čo spadol alebo je akýmkoľvek iným spôsobom poškodený. Nechajte ho skontrolovať a opraviť, ak je to potrebné, certifikovanou opravárenskou spoločnosťou.
- Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami. Mohlo by to viesť k život ohrožujúcim situáciám.
- Vždy majte spotrebič pod dohľadom počas používania.
- Deti nechápu, že nesprávne používanie spotrebičov môže byť nebezpečné. Preto nikdy nedovoľte deťom používať spotrebiče bez dozoru.
- Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré nie sú dodávané spolu so spotrebičom.
- Použitie inštalácie musí byť v súlade s platnými národnými a miestnymi predpismi.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebola poskytnutá pomoc alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Tento spotrebič je určený výlučne na prípravu jedla.
- Plynové a elektrické inštalácie by mali byť kontrolované aspoň raz ročne.
- Poznámka: grilovacia doska je horúca. Nechajte ju vychladnúť, kým sa ho nedotknete alebo ho neodstránite.
- Odporúčame používať iba plynové fľaše s kapacitou viac ako 10 kilogramov.
- Výmenu plynovej fľaše vykonávajte mimo potenciálnych zdrojov vznietenia.
- Plynovú fľašu vždy umiestnite vedľa spotrebiča, nie pod neho.
- Ak cítite plyn, okamžite zatvorte plynový ventil plynovej fľaše.
- Majte na pamäti, že časti grilu môžu byť veľmi horúce. Noste ochranné oblečenie (rukavice), ak sa ich musíte aj tak dotknúť.
- Dbajte na polohu pružnej spojovacej hadice, aby nedošlo k jej skrúteniu. Hadica neprichádza do styku s horúcimi časťami a ostrými hranami.
- Tento spotrebič musí byť počas používania uchovaný mimo horľavých materiálov.

Špeciálne bezpečnostné pokyny

- Umiestnite na rovný, stabilný povrch.
- Inštaláciu a prípadné opravy by mal vykonávať servisný pracovník/kvalifikovaný technik. Neodstraňujte žiadne komponenty z tohto produktu.

- Konzultujte miestne a národné normy, aby ste splnili nasledujúce požiadavky:
 - Zákon o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci
 - Požiarne opatrenia
 - Stavebné predpisy
- NEPONÁRAJTE zariadenie do vody.
- NEOPÚŠŤAJTE zariadenie bez dozoru počas prevádzky.
- Niektoré povrchy sa používaním zahrievajú - pri používaní zariadenia buďte opatrní.
- Udržujte tento spotrebič mimo dosahu detí počas používania.
- NEPRESÚVAJTE spotrebič počas varenia.
- NEPOUŽÍVAJTE, ak je hadica akokoľvek poškodená.
- NEPOUŽÍVAJTE spotrebič bez umiestnených varných mriežok.
- VŽDY vypnite prívod plynu k spotrebiču, keď nie je v prevádzke.
- VŽDY skladujte plynovú fľašu vo vzpriamenej polohe, aj keď je prázdna.
- NEPOUŽÍVAJTE ani neskladujte plynové fľaše na priamom slnku.
- NEPOUŽÍVAJTE, ak okolitá teplota presahuje 40°C.
- Pravidelne kontrolujte hadicu na prípadné chyby/defekty.
- Nie je vhodné na použitie v interiéri.
- Tento spotrebič sa smie používať len v súlade s týmito pokynmi a osobami, ktoré sú na to spôsobilé.
- Tento spotrebič nie je vhodný na použitie deťmi.
- Uchovávajte všetky obaly mimo dosahu detí. Obaly zlikvidujte v súlade s predpismi miestnych úradov.
- **UPOZORNENIE: montáž trubice musí vykonať kvalifikovaný odborník v cieľovej krajine.**
- Schválený regulátor plynu [EN16129: 2013] sa používa podľa kategórií zariadení a krajín uvedených na štítku s údajmi. Schválená flexibilná hadica by sa mala vymeniť, keď to vyžadujú národné podmienky & konzultujte miestne predpisy, ktoré sa môžu líšiť.
- Rúrky alebo flexibilná hadica musia byť vymenené v stanovených intervaloch alebo do jedného roka. Flexibilná hadica by nemala byť dlhšia ako 1,5 m podľa normy EN16436-1:2014+A3:2020.
- Veľkosť injektora: Ø1,25mm
- Keď sa zariadenie nepoužíva po istý čas, malo by byť uložené v suchom prostredí.
- Skontrolujte, či nie je horáková ventilácia zablokovaná, obzvlášť od pavúkov a iného hmyzu.
- Časť zabezpečená výrobcom alebo jeho zástupcom nesmú byť používateľom upravené.
- Neupratujte zariadenie.
- Maximálne rozmery valca (regulátor zahrnutý) by nemali presiahnuť (D)50x(H)75cm, pokiaľ nie je zahrnutý priestor pre valec. (Obr. 1 na strane 5).

Zamýšľané použitie

- Zariadenie je určené na profesionálne použitie a môže ho obsluhovať len kvalifikovaný personál.
- Toto zariadenie je navrhnuté len na grilovanie vhodných potravínových produktov. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu zariadenia alebo osobným zraneniam.
- Používanie zariadenia na iný účel sa bude považovať za zneužitie zariadenia. Používateľ bude výhradne zodpovedný za nesprávne použitie zariadenia.



Inštalácia alebo zostavenie

(Obr.2 na strane 5)

- Odstráňte všetky ochranné plastové fólie
- Prichyťte rám (už zostavené kolesá) k spodnej časti Power grilu. Použite dodané diely: skrutky M6x40 a matice M6 s poistnou funkciou. Všimnite si rámový stojan, ohyb v tomto ráme musí byť mierne ohnutý smerom nahor na koncoch. (Obr.2a na strane 5)
- Sestavte rám tela s rámom kolies. Všimnite si, dodané krúžky musia byť umiestnené na vnútornej strane rámu a tiež tam, kde sa spoja dva rámy. Použite dlhé skrutky M6 x 65 a poistné matice M6. (Obr.2b na strane 5)
- Pripojte U-tvarovaný diel k spodnej časti rámu tela. Použite dodaný hviezdicový skrutku. Skontrolujte, či je to naozaj utiahnuté. (Obr.2c na strane 5)
- Umiestnite gril do zvislej polohy. Gril musí byť umiestnený horizontálne. Ak nie, rám kolesa je potrebné otočiť opačne.

Montáž podvozku

- Na montáž podvozku boli dodané nasledujúce časti:
 - 1 rám kolesa
 - 1 rám karosérie
 - 3 skrutky M6x40
 - 3 skrutky M6x65
 - 6 matíc M6
 - 3 krúžky M6
 - 1 hviezdicová skrutka M6

Pripojenie plynovej fľaše

(Obr.3 na strane 6)

1. Hlavný kohútik
 2. Regulátor tlaku
 3. Plynová hadica
 4. Plynová fľaša
 5. Gumená podložka
- Pripojte regulátor tlaku k plynovej fľaši pomocou veľkej mosadznej matice. Vždy sa uistite, že v matici je prítomná gumená tesniaca podložka. (Poznámka: Táto gumová podložka nie je potrebná pre tlakové regulátory typu UK). Maticu dobre utiahnite. Všimnite si, že matica má ľavý závit.
 - Skontrolujte pripojky na netesnosti pomocou roztoku mydla a vody.
 - Pri každom pripojení novonaplnenej plynovej fľaše je nutné namontovať novú gumovú podložku. Vo väčšine prípadov ju váš dodávateľ plynu priloží k fľaši.

Zapaľovanie plynového grilu

- Vždy umiestnite mriežky na Powergrill.
- Stlačte a otočte gombík Power do polohy „Max“, držte ho stlačený. Niekoľkokrát zatlačte na červený zapalovací gombík, až kým všetky horáky úplne nezapália. Gombík držte stlačený približne 10 sekúnd, plamene teraz zostanú horieť.
- Pozrite sa cez pozorovací otvor, či horák úplne horí.

Vypnutie plynového grilu

- Otočte gombík úplne doprava.
- **Poznámka!** Po vypnutí horáka počkajte približne 10 minút, než horák znova zapálite. Po vypnutí horáka vždy vypnite hlavný kohút na plynovej fľaši a kohút na spotrebiči!

Čistenie & údržba

- Powergrill má funkciu samočistenia. Preto musíte nechať horák horieť na plný výkon približne 10 minút. Tuk a zvyšky sa potom odparia alebo spália.
- Pozor: Nikdy neponárajte zariadenie do vody alebo akejkoľvek inej kvapaliny!
- Čistite vonkajšok zariadenia vlhkou handričkou (voda s miernym čistiacim prostriedkom).
- Mriežka a/alebo plech na pečenie by mali byť pravidelne čistené. Použite špeciálny čistič na grily a dodržiavajte pokyny na jeho obale.
- Ventiláčne otvory (ak sú použiteľné) očistite vysávačom.
- Uchovávajte vo vnútri po použití.
- Nechajte špecializovaný personál vyčistiť horák aspoň raz za rok.
- Nikdy nepoužívajte vysokotlakový čistič.

Chyby

Chyba	Možná príčina
Horák sa vôbec nezapáli:	Chybný zapalovač
	Chybný termočlánok
	Špinavá sviečka
	Chybné tlakové regulátor
	Prázdna plynová fľaša
	Záhyb v plynovej hadici
Horák sa úplne nezapáli:	Upchatá tryska
	Plynová fľaša (skoro) prázdna
	Záhyb v plynovej hadici
	Ventil plynovej fľaše nie je úplne otvorený
	Upchatá tryska
	Poruchový ventil

Ak máte pochybnosti, kontaktujte svojho dodávateľa.

Poznámka

- Odporúča sa vymeniť plynovú hadicu po 3 alebo 4 rokoch (pozri dátum uvedený na hadici). Plynová hadica sa po čase stáva poréznu.
- Poradiť sa s miestnymi predpismi, môžu sa líšiť.
- Vždy skladujte plynové fľaše vzpriamene, aj keď sú prázdne.
- Nie je dovolené upravovať tento prístroj, ak to chcete, kontaktujte prosím výrobcu.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

SK



Likvidácia a životné prostredie



Pri vyradaovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované s súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobca a dovozca nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak fordi du har købt dette HENDI-apparat. Læs denne brugermanual omhyggeligt, og vær særlig opmærksom på de nedenstående sikkerhedsregler, før du installerer og bruger dette apparat for første gang.

Sikkerhedsregler

- Brug kun dette apparat udendørs.
- Forkert betjening og uopsigtig brug af apparatet kan alvorligt skade apparatet og skade brugerne.
- Applikationen må kun anvendes til det formål, den er beregnet og designet til. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert betjening og uopsigtig brug.
- Forsøg aldrig at åbne apparatets hus selv.
- Indsæt ikke nogen genstande i apparatets hus.
- Brug ikke apparatet efter det er faldet eller på anden måde er beskadiget. Få det tjekket og repareret, hvis nødvendigt, af et certificeret reparationsfirma.
- Forsøg ikke at reparere apparatet selv. Dette kan give anledning til livstruende situationer.
- Hold altid øje med apparatet, når det er i brug.
- Børn forstår ikke, at forkert brug af apparater kan være farlig. Lad derfor aldrig børn bruge apparater uden opsyn.
- Brug ikke ekstraudstyr, der ikke er leveret sammen med apparatet.
- Installationen skal anvendes i overensstemmelse med de gældende nationale og lokale forskrifter.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller får instruktioner angående brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til madlavning.
- Gas- og elinstallationer bør kontrolleres mindst én gang om året.
- Bemærk: stegepladen er varm. Lad det køle ned, før du rører ved eller fjerner det.
- Vi anbefaler kun at bruge gasflasker med en kapacitet på mere end 10 kilogram.
- Udskiftning af gasflasker bør udføres væk fra potentielle antændelseskilder.

- Placer altid gasflasken ved siden af apparatet, ikke under det.
- Hvis du lugter gas, skal du straks lukke gasventilen på gasflasken.
- Bemærk, at dele af grillen kan blive meget varme. Brug beskyttelseshandsker, hvis du skal røre ved dem alligevel.
- Vær opmærksom på placeringen af den fleksible forbindelsesslange, så den ikke udsættes for vridning. Slangen kommer ikke i kontakt med varme dele og skarpe kanter.
- Dette apparat skal holdes væk fra brændbare materialer under brug.

Særlige sikkerhedsinstruktioner

- Placer på en flad, stabil overflade.
- En serviceagent/kvalificeret tekniker bør udføre installation og eventuelle reparationer, hvis det kræves. Fjern ikke nogen komponenter på dette produkt.
- Konsulter lokale og nationale standarder for at overholde følgende:
 - Arbejdspladsens sundheds- og sikkerhedslovgivning
 - Brandforanstaltninger
 - Bygningsreglementer
- MÅ IKKE nedsænkes i vand.
- Lad IKKE apparatet være uden opsyn under brug.
- Nogle overflader bliver varme under brug - vær forsigtig, når du anvender apparatet.
- Hold apparatet væk fra børn under brug.
- FLYT IKKE apparatet under tilberedning.
- BRUG IKKE, hvis slangen er beskadiget på nogen måde.
- BETJEN IKKE apparatet uden at have grillristene på plads.
- SLUK ALTID for gasforsyningen til apparatet, når det ikke er i brug.
- OPBEVAR ALTID gasflasken opretstående, selv når den er tom.
- MÅ IKKE opbevare eller bruge gasflasker i direkte sollys.
- MÅ IKKE bruges, hvis omgivelsestemperaturen overstiger 40°C.
- Inspicer regelmæssigt slangen for eventuelle fejl/mangler.
- Ikke egnet til indendørs brug.
- Dette apparat må kun bruges i overensstemmelse med disse instruktioner og af personer, der er kompetente til at gøre det.
- Dette apparat er ikke egnet til brug af børn.
- Hold alt emballage væk fra børn. Bortskaf emballagen i overensstemmelse med lokale myndigheders regulativer.
- **ADVARSEL: montering af røret skal udføres af en kvalificeret montør fra destinationslandene.**
- Godkendt gasregulator (EN16129: 2013) anvendes i henhold til apparatkategori og lande angivet på dataskiltet. Godkendt fleksibel slange skal udskiftes, når de nationale forhold kræver det & konsulter de lokale regler, da disse kan variere.
- Røret eller den fleksible slange skal skiftes inden for de foreskrevne intervaller eller inden for et år. Den fleksible slange må ikke strække sig mere end 1,5m i henhold til standard EN16436-1:2014+A3:2020.
- Injektorstørrelse: Ø1,25mm
- Når apparatet ikke skal bruges i en periode, bør det opbevares et tørt sted.
- Kontroller brænderens venturi for forhindringer, især for edderkopper og andre insekter.
- Dele, der er foresøgt af producenten eller hans agent, må ikke ændres af brugeren.



- Ændr ikke apparatet.
- De maksimale cylinderdimensioner (inklusive regulator) må ikke overstige (D)50x(H)75cm, hvis der ikke er inkluderet et cylinderområde. (Fig.1 på side 5).

Tilsigtet brug

- Enheden er beregnet til professionel brug og kan kun betjenes af kvalificeret personale.
- Denne apparat er kun designet til grillning af passende fødevarer. Enhver anden brug kan føre til skader på apparatet eller personskader.
- At bruge apparatet til noget andet formål anses som misbrug af enheden. Brugeren skal alene være ansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation eller Samling

(Fig.2 på side 5)

- Fjern al beskyttende plastikfolie
- Fastgør rammen (allerede monterede hjul) til undersiden af Power-grillen. Brug de leverede dele; M6x40 bolte og M6 låsemøtrikker. Bemærk stelstanden, bøjningen i dette stel skal være let bøjet opad i enderne. (Fig.2a på side 5)
- Samle karrosseriet rammen med hjulrammen. Bemærk, at de medfølgende ringe skal placeres på indersiden af rammen og også der, hvor de to rammer mødes. Brug de lange M6 x 65 bolte og M6 låsemøtrikker. (Fig.2b på side 5)
- Fastgør den U-formede del til den nederste del af rammekroppen. Brug den medfølgende stjernemøtrik. Kontrollér, om den virkelig er strammet. (Fig.2c på side 5)
- Sæt grillen i oprejst position. Grillen skal placeres vandret. Hvis ikke, skal hjulrammen vendes om.

Samling af undervognen

- Følgende dele er leveret til samling af undervognen:
 - 1 hjulramme
 - 1 karosseriramme
 - 3 bolte M6x40
 - 3 bolte M6x65
 - 6 låsemøtrikker M6
 - 3 ringe M6
 - 1 stjerneskruer M6

Tilslutning af gasflasken

(Fig.3 på side 6)

1. Hovedhanen
 2. Trykregulator
 3. Gaslange
 4. Gasflaske
 5. Gummipakning
- Fastgør trykregulatoren til gasflasken ved at bruge den store messingmøtrik. Sørg altid for, at der er en gummipakning i møtrikken. (Bemærk. Denne gummipakning er ikke nødvendig for trykregulatorer af UK-typen). Stram møtrikken godt. Bemærk, at møtrikken har et venstre gevind.
 - **Kontroller forbindelserne for lækager ved hjælp af en sæbe- og vandopløsning.**
 - Hver gang en nyfyldt gasflaske tilsluttes, skal der monteres en ny gummipakning. I de fleste tilfælde vil din gasleverandør medtage den med flasken.

Tænding af gasgrillen

- Placer altid riste på Powergrill.
- Tryk ind og drej Power-knappen til 'Max'-positionen, hold den inde. Tryk på den røde tændknop et par gange, indtil alle brændere antænder helt. Hold knappen inde i omtrent 10 sekunder, flammerne vil nu fortsætte med at brænde.
- Kontroller gennem kighullet, om brænderen brænder helt.

Slukke for gasgrillen

- Drej knappen helt til højre.
- **Bemærk! Efter at have slukket for brænderen, vent cirka 10 minutter, før du tænder den igen. Efter at have slukket for brænderen, skal du altid slukke for hovedhanen på gascylindren og hanen på apparatet!**

Rengøring & vedligeholdelse

- Powergrillen har en selvrensende funktion. Derfor skal du lade brænderen brænde ved fuld effekt i cirka 10 minutter. Fedt og rester vil derefter blive fordampet eller brændt.
- Pas på: Nedsæk aldrig apparatet i vand eller andre væsker!
- Rengør ydersiden af apparatet med en fugtig klud (vand med mildt rengøringsmiddel).
- Gitteret og/eller bagepladen bør rengøres regelmæssigt. Brug en speciel grillrens og følg instruktionerne på emballagen.
- Rens ventilationsåbningerne (hvis relevant) med en støvsuger.
- Opbevar indendørs efter brug.
- Lad specialiseret personale rengøre brænderen mindst en gang om året.
- Brug aldrig en højtryksrenser.

Fejl

Fejl	Mulig årsag
Brænderen tænder slet ikke:	Defekt tænding
	Defekt termoelement
	Beskidt tændrør
	Defekt trykregulator
	Tom gasflaske
	Knæk i gaslangen
Brænder tænder ikke fuldstændigt:	Tilstoppet dyse
	Gasflaske (næsten) tom
	Knæk i gaslangen
	Gasflaskeventil ikke helt åben
	Tilstoppet dyse
	Defekt ventil

Hvis du er i tvivl, bedes du kontakte din leverandør.

Bemærk

- Det anbefales at udskifte gaslangen efter 3 eller 4 år (se dato på slangen). Gaslangen bliver porøs efter et stykke tid.
- Konsulter de lokale bestemmelser, da de kan variere.
- Opbevar altid gasflasker oprejst, selv når de er tomme.
- Det er ikke tilladt at modificere dette apparat. Hvis dette ønskes, bedes man kontakte producenten.

DK



Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaftes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaft dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne

regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaftelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaftelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaftelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

SUOMALAINEN

Hyvä asiakas,

Kiitos, että ostit tämän HENDI-laitteen. Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla esitettyihin turvallisuusmääräyksiin ennen kuin asennat ja käytät tätä laitetta ensimmäistä kertaa.

Turvallisuusmääräykset

- Käytä tätä laitetta vain ulkona.
- Virheellinen käyttö ja väärä laitteen käyttö voi vakavasti vahingoittaa laitetta ja aiheuttaa vammoja käyttäjille.
- Laitetta saa käyttää vain sille tarkoitettuun ja suunniteltuun käyttötarkoituksessa. Valmistaja ei vastaa vioista, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä ja väärinkäytöstä.
- Älä koskaan yritä avata laitteen kotelo itse.
- Älä työnnä mitään esinettä laitteen koteloon.
- Älä käytä laitetta sen jälkeen, kun se on pudonnut tai vahingoittunut muulla tavalla. Anna valtuutetun korjausliikkeen tarkistaa ja korjata laite tarvittaessa.
- Älä yritä korjata laitetta itse. Tämä voi aiheuttaa hengenvaarallisia tilanteita.
- Pidä laite aina silmällä, kun sitä käytetään.
- Lapset eivät ymmärrä, että laitteiden väärinkäyttö voi olla vaarallista. Älä siis koskaan anna lasten käyttää laitteita ilman valvontaa.
- Älä käytä muita laitteita, joita ei toimiteta laitteen mukana.
- Asennuksen käyttöön on sovellettava kansallisia ja paikallisia säädköksi.
- Tämä laite ei ole tarkoitettu henkilöille (mukaan lukien lap-

set), joilla on alentuneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt, tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, ellei heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö valvo tai ohjaa laitteen käyttöä.

- Tämä laite on tarkoitettu yksinomaan ruoan valmistukseen.
- Kaasu- ja sähköasennukset tulisi tarkistaa vähintään kerran vuodessa.
- Huom: paistolevy on kuuma. Anna sen jäähtyä ennen kuin kosketat tai poistat sitä.
- Suosittelemme käyttämään vain kaasusylintereitä, joiden kapasiteetti on yli 10 kilogrammaa.
- Suorita kaasusylinterin vaihto kaukana mahdollisista sytytyslähteistä.
- Aseta kaasupullo aina laitteen viereen, ei sen alle.
- Jos tunnet kaasun hajua, sulje välittömästi kaasupullon kaasuhana.
- Huomaa, että osat grillistä voivat kuumentua erittäin kuumiksi. Käytä suojavaatetusta (käsineitä), jos sinun on kosketettava niitä joka tapauksessa.
- Varmista liitäntäjoustoputken asento niin, ettei se pääse kiertymään. Letku ei saa joutua kosketuksiin kuumien osien tai terävien reunojen kanssa.
- Tätä laitetta on pidettävä erossa syttyvistä materiaaleista käytön aikana.

Erityiset turvaohjeet

- Aseta tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Asennuksen ja mahdollisten korjausten suorittamisen tulisi tehdä huoltoedustaja/ammattitaitoinen teknikko. Älä poista tämän tuotteen osia.
- Noudata paikallisia ja kansallisia standardeja seuraavien noudattamiseksi:
 - Työterveys- ja työturvallisuuslainsäädäntö
 - Paloturvallisuus
 - Rakennusmääräykset
- ÄLÄ upota laitetta veteen.
- ÄLÄ jätä laitetta valvomatta sen ollessa käytössä.
- Jotkut pinnat kuumenevat käytön aikana - käytä varovaisuutta laitteen käytössä.
- Pidä tämä laite poissa lasten ulottuvilta käytön aikana.
- ÄLÄ siirrä laitetta ruoanlaiton aikana.
- ÄLÄ käytä, jos letku on millään tavalla vaurioitunut.
- ÄLÄ jätä laitetta ilman, että keittoriitit ovat paikoillaan.
- SAMMUTA aina laitteen kaasutoimitus, kun sitä ei käytetä.
- SÄILYTÄ kaasupullo aina pystyssä, vaikka se olisi tyhjä.
- Älä käytä tai säilytä kaasupulloja suorassa auringonvalossa.
- Älä käytä, jos ympäristön lämpötila ylittää 40°C.
- Tarkasta letku säännöllisesti vikojen/virheiden varalta.
- Ei sovellu sisätiloissa käytettäväksi.
- Tätä laitetta saa käyttää vain näiden ohjeiden mukaisesti ja henkilöiden, jotka ovat päteviä siihen.
- Tämä laite ei sovellu lasten käyttöön.
- Pidä kaikki pakkaukset poissa lasten ulottuvilta. Hävitä pakkaus paikallisten viranomaisten määräysten mukaisesti.
- VAROITUS: putkiston kokoaminen tulee suorittaa kohdemaiden pätevän putkiasentajan toimesta.
- Hyväksytty kaasunsäädin (EN16129: 2013) käytetään laitteen kategorioiden ja tietokilpeen merkittyjen maiden mukaan. Hyväksytty joustava letku vaihdetaan, kun kansalliset olosuhteet sitä vaativat & tarkista paikalliset säädkökset, ne voivat poiketa toisistaan.



- Putki tai joustava letku on vaihdettava määrätyn välein tai vuoden kuluessa. Joustavan letkun ei tulisi ylittää 1,5 m standardin EN16436-1:2014+A3:2020 mukaan.
- Suuttimen koko:Φ1.25mm
- Kun laitetta ei käytetä, se tulisi säilyttää kuivassa ympäristössä.
- Tarkista polttimeen venturi tukoksen varalta, erityisesti hämähäkit ja muut hyönteiset.
- Valmistajan tai hänen edustajansa tiivistämiä osia ei saa muuttaa käyttäjän toimesta.
- Älä muuta laitetta.
- Sylinterin enimmäismitat (mukaan lukien säätölaite) eivät saa ylittää (L)50x(K)75cm, jos sylinterilokeroa ei ole mukana. (Kuva 1, sivulla 5).

Tarkoitettu käyttö

- Laitte on tarkoitettu ammattikäyttöön ja sitä voivat käyttää vain pätevyytensä osoittaneet henkilöt.
- Tämä laite on suunniteltu vain sopivien elintarvikkeiden grillaukseen. Muu käyttö voi johtaa laitteen vaurioitumiseen tai henkilövahinkoihin.
- Laitteen käyttäminen muuhun tarkoitukseen katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen väärinkäytöstä.

Asennus tai kokoonpano

(Kuvio 2 sivulla 5)

- Poista kaikki suojaava muovikalvo
- Kiinnitä runko (jjo kootut pyörät) Power grillin alaosaan. Käytä toimitettuja osia; M6x40-pultteja ja M6-lukkopultteja. Huomioi runkoteline, tässä rungossa oleva taivutus on hieman taivutettu ylöspäin päissä. (Kuvio 2a sivulla 5)
- Kokoa rungon runko pyörän rungon kanssa. Huomaa, että toimitettavat renkaat on sijoitettava kehyksen sisäpuolelle ja myös kohtaan, jossa kaksi kehystä yhdistyvät. Käytä pitkiä M6 x 65 pultteja ja M6 lukkomuttereita. (Kuva 2b sivulla 5)
- Kiinnitä U-muotoinen osa rungon alaosaan. Käytä mukana toimitettua tähtipulttia. Tarkista, että se on todella kiristetty. (Kuvio 2c sivulla 5)
- Aseta grilli pystyasentoon. Grillin on oltava vaakasuorassa. Jos ei, pyörän runko on käännettävä toiseen suuntaan.

Alustan kokoaminen

- Seuraavat osat on toimitettu alustan kokoamista varten:
 - 1 pyörän runko
 - 1 rungon runko
 - 3 pulttia M6x40
 - 3 pulttia M6x65
 - 6 lukkomutteria M6
 - 3 rengasta M6
 - 1 tähtipultti M6

Kaasupullon liittäminen

(Kuva 3, sivulla 6)

1. Päähana
 2. Paineensäädin
 3. Kaasuletku
 4. Kaasupullo
 5. Kumitiiviste
- Kiinnitä paineensäädin kaasupulloon käyttäen isoa mes-

- sinkimutteria. Varmista aina, että kumitiiviste on paikallaan mutterissa. (NB. Tätä kumitiivistettä ei tarvita Yhdistyneen kuningaskunnan tyyppisille paineensäätimille). Kiristä mutteri hyvin. Huomaa, että mutterissa on vasenkätinen kierre.
- **Tarkista liitokset vuotojen varalta saippua- ja vesiliuoksella.**
 - Aina kun uusi kaasupullo liitetään, on asennettava uusi kumitiiviste. Useimmissa tapauksissa kaasuntoimittajasi sisällyttää sen pullon mukana.

Kaasugrillin sytyttäminen

- Aseta aina ritilät Powergrillille.
- Paina Power-nuppia sisään ja käännä se 'Max'-asentoon, pidä se painettuna. Paina punaista käynnistysnuppia muuttaman kerran, kunnes kaikki polttimet syttyvät täysin. Pidä nuppia painettuna noin 10 sekunnin ajan, jolloin liekit jäävät palamaan.
- Tarkista katseluaukosta, palaako poltin kokonaan.

Kaasugrillin sammuttaminen

- Käännä nuppi kokonaan oikealle.
- **Huom! Kun sammutat polttimeen, odota noin 10 minuuttia ennen kuin sytytät sen uudelleen. Kun sammutat polttimeen, sulje aina kaasusylinterin pääventtiili ja laitteen venttiili!**

Puhdistus & huolto

- Powergrillissa on itsestään puhdistuva toiminto. Siksi sinun täytyy antaa polttimeen palaa täydellä teholla noin 10 minuuttia. Rasva ja jäänteet haihtuvat tai palavat sen jälkeen.
- Varoitus: Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen!
- Puhdista laitteen ulkopinta kostealla liinalla (vesi ja mieto pesuaine).
- Ritilä ja/tai uunipelti on puhdistettava säännöllisesti. Käytä erityistä grillinpuhdistusainetta ja noudata pakkausten ohjeita.
- Puhdista ilmanvaihtoaukot (jos mahdollista) pölynimurilla.
- Pidä sisällä käytön jälkeen.
- Anna erikoishenkilöstön puhdistaa poltin vähintään kerran vuodessa.
- Älä käytä korkeapainepesuria.

Viat

Vika	Mahdollinen syy
Poltin ei syty lainkaan:	Viallinen sytytys
	Viallinen termoelementti
	Likainen sytytystulppa
	Viallinen paineensäädin
	Tyhjä kaasusylinteri
	Kaasuletkun mutka
Poltin ei syty täysin:	Tukkeutunut suutin
	Kaasupullo (melkein) tyhjä
	Kaasuletkun mutka
	Kaasupullon venttiili ei täysin auki
	Tukkeutunut suutin
	Viallinen venttiili

Jos epäilet, ota yhteyttä toimittajaasi.



Huomautus

- On suositeltavaa vaihtaa kaasuletku 3 tai 4 vuoden kuluttua (katso letkuun merkitty päivämäärä). Kaasuletku muuttuu huokoiseksi ajan myötä.
- Tarkista paikalliset määräykset, ne voivat vaihdella.
- Säilytä kaasupullot aina pystyasennossa, vaikka ne olisivat tyhjiä.
- Ei ole sallittua muokata tätä laitetta, jos tämä on toivottavaa, ota yhteyttä valmistajaan.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotosite (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.

Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

NORSK

Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette HENDI-apparatet. Les denne brukermanualen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er skissert nedenfor, før du installerer og bruker denne enheten for første gang.

NO Sikkerhetsforskrifter

- Bruk kun denne enheten utendørs.
- Feilaktig bruk og uriktig anvendelse av apparatet kan alvorlig skade apparatet og skade brukerne.
- Apparatet må kun brukes til formålet det var ment og designet for. Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feilaktig bruk og uriktig anvendelse.
- Forsøk aldri å åpne dekslet på apparatet selv.
- Ikke sett inn noen gjenstander i dekslet på apparatet.
- Ikke bruk apparatet etter at det har falt, eller hvis det er skadet på noen annen måte. Få det sjekket og reparert, om nødvendig, av et sertifisert reparasjonsfirma.
- Ikke prøv å reparere apparatet selv. Dette kan føre til livstruende situasjoner.

- Hold alltid et øye med apparatet når det er i bruk.
- Barn forstår ikke at feil bruk av apparater kan være farlig. Derfor, la aldri barn bruke apparater uten tilsyn.
- Ikke bruk noen ekstra enheter som ikke er levert sammen med apparatet.
- Bruken av installasjonen må være i samsvar med gjeldende nasjonale og lokale forskrifter.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller instruksjon om bruk av apparatet av en person ansvarlig for deres sikkerhet.
- Denne apparatet er beregnet utelukkende for å tilberede mat.
- Gass- og elektriske installasjoner bør kontrolleres minst en gang i året.
- Merk: grillplaten er varm. La det avkjøle før du berører eller fjerner det.
- Vi anbefaler å bruke kun gassflasker med en kapasitet på mer enn 10 kilo.
- Utfør bytte av gassflasker borte fra potensielle antennelseskilder.
- Plasser alltid gassflasken ved siden av apparatet, ikke under det.
- Hvis du lukter gass, lukk umiddelbart gassventilen på gassflasken.
- Vær oppmerksom på at deler av grillen kan bli veldig varme. Bruk beskyttelsesklær (hansker) hvis du må berøre dem uansett.
- Vær forsiktig med posisjonen til den fleksible forbindelseslangen slik at den ikke blir utsatt for vridning. Slangen kommer ikke i kontakt med varme deler og skarpe kanter.
- Dette apparatet må holdes unna brennbare materialer under bruk.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

- Plasser på en flat, stabil overflate.
- En serviceagent/kvalifisert tekniker bør utføre installasjon og eventuelle reparasjoner hvis det er nødvendig. Ikke fjern noen komponenter på dette produktet.
- Råddør deg med lokale og nasjonale standarder for å overholde følgende:
 - Helse- og sikkerhetslovgivning på arbeidsplassen
 - Brannsikkerhetsforanstaltninger
 - Bygningsforskrifter
- IKKE senk apparatet i vann.
- IKKE la apparatet være uten tilsyn under bruk.
- Noen overflater blir varme ved bruk – utvis forsiktighet når du bruker apparatet.
- Hold dette apparatet unna barn når det er i bruk.
- IKKE flytt apparatet under matlaging.
- IKKE bruk hvis slangen er skadet på noen måte.
- IKKE bruk apparatet uten at grillristene er på plass.
- SKRU ALLTID av gassstilførselen til apparatet når det ikke er i bruk.
- OPPBEVAR ALLTID gassflasken oppreist, selv når den er tom.
- IKKE bruk eller oppbevar gassflasker i direkte sollys.
- IKKE bruk hvis omgivelsestemperaturen overstiger 40°C.
- Inspiser regelmessig slangen for eventuelle feil/mangler.
- Ikke egnet for bruk innendørs.
- Dette apparatet må kun brukes i samsvar med disse instruksjonene og av personer som er kompetente til å gjøre det.
- Dette apparatet er ikke egnet for bruk av barn.



- Hold all emballasje unna barn. Kast emballasjen i samsvar med forskriftene fra lokale myndigheter.
- **ADVARSEL: montering av rørene må utføres av en kvalifisert rørlegger fra destinasjonlandene.**
- Godkjent gassregulator (EN16129: 2013) brukes i henhold til apparatkategorier og land som er oppført på dataskiltet. Godkjent fleksibel slange bør byttes når de nasjonale forholdene krever det & konsulter de lokale forskriftene, disse kan variere.
- Røret eller den fleksible slangen må byttes innen de foreskrevne intervallene eller innen ett år. Den fleksible slangen skal ikke være lengre enn 1,5 m i henhold til standard EN16436-1:2014+A3:2020.
- Injektorstørrelse: Ø1,25 mm
- Når apparatet ikke skal brukes for en periode, bør det oppbevares i et tørt miljø.
- Kontroller brennerens venturi for hindringer, spesielt for edderkopper og andre insekter.
- Deler forseglet av produsenten eller hans agent må ikke endres av brukeren.
- Ikke modifier apparatet.
- De maksimale sylindermålene (regulator inkludert) bør ikke overstige (D)50x(H)75cm hvis ingen sylinderrør er inkludert. (Fig.1 på side 5).

Tilsiktet bruk

- Enheten er ment for profesjonell bruk og kan bare betjenes av kvalifisert personale.
- Dette apparatet er kun designet for grilling av egnede matprodukter. Enhver annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskaade.
- Å bruke apparatet til andre formål anses som feilbruk av enheten. Brukeren er alene ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon eller Montering

(Fig.2 på side 5)

- Fjern all beskyttende plastfolie
- Fest rammen (allerede monterte hjul) til den nedre delen av Power grillen. Bruk delene som er levert; M6x40 bolter og M6 låsemuttere. Legg merke til stativet, bøyningen i dette stativet må være litt bøyd oppover i endene.(Fig.2a på side 5)
- Monter kropsstativet til hjulstativet. Merk deg at de medfølgende ringene må plasseres på innsiden av rammen og også der de to rammene møtes. Bruk de lange M6 x 65 boltene og M6 låsemuttere. (Fig.2b på side 5)
- Fest den U-formede delen til undersiden av rammeverket. Bruk stjernebolten som fulgte med. Sjekk om den virkelig er strammet. (Fig.2c på side 5)
- Sett grillen i oppreist posisjon. Grillen må plasseres horisontalt. Hvis ikke må hjulrammen snus den andre veien.

Montering av understellet

- Følgende deler har blitt levert for montering av understellet:
 - 1 hjulramme
 - 1 kropsramme
 - 3 bolter M6x40
 - 3 bolter M6x65
 - 6 låsemuttere M6
 - 3 ringer M6
 - 1 stjerneskrue M6

Koble til gassflasken

(Fig.3 på side 6)

1. Hovedkran
 2. Trykkregulator
 3. Gasslange
 4. Gassflaske
 5. Gummipakning
- Fest trykkregulatoren til gassflasken ved hjelp av den store messingsmutteren. Sørg alltid for at gummipakningen er til stede i mutteren. (NB. Denne gummipakningen er ikke nødvendig for trykkregulatorer av britisk type). Stram mutteren godt. Merk at mutteren har venstregjenger.
 - **Sjekk tilkoblingene for lekkasjer ved å bruke en såpe- og vannløsning.**
 - Hver gang en nyfylt gassflaske kobles til, må en ny gummipakning monteres. I de fleste tilfeller vil din gassleverandør inkludere den med flasken.

Tenning av gassgrillen

- Plasser alltid risten på Powergrillen.
- Trykk inn og vri Power-knappen til 'Maks' posisjon, hold den inne. Trykk den røde tenningsknappen inn noen ganger til alle brennerne antenner fullt. Hold knappen inne i omtrent 10 sekunder, flammene vil nå fortsette å brenne.
- Sjekk gjennom kikkehullet om brenneren brenner fullstendig.

Slukking av gassgrillen

- Drei knappen helt til høyre.
- **Merk! Etter å ha slått av brenneren, vent omtrent 10 minutter før du tenner brenneren igjen. Etter å ha slått av brenneren, slå alltid av hovedkranen på gassylinderet og kranen på apparatet!**

Rengjøring & vedlikehold

- Powergrillen har en selvrensende funksjon. Derfor må du la brenneren brenne på full effekt i omtrent 10 minutter. Fett og rester vil da bli fordampet eller brent.
- Advarsel: Aldri senk apparatet i vann eller andre væsker!
- Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut (vann med mildt rengjøringsmiddel).
- Risten og/eller bakeplaten bør rengjøres regelmessig. Bruk en spesiell grilltrensere og følg instruksjonene på emballasjen.
- Rengjør ventilasjonspaltene (hvis aktuelt) med en støvsuger.
- Oppbevares inne etter bruk.
- La fagpersonell rengjøre brenneren minst en gang i året.
- Bruk aldri en høytrykksrenser.

Feil

Feil	Mulig årsak
Brenneren tenner ikke i det hele tatt:	Defekt tenning
	Defekt termoelement
	Skitten tennplugg
	Defekt trykkregulator
	Tom gassylinder
	Knekk i gasslangen
	Tilstoppet dyse



Brenneren antenner ikke fullstendig:	Gassylinder (nesten) tom
	Knekk i gasslangen
	Ventil på gassylinder ikke helt åpen
	Tilstoppet dyse
	Defekt ventil

Hvis du er i tvil, vennligst kontakt leverandøren din.

Merk

- Det anbefales å bytte gasslangen etter 3 eller 4 år (se datoen på slangen). Gasslangen blir porøs etter en tid.
- Sjekk lokale forskrifter, de kan variere.
- Oppbevar alltid gassflasker stående, selv når de er tomme.
- Det er ikke tillatt å modifisere dette apparatet, hvis dette ønskes vennligst kontakt produsenten.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluderer kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

SI

Spoštovana stranka,
Hvala, ker ste kupili ta HENDI aparat. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave previdno preberite ta uporabniški priročnik in posebno pozornost namenite spodaj navedenim varnostnim predpisom.

Varnostni predpisi

- To napravo uporabljajte samo na prostem.
- Napačno delovanje in nepravilna uporaba naprave lahko resno poškodujeta napravo in poškodujeta uporabnike.
- Naprava se sme uporabljati le za namen, za katerega je bila

zasnovana in izdelana. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, povzročeno zaradi napačnega delovanja in nepravilne uporabe.

- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte nobenih predmetov v ohišje naprave.
- Naprave ne uporabljajte, potem ko je padla ali je poškodovana na kakršen koli drug način. Dajte ga preveriti in po potrebi popraviti pri certificiranem podjetju za popravila.
- Ne poskušajte naprave popraviti sami. To lahko povzroči življenjsko nevarne situacije.
- Vedno imejte napravo pod nadzorom, ko je v uporabi.
- Otroci ne razumejo, da je napačna uporaba naprav lahko nevarna. Zato nikoli ne dovolite otrokom, da uporabljajo naprave brez nadzora.
- Ne uporabljajte nobenih dodatnih naprav, ki niso priložene napravi.
- Uporaba instalacije mora biti v skladu z veljavnimi nacionalnimi in lokalnimi predpisi.
- Ta naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi zmoglostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če so jim zagotovljeni nadzor ali navodila glede uporabe naprave s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Ta aparat je namenjen izključno za pripravo hrane.
- Plinske in električne instalacije je potrebno preveriti vsaj enkrat na leto.
- Opomba: žar plošča je vroča. Pustite, da se ohladi, preden ga dotaknete ali odstranite.
- Priporočamo uporabo le plinskih jeklenk s kapaciteto več kot 10 kilogramov.
- Zamenjajte plinske jeklenke opravite stran od morebitnih virov žviga.
- Plinsko jeklenko vedno postavite poleg naprave, ne pod njo.
- Če zavohate plin, takoj zaprite plinski ventil na plinski jeklenki.
- Upoštevajte, da lahko deli žara postanejo zelo vroči. Nosite zaščitna oblačila (rokavice), če jih morate vseeno dotakniti.
- Bodite pozorni na položaj gibke povezovalne cevi, da zagotovite, da ni podvržena zvijanju. Cevka ne pride v stik z vročimi deli in ostrimi robovi.
- Ta naprava mora biti med uporabo oddaljena od vnetljivih materialov.

Posebna varnostna navodila

- Namestite na ravno, stabilno površino.
- Namestitev in morebitna popravila naj izvede serviser/kvificiran tehnik. Ne odstranjujte nobenih komponent tega izdelka.
- Posvetujte se z lokalnimi in nacionalnimi standardi za skladnost z naslednjim:
 - Zakonodaja o zdravju in varnosti pri delu
 - Požarne varnostne ukrepe
 - Gradbeni predpisi
- NE potapljajte aparata v vodo.
- NE puščajte aparata brez nadzora med delovanjem.
- Nekaterne površine postanejo vroče med uporabo - bodite previdni pri uporabi aparata.
- Naj bo ta naprava izven dosega otrok, ko je v uporabi.
- NAPRAVE NE PREMIKAJTE med kuhanjem.
- NE UPORABLJAJTE, če je cev kakorkoli poškodovana.
- NE uporabljajte aparata brez nameščenih rešetk za kuhanje.
- VEDNO izklopite dovod plina do aparata, ko ga ne uporabljate.



- PLINSKO BOMBO VEDNO shranjujte pokončno, tudi ko je prazna.
- NE uporabljajte ali shranjujte plinskih jeklenk na neposredni sončni svetlobi.
- NE uporabljajte, če temperatura okolja presega 40°C.
- Redno preverjajte cev za morebitne napake/pomanjkljivosti.
- Ni primerno za uporabo v zaprtih prostorih.
- Ta aparat se sme uporabljati le v skladu s temi navodili in s strani oseb, ki so usposobljene za uporabo.
- Ta aparat ni primeren za uporabo otrok.
- Embalažo hranite zunaj dosegajo otrok. Odstranite embalažo v skladu s predpisi lokalnih oblasti.
- **OPOZORILO: montažo cevi mora opraviti usposobljeni monter cevi iz ciljne države.**
- Odoben regulator plina [EN16129: 2013] se uporablja v skladu s kategorijami naprav in državami, navedenimi na ploščici s podatki. Odobrena fleksibilna cev se mora zamenjati, ko to zahtevajo nacionalni pogoji & se posvetujte z lokalnimi predpisi, ti se lahko razlikujejo.
- Cevka ali fleksibilna cev se mora zamenjati v predpisanih intervalih ali v roku enega leta. Prilagodljiva cev ne sme biti daljša od 1,5 m v skladu s standardom EN16436-1:2014+A3:2020.
- Velikost injektorja: Ø1,25 mm
- Ko naprava ne bo v uporabi daljše obdobje, jo je treba shraniti v suhem okolju.
- Preverite venturi gorilnika za ovire, še posebej zaradi pajkov in drugih žuželk.
- Delov, ki jih je zapečatil proizvajalec ali njegov zastopnik, uporabnik ne sme spreminjati.
- Naprave ne smete spreminjati.
- Največje dimenzije jeklenke (vključno z regulatorjem) ne smejo presegati (D)50x(V)75cm, če predal za jeklenko ni vključen. (Slika 1 na strani 5).

Namen uporabe

- Naprava je namenjena profesionalni uporabi in jo lahko uporabljajo le usposobljeni delavci.
- Ta naprava je zasnovana samo za pečenje ustreznih živilskih izdelkov. Vsaka druga uporaba lahko povzroči poškodbo naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kakršen koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ali montaža

(Slika 2 na strani 5)

- Odstranite vso zaščitno plastično folijo
- Pritrdite okvir (že sestavljena kolesa) na spodnji del Power žara. Uporabite priložene dele; vijake M6x40 in M6 samozaporne matice. Bodite pozorni na stojalo okvirja; upogib na tem okvirju mora biti nekoliko upognjen navzgor na koncih. (Slika 2a na strani 5)
- Sestavite karoserijo okvirja kolesa. Upoštevajte, da je treba priložene obročke namestiti na notranji strani okvirja in tudi tam, kjer se oba okvirja združita. Uporabite dolge vijake M6 x 65 in zaporne matice M6. (Slika 2b na strani 5)
- Pritrdite del v obliki črke U na spodnji del ogrodja. Uporabite priloženi zvezdni vijak. Preverite, ali je resnično zategnjen. (Slika 2c na strani 5)
- Postavite žar v pokončen položaj. Žar mora biti postavljen vodoravno. Če ne, je potrebno okvir kolesa obrniti v drugo smer.

Sestavljanje podvozja

- Za sestavljanje podvozja so bili priloženi naslednji deli:

- 1 okvir kolesa
- 1 okvir karoserije
- 3 vijaki M6x40
- 3 vijaki M6x65
- 6 matice M6
- 3 obročki M6
- 1 zvezdasti vijak M6

Povezovanje plinske jeklenke

(Slika 3 na strani 6)

1. Glavna pipa
 2. Regulator tlaka
 3. Plinska cev
 4. Plinska jeklenka
 5. Gumijasta podložka
- Pritrdite tlačni regulator na plinsko jeklenko z uporabo velike medeninate matice. Vedno se prepričajte, da je v matici gumijasta tesnilna podložka. [NB. Ta gumijasta podložka ni potrebna za pritisne regulatorje tipa UK]. Dobro privijte matico. Upoštevajte, da ima matica levi navoj.
 - **Preverite povezave za puščanje s pomočjo milne raztopine.**
 - Vsakič, ko je priključena na novo napolnjena plinska jeklenka, je treba namestiti nov gumijasti tesnilnik. V večini primerov ga bo vaš dobavitelj plina priložil k jeklenki.

Prižig plinskega žara

- Mreže vedno postavite na Powergrill.
- Pritisnite in obrnite gumb Power v položaj 'Maks', obdržite ga pritisnjenega. Pritisnite rdeči gumb za vžig nekajkrat, dokler se vsi gorilniki popolnoma ne vžgejo. Držite gumb pritisnjen približno 10 sekund, plameni bodo zdaj ostali goreči.
- Preverite skozi špijunko, če gorilnik popolnoma gori.

Ugašanje plinskega žara

- Obrnite gumb popolnoma v desno.
- **Opomba! Po izklopu gorilnika počakajte približno 10 minut, preden ponovno vžgete gorilnik. Po izklopu gorilnika vedno zaprite glavni ventil na plinski jeklenki in ventil na napravi!**

Čiščenje & vzdrževanje

- Powergrill ima funkcijo samočiščenja. Zato morate pustiti gorilnik, da gori s polno močjo približno 10 minut. Maščobe in ostanki se bodo nato izpareli ali zgoreli.
- Opozorilo: Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino!
- Zunanost naprave očistite z vlažno krpo (vodo z blagim detergentom).
- Obrnite in/ali pekač je treba redno čistiti. Uporabite posebno čistilo za žar in upoštevajte navodila na embalaži.
- Prezračevalne reže (če je primerno) očistite s sesalnikom.
- Po uporabi hraniti znotraj.
- Naj specializirano osebje očisti gorilnik vsaj enkrat letno.
- Nikoli ne uporabljajte čistilca z visokim tlakom.



Napake

Napaka	Možen vzrok
Gorilnik se sploh ne prižge:	Okvarjeno vžiganje
	Okvarjeni termočlen
	Umazana svečka
	Pokvarjen tlačni regulator
	Prazen plinski valj
	Pregib v plinski cevi
	Zamašena šoba
Gorilnik se ne vžge popolnoma:	Plinska jeklenka (skoraj) prazna
	Pregib v plinski cevi
	Ventil plinske jeklenke ni popolnoma odprt
	Zamašena šoba
	Okvarjen ventil

Če ste v dvomih, se obrnite na svojega dobavitelja.

Opomba

- Priporočljivo je zamenjati plinsko cev po 3 ali 4 letih (glejte datum na cevi). Plinska cev postane porozna po določenem času.
- Preverite lokalne predpise, saj se ti lahko razlikujejo.
- Plinske jeklenke vedno shranjujte pokonci, tudi ko so prazne.
- Ni dovoljeno spreminjati te naprave; če to želite, se obrnite na proizvajalca.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du har köpt denna HENDI-apparat. Läs denna bruksanvisning noggrant och ägna särskild uppmärksamhet åt säkerhetsföreskrifterna som beskrivs nedan, innan du installerar och använder denna apparat för första gången.

Säkerhetsföreskrifter

- Använd denna apparat endast utomhus.
- Felaktig användning och felaktig hantering av apparaten kan allvarligt skada apparaten och skada användare.
- Apparaten får endast användas för det syfte den är avsedd och utformad för. Tillverkaren är inte ansvarig för skador orsakade av felaktig användning och felaktig hantering.
- Försök aldrig att öppna höljiet på apparaten själv.
- För inte in några föremål i apparatens hölje.
- Använd inte apparaten efter att den har fallit eller skadats på något annat sätt. Låt det kontrolleras och repareras, om nödvändigt, av ett certifierat reparationsföretag.
- Försök inte reparera apparaten själv. Detta kan leda till livshotande situationer.
- Håll alltid ett öga på apparaten när den används.
- Barn förstår inte att felaktig användning av apparater kan vara farlig. Därför, låt aldrig barn använda apparater utan tillsyn.
- Använd inga extra enheter som inte levereras tillsammans med apparaten.
- Användningen av installationen måste följa de tillämpliga nationella och lokala bestämmelserna.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, om de inte har fått handledning eller instruktioner om hur apparaten används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Denna apparat är avsedd enbart för att förbereda mat.
- Gas- och elinstallationer bör kontrolleras minst en gång per år.
- Obs: stekbordet är varmt. Låt det svalna innan du rör eller tar bort det.
- Vi rekommenderar att endast använda gasflaskor med en kapacitet på mer än 10 kilogram.
- Utför byte av gasflaska bort från potentiella antändningskällor.
- Placera alltid gasflaskan bredvid apparaten, inte under den.
- Om du känner lukten av gas, stäng omedelbart gasventilen på gasflaskan.
- Observera att delar av grillen kan bli mycket varma. Bär skyddskläder (handskar) om du måste röra dem ändå.
- Var försiktig med placeringen av den flexibla anslutnings-slangen för att säkerställa att den inte utsätts för vridning. Slangen kommer inte i kontakt med heta delar och vassa kanter.
- Denna apparat måste hållas borta från brandfarliga material under användning.

Speciella säkerhetsinstruktioner

- Placera på en plan, stabil yta.
- En servicetekniker/kvalificerad tekniker bör utföra installation och eventuella reparationer vid behov. Ta inte bort några komponenter på denna produkt.



- Kontakta lokala och nationella standarder för att följa följande:
 - Hälsa och säkerhet på arbetsplatsen lagstiftning
 - Brandförebbyggande åtgärder
 - Byggregler
- FÖR INTE apparaten i vatten.
- LÄMNA INTE apparaten utan tillsyn under användning.
- Vissa ytor blir heta vid användning - var försiktig när du använder apparaten.
- Håll denna apparat borta från barn när den används.
- FLYTTA INTE apparaten under matlagning.
- ANVÄND INTE om slangen är skadad på något sätt.
- ANVÄND INTE apparaten utan att grillgallren är på plats.
- STÅNG ALLTID av gastillförseln till apparaten när den inte används.
- FÖRVARA ALLTID gasflaskan upprätt, även när den är tom.
- ANVÄND eller förvara INTE gasflaskor i direkt solljus.
- ANVÄND INTE när omgivningens temperatur överstiger 40°C.
- Inspektera regelbundet slangen för eventuella brister/defekter.
- Inte lämplig för användning inomhus.
- Denna apparat får endast användas i enlighet med dessa instruktioner och av personer som är kompetenta att göra det.
- Denna apparat är inte lämplig för användning av barn.
- Håll all förpackning borta från barn. Släng förpackningen enligt lokala myndigheters bestämmelser.
- **WARNING: montering av rören måste utföras av en kvalificerad rörmontör i destinationsländerna.**
- Godkänd gasregulator (EN16129: 2013) används enligt apparatkategorier och länder som anges på märkskylten. Godkänd flexibel slang ska bytas när de nationella förhållandena kräver det & konsultera de lokala föreskrifterna, då dessa kan variera.
- Röret eller den flexibla slangen måste bytas inom de föreskrivna intervallen eller inom ett år. Den flexibla slangen bör inte överstiga 1,5m enligt standarden EN16436-1:2014+A3:2020.
- Injektorstorlek: Ø1.25mm
- När apparaten inte ska användas under en tidsperiod, bör den förvaras i en torr miljö.
- Kontrollera brännarens venturi för blockering, särskilt efter spindlar och andra insekter.
- Delar förseglade av tillverkaren eller dess ombud får inte ändras av användaren.
- Ändra inte apparaten.
- De maximala cylindermåtten (regulator inräknad) bör inte överstiga (D)50x(H)75cm om inget cylinderfack ingår. (Fig.1 på sida 5).

Avsedd användning

- Enheten är avsedd för professionell användning och kan endast användas av kvalificerad personal.
- Denna apparat är endast utformad för grillning av lämpliga livsmedelsprodukter. All annan användning kan leda till skada på apparaten eller personskada.
- Att använda apparaten för något annat syfte betraktas som missbruk av enheten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation eller Montering

(Fig.2 på sidan 5)

- Ta bort all skyddande plastfolie
- Fäst ramen (redan monterade hjul) till den nedre delen av Powergrillen. Använd de levererade delarna; M6x40 bultar och M6 låsmuttrar. Observera ramstället, böjen i denna ram måste vara något böjd uppåt i ändarna. (Fig.2a på sidan 5)
- Montera kroppsramens hjulets ram. Observera att de medföljande ringarna måste placeras på insidan av ramen och även där de två ramarna förenas. Använd de långa M6 x 65 bultarna och M6 låsmuttrarna. (Fig.2b på sidan 5)
- Fäst U-formdelen på den undre delen av kroppens ram. Använd den medföljande stjärnbulten. Kontrollera om den verkligen är åtdragen. (Fig.2c på sida 5)
- Placera grillen i upprätt position. Grillen måste placeras horisontellt. Om inte måste hjulramen vändas åt andra hållet.

Montering av underredet

- Följande delar har levererats för montering av underredet:
 - 1 hjulram
 - 1 kroppsstomme
 - 3 bultar M6x40
 - 3 bultar M6x65
 - 6 låsmuttrar M6
 - 3 ringar M6
 - 1 stjärnskruv M6

Anslutning av gasflaskan

(Fig.3 på sidan 6)

1. Huvudkran
 2. Tryckregulator
 3. Gasslang
 4. Gasflaska
 5. Gummipackning
- Fäst tryckregulatorn på gasflaskan med hjälp av den stora mässingsmuttern. Se alltid till att gummitätningen finns i muttern. (NB. Denna gummipackning behövs inte för tryckregulatorer av UK-typ). Dra åt muttern ordentligt. Observera att muttern har en vänstergänga.
 - **Kontrollera anslutningarna för läckor med hjälp av en två- och vattenlösning.**
 - Varje gång en nytankad gasflaska ansluts måste en ny gummipackning monteras. I de flesta fall kommer din gasleverantör att inkludera den med flaskan.

Tända gasolgrillen

- Placera alltid gallren på Powergrill.
- Tryck in och vrid Power-knappen till 'Max'-positionen, håll den intryckt. Tryck in den röda tändknappen några gånger tills alla brännare tänds helt. Håll knappen intryckt i cirka 10 sekunder, lågan kommer nu att fortsätta brinna.
- Kontrollera genom tithållet om brännaren brinner helt.

Släcka gasolgrillen

- Vrid ratten helt till höger.
- **Observera! Efter att ha stängt av brännaren, vänta cirka 10 minuter innan du tänder brännaren igen. Efter att ha stängt av brännaren, stäng alltid av huvudkranen på gasflaskan och kranen på apparaten!**



Rengöring & underhåll

- Powergrillen har en självrengörande funktion. Därför måste du låta brännaren brinna på full effekt i ungefär 10 minuter. Fett och rester kommer då att förångas eller brännas.
- Varning: Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller någon annan vätska!
- Rengör utsidan av apparaten med en fuktig trasa (vatten med ett mildt rengöringsmedel).
- Galler och/eller bakplåt bör rengöras regelbundet. Använd en speciell grillrengörare och följ instruktionerna på dess förpackning.
- Rengör ventilationsöppningarna (om tillämpligt) med en dammsugare.
- Förvara inomhus efter användning.
- Låt specialiserad personal rengöra brännaren minst en gång per år.
- Använd aldrig en högttryckstvätt.

Fel

Fel	Möjlig orsak
Brännaren fungerar inte alls:	Defekt tändning
	Defekt termoelement
	Smutsig tändstift
	Defekt tryckregulator
	Tom gascylinder
	Kink i gasslangen
Brännaren tänder inte helt:	Tilltäppt munstycke
	Gascylinder (nästan) tom
	Kink i gasslangen
	Gascylinderventilen är inte helt öppen
	Tilltäppt munstycke
	Defekt ventil

Om du är osäker, vänligen kontakta din leverantör.

Observera

- Det rekommenderas att byta gasslangen efter 3 eller 4 år (se datumet som visas på slangens). Gasslangen blir porös efter en tid.
- Konsultera de lokala bestämmelserna, dessa kan skilja sig åt.
- Förvara alltid gasflaskor upprätt, även när de är tomma.
- Det är inte tillåtet att ändra den här apparaten, om detta önskas, vänligen kontakta tillverkaren.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel

kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.

För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим ви, че закупихте този уред HENDI. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на описаните по-долу правила за безопасност, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Правила за безопасност

- Използвайте този уред само на открито.
- Неpravилната работа и неправилната употреба на уреда могат сериозно да го повредят и да наранят потребителите.
- Уредът може да се използва само за целта, за която е предназначен и проектиран. Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте никакви предмети в корпуса на уреда.
- Не използвайте уреда след като е паднал или е повреден по друг начин. Нека бъде проверено и поправено, ако е необходимо, от сертифицирана ремонтна компания.
- Не се опитвайте да поправате уреда сами. Това може да доведе до животозастрашаващи ситуации.
- Винаги наблюдавайте уреда, когато го използвате.
- Децата не разбират, че неправилната употреба на уредите може да бъде опасна. Затова никога не позволявайте на децата да използват уредите без надзор.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са до- ставени заедно с уреда.
- Употребата на инсталацията трябва да отговаря на прило- жимите национални и локални разпоредби.
- Този уред не е предназначен за използване от лица (вклю- чително деца) с намалени физически, сетивни или умстве- ни възможности, или липса на опит и знания, освен ако не са под надзор или под инструкции на лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Този уред е предназначен само за приготвяне на храна.
- Газовите и електрическите инсталации трябва да се про- веряват поне веднъж годишно.
- Забележка: плочата е гореща. Оставете го да изстине, пре- ди да го докоснете или премахнете.
- Препоръчваме да използвате само газови бутилки с капа-

цитет повече от 10 килограма.

- Сменяйте газовите бутилки далеч от потенциални източници на запалване.
- Винаги поставяйте газовия цилиндър до уреда, а не под него.
- Ако усетите миризма на газ, незабавно затворете газовия клапан на бутилката.
- Имайте предвид, че частите на барбекюто могат да станат много горещи. Носете предпазно облекло (ръкавици), ако все пак трябва да ги докоснете.
- Внимавайте с положението на гъвкавия свързващ маркуч, за да осигурите, че той не е подложен на усукване. Маркучът не трябва да влиза в контакт с горещи части и остри ръбове.
- Това устройство трябва да се държи далеч от запалими материали по време на употреба.

Специални инструкции за безопасност

- Поставете върху равна, стабилна повърхност.
- Монтажът и евентуалните ремонти трябва да се извършват от сервизен агент/квалифициран техник. Не отстранявайте никакви компоненти на този продукт.
- Консултирайте се с местните и национални стандарти, за да спазите следното:
 - Законодателство за здравето и безопасността при работа
 - Противопожарни мерки
 - Строителни регулации
- НЕ потапяйте уреда във вода.
- НЕ оставяйте уреда без наблюдение по време на работа.
- Някои повърхности се нагреват при употреба - бъдете внимателни, когато използвате уреда.
- Пазете този уред далеч от деца, когато е в употреба.
- НЕ премествайте уреда по време на готвене.
- НЕ използвайте, ако маркучът е повреден по какъвто и да е начин.
- НЕ използвайте уреда без поставени решетки за готвене.
- ВИНАГИ изключвайте захранването на уреда с газ, когато не се използва.
- ВИНАГИ съхранявайте бутилката с газ изправена, дори когато е празна.
- НЕ използвайте или съхранявайте газови бутилки на пряка слънчева светлина.
- НЕ използвайте, ако околната температура надвишава 40°C.
- Редовно проверявайте маркуча за всякакви дефекти/недостатъци.
- Не е подходящ за използване на закрито.
- Този уред трябва да се използва само в съответствие с тези инструкции и от лица, които са компетентни да го направят.
- Този уред не е подходящ за употреба от деца.
- Дръжте всички опаковки далеч от деца. Изхвърлете опаковката в съответствие с разпоредбите на местните власти.
- **ВНИМАНИЕ:** Сглобяването на тръбите трябва да се извършва от квалифициран монтажник от целевите държави.
- Одобреният газов регулатор [EN16129: 2013] се използва според категориите на уредите и страните, изброени в табелката с данни. Одобрен гъвкав маркуч трябва да се сменя, когато националните условия го изискват & консултирайте се с местните разпоредби, те може да се различават.
- Тръбопроводът или гъвкавият маркуч трябва да се сменят

в предписаните интервали или в рамките на една година. Гъвкавият маркуч не трябва да се простира повече от 1,5 м според стандарт EN16436-1:2014+A3:2020.

- Размер на инжектора: Φ1.25mm
- Когато уредът няма да се използва за даден период от време, той трябва да се съхранява в суха среда.
- Проверете вентуриото на горелката за запушване, особено за паяци и други насекоми.
- Частите, запечатани от производителя или неговия агент, не трябва да бъдат променени от потребителя.
- Не модифицирайте уреда.
- Максималните размери на цилиндъра (включително регулатора) не трябва да надвишават [D]50x[H]75cm, ако няма включено отделение за цилиндър. (Фиг.1 на страница 5).

Предназначение

- Устройството е предназначено за професионална употреба и може да бъде управлявано само от квалифициран персонал.
- Този уред е проектиран само за печене на подходящи хранителни продукти. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или лични наранявания.
- Използването на уреда за каквато и да е друга цел ще се счита за неправомерна употреба на устройството. Потребителят ще носи единствено отговорност за неправилна употреба на устройството.

Инсталация или Сглобяване

(Фиг.2 на страница 5)

- Премахнете цялото защитно пластмасово фолио
- Закрепете рамката (вече сглобени колела) към долната част на Power грила. Използвайте доставените части; болтове M6x40 и заключващите гайки M6. Обърнете внимание на стойката на рамката, огъването на тази рамка трябва да бъде леко нагоре при краищата. (Фиг.2а на страница 5)
- Сглобете рамката на каросерията към рамката на колелото. Имайте предвид, че предоставените пръстени трябва да бъдат разположени от вътрешната страна на рамката и също там, където двете рамки се съединяват. Използвайте дългите болтове M6 x 65 и M6 гайки с контра. (Фиг.2б на страница 5)
- Закрепете U-образната част към долната част на рамката на тялото. Използвайте предоставения звездобразен болт. Проверете дали е наистина затегнато. (Фиг.2в на страница 5)
- Поставете барбекюто в изправено положение. Барбекюто трябва да бъде позиционирано хоризонтално. Ако не, рамката на колелото трябва да бъде объзната наобратно.

Сглобяване на колесника

- Следните части са доставени за сглобяване на колесника:
 - 1 рамка на колело
 - 1 рамка на тяло
 - 3 болта M6x40
 - 3 болта M6x65
 - 6 заключващи гайки M6
 - 3 шайби M6
 - 1 звезден болт M6



Свързване на газовата бутилка

(Фиг.3 на страници 6)

1. Главен кран
 2. Регулатор на налягането
 3. Газов маркуч
 4. Газова бутилка
 5. Гумена шайба
- Прикрепете регулатора на налягането към газова бутилка, използвайки голямата месингова гайка. Винаги се уверявайте, че гумената уплътнителна шайба присъства в гайката. [NB. Тази гумена шайба не е необходима за регулатори на налягане от тип Великобритания]. Затегнете добре гайката. Обърнете внимание, че гайката е с ляво разбав.
 - **Проверете връзките за изтичане с помощта на сапунена вода.**
 - Всеки път, когато се свързва новозаредена газова бутилка, трябва да се постави нова гумена шайба. В повечето случаи, вашият доставчик на газ ще я включи с бутилката.

Запалване на газовото барбекю

- Винаги поставяйте решетките на Powergrill.
- Натиснете и завъртете бутон Power на позиция „Max“, като го задържите натиснат. Натиснете няколко пъти червения бутон за запалване, докато всички горелки се запалят напълно. Задържете бутон натиснат за около 10 секунди, пламъците вече ще останат запалени.
- Проверете през отвора за наблюдение дали горелката гори напълно.

Изключване на газовото барбекю

- Завъртете ръчката напълно надясно.
- **Забележка!** След като изключите горелката, изчакайте приблизително 10 минути преди да я запалите отново. След като изключите горелката, винаги изключвайте основния кран на газова бутилка и крана на уреда!

Почистване & поддръжка

- Пауергрилът има функция за самопочистване. Следователно трябва да оставите горелката да работи с пълна мощност за приблизително 10 минути. Мазнините и остатъците ще бъдат изпарени или изгорени.
- Внимание: Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност!
- Почистете външната част на уреда с влажна кърпа (вода с мек почистващ препарат).
- Скарата и/или тавата за печене трябва да се почистват редовно. Използвайте специален почистващ препарат за барбекю и следвайте инструкциите на опаковката му.
- Почистете вентилационните отвори (ако е приложимо) с прахосмукачка.
- Съхранявайте вътре след употреба.
- Оставете специализирания персонал да почиства горелката поне веднъж годишно.
- Никога не използвайте почистващ апарат под високо налягане.

Грешки

Грешка	Възможна причина
Горелката не се запалва изобщо:	Дефектно запалване
	Дефектен термодвойка
	Замърсена свещ
	Дефектен регулатор на налягането
	Празна газова бутилка
	Извиване на газов маркуч
Горелката не се запалва напълно:	Запушена дюза
	Газовата бутилка е (почти) празна
	Извиване на газов маркуч
	Клапанът на газовата бутилка не е напълно отворен
	Запушена дюза
	Дефектен клапан

Ако имате съмнения, моля, свържете се с вашия доставчик.

Забележка

- Препоръчва се смяна на газовия маркуч след 3 или 4 години (вж. датата, посочена на маркуча). Газовият маркуч става порест след известно време.
- Консултирайте се с местните разпоредби, те може да се различават.
- Винаги съхранявайте газовите бутилки изправени, дори когато са празни.
- Не е позволено да се модифицира този уред, ако това е необходимо, моля свържете се с производителя.

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

 При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране



и извѣрляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку прибора HENDI. Внимательно прочитайте это руководство пользователя, уделяя особое внимание правилам безопасности, изложенным ниже, перед первым использованием данного устройства.

Правила безопасности

- Используйте это устройство только на открытом воздухе.
- Неправильная эксплуатация и ненадлежащее использование прибора могут серьезно повредить прибор и нанести травмы пользователям.
- Прибор может использоваться только для той цели, для которой он был предназначен и разработан. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией и ненадлежащим использованием.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открывать корпус прибора.
- Не вставляйте какие-либо предметы в корпус прибора.
- Не используйте прибор после того, как он упал или поврежден каким-либо другим образом. Проверьте и отремонтируйте устройство при необходимости в сертифицированной ремонтной компании.
- Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Это может привести к опасным для жизни ситуациям.
- Всегда следите за прибором во время его использования.
- Дети не понимают, что неправильное использование приборов может быть опасным. Поэтому никогда не позволяйте детям использовать приборы без присмотра.
- Не используйте никаких дополнительных устройств, которые не поставляются вместе с прибором.
- Использование установки должно соответствовать применимым национальным и местным нормам.
- Этот прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или недостатком опыта и знаний, если только они не находятся под наблюдением или не получили инструкцию по использованию прибора от лица, ответственного за их безопасность.
- Этот прибор предназначен исключительно для приготовления пищи.
- Газовые и электрические установки должны проверяться как минимум раз в год.
- Примечание: поверхность для жарки горячая. Дайте ему остыть, прежде чем прикасаться или снимать его.
- Мы рекомендуем использовать только газовые баллоны емкостью более 10 килограммов.
- Производите замену газового баллона вдали от возможных источников возгорания.
- Всегда размещайте газовый баллон рядом с прибором, а не под ним.
- Если вы чувствуете запах газа, немедленно закройте газовый клапан на газовом баллоне.
- Имейте в виду, что части барбекю могут становиться очень горячими. Надевайте защитную одежду (перчатки), если вам всё же необходимо их трогать.

- Будьте внимательны к положению гибкого соединительного шланга, чтобы он не подвергался скручиванию. Шланг не должен соприкасаться с горячими частями и острыми краями.
- Этот прибор должен находиться вдали от легковоспламеняющихся материалов во время использования.

Особые инструкции по безопасности

- Разместите на ровной, стабильной поверхности.
- Установку и возможный ремонт должен выполнять обслуживающий агент/квалифицированный техник. Не удаляйте компоненты этого продукта.
- Соблюдайте местные и национальные стандарты, чтобы соответствовать следующему:
 - Законодательство о здоровье и безопасности на рабочем месте
 - Противопожарные меры
 - Строительные нормы
- НЕ погружайте прибор в воду.
- НЕ оставляйте прибор без присмотра во время работы.
- Некоторые поверхности становятся горячими при использовании - будьте осторожны при работе с прибором.
- Держите этот прибор подальше от детей во время использования.
- НЕ перемещайте прибор во время приготовления.
- НЕ используйте, если шланг поврежден каким-либо образом.
- НЕ ИСПОЛЪЗУЙТЕ прибор без установленных решеток для готовки.
- ВСЕГДА выключайте подачу газа на прибор, когда он не используется.
- ВСЕГДА храните газовый баллон в вертикальном положении, даже если он пустой.
- НЕ используйте и не храните газовые баллоны под прямыми солнечными лучами.
- НЕ используйте, если температура окружающей среды превышает 40°C.
- Регулярно проверяйте шланг на наличие недостатков/дефектов.
- Не подходит для использования в помещении.
- Этот прибор должен использоваться только в соответствии с этими инструкциями и лицами, компетентными в этом вопросе.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми.
- Держите всю упаковку вдали от детей. Утилизируйте упаковку в соответствии с правилами местных органов власти.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: сборка трубки должна проводиться квалифицированным специалистом по трубам из стран назначения.**
- Одобренный газовый регулятор [EN16129: 2013] используется в соответствии с категориями приборов и странами, указанными на табличке с данными. Одобренный гибкий шланг должен быть заменен, когда этого требуют национальные условия, & проконсультируйтесь с местными нормами, так как они могут отличаться.
- Трубка или гибкий шланг должны быть заменены в пределах предписанных интервалов или в течение одного года. Гибкий шланг не должен превышать 1,5 м в соответствии со стандартом EN16436-1:2014+A3:2020.
- Размер инжектора: Ф1,25мм
- Когда прибор не будет использоваться в течение некоторо-



го времени, его следует хранить в сухой среде.

- Проверьте вентили горелки на наличие препятствий, особенно пауков и других насекомых.
- Части, запечатанные производителем или его агентом, не должны изменяться пользователем.
- Не модифицируйте прибор.
- Максимальные размеры цилиндра (включая регулятор) не должны превышать (D)50x(H)75см, если отсек для цилиндра не предусмотрен. (Рис.1 на странице 5).

Предназначение

- Устройство предназначено для профессионального использования и может эксплуатироваться только квалифицированным персоналом.
- Этот прибор предназначен только для приготовления на гриле соответствующих продуктов питания. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травмам.
- Использование прибора для любых других целей будет считаться неправильным использованием устройства. Пользователь несет единоличную ответственность за правильное использование устройства.

Установка или Сборка

(Рис.2 на странице 5)

- Снимите всю защитную пластиковую пленку
- Прикрепите раму (уже собранные колеса) к нижней части Power гриля. Используйте доставленные детали; болты M6x40 и стопорные гайки M6. Обратите внимание на стойку рамы, изгиб в этой раме должен быть немного выгнут вверх на концах. (Рис. 2а на странице 5)
- Соберите каркас кузова и раму колеса. Примечание: устанавливаемые кольца должны быть расположены на внутренней стороне рамы, а также там, где соединяются две рамы. Используйте длинные болты M6 x 65 и стопорные гайки M6. (Рис. 2b на странице 5)
- Закрепите U-образную часть на нижней части каркаса корпуса. Используйте прилагаемый звездчатый болт. Проверьте, действительно ли это затянуто. (Рис.2с на странице 5)
- Установите барбекю в вертикальное положение. Барбекю должно располагаться горизонтально. Если рама колеса не подходит, её нужно повернуть в другую сторону.

Сборка шасси

- Для сборки шасси были предоставлены следующие детали:
 - 1 колесная рама
 - 1 каркас кузова
 - 3 болта M6x40
 - 3 болта M6x65
 - 6 стопорных гаек M6
 - 3 шайбы M6
 - 1 стяжной болт M6

Подключение газового баллона

(Рис.3 на странице 6)

1. Основной кран
 2. Регулятор давления
 3. Газовый шланг
 4. Газовый баллон
 5. Резиновая шайба
- Присоедините регулятор давления к газовому баллону с помощью крупной латунной гайки. Всегда убеждайтесь, что в гайке присутствует резиновая уплотнительная шайба. (NB. Эта резиновая шайба не требуется для редукторов давления типа UK). Хорошо затяните гайку. Обратите внимание, что у гайки левая резьба.
 - Проверьте соединения на наличие утечек, используя мыльный раствор.
 - Каждый раз, когда подключается заново заполненная газовая бутылка, необходимо устанавливать новую резиновую прокладку. В большинстве случаев ваш поставщик газа предоставит её вместе с бутылкой.

Розжиг газового барбекю

- Всегда устанавливайте решетки на Powergrill.
- Нажмите и поверните ручку Power в положение «Макс», удерживайте её нажатой. Нажимайте на красную ручку зажигания несколько раз, пока все горелки не загорятся полностью. Держите ручку нажатой примерно 10 секунд, теперь пламя будет продолжать гореть.
- Проверьте через смотровое отверстие, горит ли горелка полностью.

Выключение газового барбекю

- Поверните ручку полностью вправо.
- **Примечание!** После выключения горелки подождите примерно 10 минут, прежде чем снова зажечь ее. После выключения горелки, всегда закрывайте главный вентиль на газовом баллоне и вентиль на устройстве!

Чистка & техническое обслуживание

- Powergrill имеет функцию самоочистки. Поэтому необходимо дать горелке поработать на полной мощности примерно 10 минут. Жир и остатки будут испарены или сожжены.
- Внимание: Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость!
- Чистите внешнюю часть прибора влажной тряпкой (вода с мягким моющим средством).
- Решётку и/или противень следует регулярно очищать. Используйте специальное средство для чистки барбекю и следуйте инструкциям на его упаковке.
- Очистите вентиляционные отверстия (если применимо) с помощью пылесоса.
- Храните внутри после использования.
- Пусть специализированный персонал очищает горелку как минимум раз в год.
- Никогда не используйте очиститель высокого давления.

Неисправности

Неисправность	Возможная причина
Горелка не зажигается вообще:	Неисправное зажигание
	Неисправный термопара
	Загрязненная свеча зажигания
	Неисправный регулятор давления
	Пустой газовый баллон
	Излом шланга для газа
	Засоренная форсунка
Горелка не зажигается полностью:	Газовый баллон (почти) пуст
	Излом шланга для газа
	Клапан газового баллона не полностью открыт
	Засоренная форсунка
	Неисправный клапан

Если вы сомневаетесь, пожалуйста, свяжитесь с вашим поставщиком.

Примечание

- Рекомендуется заменять газовый шланг через 3 или 4 года (смотрите дату на шланге). Газовый шланг со временем становится пористым.
- Обратитесь к местным правилам, которые могут отличаться.
- Всегда храните газовые баллоны в вертикальном положении, даже если они пустые.
- Не допускается модифицировать этот прибор, если это необходимо, пожалуйста, свяжитесь с производителем.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.





Tools for Chefs

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands

Tel: +31 317 681 040

Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 658 7000

Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria

Tel: +43 6274 200 10 0

Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. Sânzieni FN, DE 305
507075, Ghimbav, Braşov, Romania

Tel: +40 268 320330

Email: office@hendi.ro

HENDI Horeca SL

Polígono Campollano, Calle B, 120
02007 Albacete, España

Tel: +34 967 486193

Email: espana@hendi.eu

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy

Tel: +39 800 727 438

Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1202, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong

Tel: +852 2154 2618

Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com

www.facebook.com/HendiToolsforChefs

<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>

www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservées.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări şi greşeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.